

Учебное пособие

# наши Права НЕ ФАКУЛЬТАТИВНЫ!

Защита прав, предусмотренных Конвенцией по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, при помощи Факультативного протокола к ней

International Women's Rights Action Watch Asia Pacific



**International Women's Rights Action Watch Asia Pacific (IWRAP Asia Pacific)** является независимой, некоммерческой, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете ООН (зарегистрирована под именем IWRAP Asia Pacific). Организация занимается прогрессивной интерпретацией и реализацией прав женщин в свете Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других международных договоров по защите прав человека.

### **Наши права не факультативны!**

Защита прав, предусмотренных Конвенцией по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, при помощи Факультативного протокола к ней  
Учебное пособие

Настоящее издание является частью Всемирной Кампании в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, выражающей желание организации IWRAP Asia Pacific способствовать изменениям в обществе. Это издание предоставляет средства защиты женщинам, пострадавшим от дискриминации, улучшает понимание прав и обязанностей, предусмотренных Конвенцией по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и вносит вклад в прогрессивную интерпретацию стандартов равенства и недискриминации.

### **© IWRAP Asia Pacific 2008**

International Women's Rights Action Watch Asia Pacific  
80-B Jalan Bangsar  
59200 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel: (603) 2282 2255; Fax: (603) 2283 2552  
E-mail: [iwraw-ap@iwraw-ap.org](mailto:iwraw-ap@iwraw-ap.org)  
Website: <http://www.iwraw-ap.org>

Издано: **Karat Coalition** (Коалиция KAPAT)  
ul. Solec 85, IV piętro  
00-382 Warszawa, Poland  
E-mail: [secretariat@karat.org.pl](mailto:secretariat@karat.org.pl)  
Website: <http://www.karat.org>



Данная публикация или ее части не могут распространяться без письменного разрешения организации IWRAP Asia Pacific.

ISBN 83-919601-4-5

Перевод: Елена Кондратьева-Брызик  
Дизайн обложки: Эзрена Марван (Ezrena Marwan)  
Макет: Коалиция KAPAT (Karat Coalition)  
Напечатано: Zakład Poligraficzny J. Kink

# Предисловие

В начале 1990-х годов защитники прав женщин подали идею о необходимости принятия Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее: Конвенции). В результате во время Всемирной конференции ООН по правам человека в Вене в 1993 году, а также во время Четвертой всемирной конференции по положению женщин в Пекине в 1995 году были сделаны четко выраженные заявления о необходимости создания механизма, обеспечивающего возможность обжалования нарушений прав, закрепленных в Конвенции. Впоследствии защитники прав женщин внесли свой вклад в работу по подготовке текста Факультативного протокола, а также приложили усилия на национальном уровне, чтобы обеспечить ратификацию Факультативного протокола как можно большим количеством стран. Таким образом, движение в защиту прав женщин сыграло ключевую роль на всех стадиях подготовки и принятия Факультативного протокола и остается значимым по сей день.

По состоянию на январь 2008 года 90 стран (почти половина государств-участников Конвенции) ратифицировали Факультативный протокол, подтверждая тем самым желание соблюдать нормативные стандарты Конвенции и выполнять обязанности по внедрению ее норм при помощи механизма, обеспечивающего возможность обжалования нарушений прав женщин. В последние годы наблюдается увеличение случаев применения Факультативного протокола: на сегодняшний день Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотрено 10 сообщений и проведено 1 расследование. Решения Комитета не только улучшают понимание понятий равноправия и недискриминации, но также являются весомым вкладом в развитие судебной практики в сфере защиты прав женщин.

Однако, несмотря на достигнутые успехи, все еще существует потребность в дальнейшем распространении информации по стратегическому использованию Факультативного протокола при подаче исков в защиту прав женщин. Необходимо обеспечить как можно большему количеству женщин возможность пользоваться процедурами, гарантированными в протоколе.

Цель данной публикации – укрепить существующие на национальном уровне усилия по ратификации и эффективному использованию Факультативного протокола. Мы посвящаем ее женщинам и мужчинам – активистам в поддержку Факультативного протокола. Данная публикация содержит практическую информацию и описание инструментов, которые могут использовать физические лица, представители государственных органов, а также неправительственные организации, занимающиеся защитой прав женщин. Дополнительной целью настоящей публикации является снабжение информацией, популяризирующей интегральный подход к исследованиям, обучению и действиям, связанным с идеями Конвенции и их поддержкой. В процессе приобретения новых знаний и практического опыта мы надеемся продолжить издание подобных публикаций.

Настоящее издание является русскоязычной версией учебного пособия по применению Факультативного протокола “Our Rights Are Not Optional! Advocating for the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) through its Optional Protocol”, подготовленного организацией IWRAW Asia Pacific. Это одна из многих попыток распространить информацию об использовании Факультативного протокола среди широкой аудитории по всему миру. Японская версия данной публикации стала доступна благодаря сотрудничеству с Японской Ассоциацией Международных Прав Женщин (Japanese Association of International Women's Rights - JAIWR). Непальская версия была подготовлена благодаря Форуму в поддержку женщин, права и развития (Forum for Women, Law and Development - FLWD). К концу 2008 года планируется выпуск испанской, арабской и французской версий данного учебного пособия.

Особую благодарность мы хотели бы выразить польской Коалиции KAPAT, по инициативе которой данное учебное пособие было переведено на русский язык, а Кампания в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин распространена на Центральную и Восточную Европу.

Мы также хотели бы поблагодарить HIVOS за то, что эта публикация стала возможна.

Мы надеемся, что эта публикация пригодится женщинам во всем мире при защите и осуществлении своих прав.

*IWRAW Asia Pacific*

# Содержание

Предисловие	v
Благодарности	xi
Сокращения	xii
Введение	xiii

## Раздел А: Конвенция и Факультативный протокол инструменты усиления защиты прав женщин

### А1. Конвенция 2

A1.1	Текст Конвенции	2
A1.2	Общие рекомендации	3
A1.3	Руководящие принципы	3
A1.3.1	Принцип «действительного равенства»	3
A1.3.2	Принцип недискриминации	4
A1.3.3	Принцип обязанности государства	5
A1.4	Диалог между Комитетом и правительствами. Роль неправительственных организаций	7
A1.5	Конвенция как инструмент для совершения перемен: возможности и трудности	9

### А2. Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 12

A2.1	Истоки	12
A2.2	Процедуры представления сообщений и проведения расследований	14
A2.2.1	Процедура представления сообщений	14
A2.2.2	Процедура проведения расследования	18
A2.3	Средства защиты и рекомендации	20
A2.3.1	Средства защиты и рекомендации, предоставляемые в связи с процедурой подачи жалоб	21
A2.3.2	Средства защиты и рекомендации, предоставляемые в связи с процедурой проведения расследования	22
A2.3.3	Влияние	22
A2.4	Управление на государственном уровне	23
A2.5	Часто задаваемые вопросы	24
A2.5.1	Процедура представления жалоб (сообщений)	24
A2.5.2	Процедура проведения расследований	31
A2.5.3	Общие вопросы	33

## **Методические материалы**

- Методические материалы 1: Понятие дискриминации – Статья 1 Конвенции* 35  
*Методические материалы 2: 10 фактов, которые следует знать о Конвенции* 37  
*Методические материалы 3: 10 фактов, которые следует знать о Комитете и его работе* 39  
*Методические материалы 4: Факультативный протокол* 41  
*Методические материалы 5: Анализ нарушений прав женщин в свете структуры Конвенции* 43  
*Методические материалы 6: Процедура подачи жалоб – Схема* 45  
*Методические материалы 7: Процедура проведения расследования – Диаграмма* 47  
*Методические материалы 8: Примеры дел* 49

## **Раздел В: Правительства и процесс ратификации Факультативного протокола**

- V1. Польза от ратификации 54  
V2. Неправильные представления о ратификации 56  
V3. Как государство становится участником Факультативного протокола 62  
    V3.1 Примеры процесса ратификации 63  
V4. Роль представителей правительства и парламентариев 66

## **Методические материалы**

- Методические материалы 9: Почему правительства должны ратифицировать Факультативный протокол или присоединиться к нему* 67

## **Раздел С: Усиление защиты прав женщин и использования Факультативного протокола**

- C1. Общий обзор 70  
C2. Советы неправительственным организациям, касающиеся ратификации Факультативного протокола 72  
C3. Стратегическое использование Факультативного протокола, не взирая на ратификацию 74  
    C3.1 Использование международного механизма: аргументы за и против 74  
    C3.2 Советы для неправительственных организаций по использованию Факультативного протокола 75  
    C3.3 Этические вопросы: руководящие принципы для неправительственных организаций 77  
C4. «Наши права не факультативны!» Всемирная Кампания в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 81

## **Методические материалы**

- Методические материалы 10: Советы по подаче сообщений в соответствии с процедурами представления сообщений и проведения расследования, предусмотренными Факультативным протоколом* 85  
*Методические материалы 11: Руководство по представлению информации – процедура подачи жалоб/сообщений* 87  
*Методические материалы 12: Руководство по представлению информации: процедура проведения расследования* 91

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

- Приложение I: Словарь ключевых терминов по правам человека 94
- Приложение II: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 99
- Приложение III: Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 111
- Приложение IV: Правила процедуры для Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 117
- Приложение V: Сигнатарии и стороны Факультативного протокола 129
- Приложение VI: Другие материалы и источники, касающиеся Факультативного протокола 133





# Благодарности

Настоящее издание является русскоязычной версией учебного пособия по применению Факультативного протокола “**Our Rights Are Not Optional! Advocating for the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) through its Optional Protocol**”, подготовленного организацией *IWRAW Asia Pacific*. Данное учебное пособие появилось в результате сотрудничества организации *IWRAW Asia Pacific* с партнерами-участниками Всемирной Кампании в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее: Всемирной Кампании в поддержку Факультативного протокола). В частности, мы хотели бы поблагодарить Коалицию КАРАТ, по инициативе которой данное учебное пособие было переведено на русский язык. Мы также выражаем нашу благодарность Елене Кондратьевой-Брызик за перевод англоязычной версии пособия на русский язык.

Многие приняли участие в подготовке данной публикации, и мы хотели бы от всего сердца поблагодарить их всех. Работу по подготовке текста и обработку предварительной версии пособия осуществила Ана Елена Обандо (Ana Elena Obando), бывший член Наблюдательного Совета Всемирной Кампании в поддержку Факультативного протокола и консультант проекта по подготовке данного учебного пособия с первых дней его существования. Мария Эрминия Гратерол (Maria Herminia Graterol), эксперт по международной защите прав женщин *IWRAW Asia Pacific*, отвечала за обновления в тексте и подготовку окончательной версии пособия. Основу данной публикации составляют материалы и источники, подготовленные организацией *IWRAW Asia Pacific* и членами Всемирной Кампании в поддержку Факультативного протокола. Особую благодарность мы выражаем профессору Донне Салливан (Donna Sullivan) и Шантхи Дайриам (Shanthi Dairiam) за нанесение поправок в различных версиях пособия.

Мы также благодарим всех членов Наблюдательного Совета Всемирной Кампании в поддержку Факультативного протокола – как бывших, так и действительных. Все они внесли весомый вклад в работу над этой книгой и оказали неоценимую поддержку нашим сотрудникам. Мы также хотим выразить благодарность коллегам и партнерам, которые предоставили нам информацию и оказывали иную помощь, в частности, Каролин Ламберт (Caroline Lambert), Бренде Кемпбелл (Brenda Campbell), Лабони Амене Хок (Laboni Amena Hoq), Анджеле Куга Тас (Angela Kuga Thas) и студентам Юридической клиники по международной защите прав человека Школы Права Нью-Йоркского университета (2000/2001).

Общую координацию и подготовку данной публикации осуществили сотрудники организации *IWRAW Asia Pacific*.

Координацию и подготовку русскоязычной версии данной публикации осуществила Коалиция КАРАТ, Польша.

# Сокращения

**Комитет**

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин

**Конвенция**

Конвенция по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

**МНО**

Международная неправительственная организация

**НПО**

Неправительственная организация

**ООН**

Организация Объединенных Наций

**ОУПЖ (англ. DAW)**

Отдел ООН по улучшению положения женщин (DAW)

**УВКПЧ (англ. OHCHR)**

Управление Верховного Комиссара ООН по правам человека

**Факультативный протокол**

Факультативный протокол к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

# Введение

Конвенция по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее: Конвенция) – это международный договор по правам человека, исчерпывающий билль о правах женщин. Она гарантирует равноправие женщин и свободу от дискриминации в частной и общественной жизни. Конвенция затрагивает также взаимодействие между различными сферами жизнедеятельности женщин – их семьей, работой, культурой, религией и т.д. – и признает, что иногда женщины занимают неравное положение в обществе в силу своей половой, расовой, этнической, классовой принадлежности, рода занятий, возраста или иных признаков. Еще один важный аспект Конвенции проявляется в том, что она устанавливает ответственность государства за осуществление прав женщин. И, наконец, важнейшей чертой Конвенции как договора по правам человека, содержащего гарантии этих прав, является возможность ее использования в качестве инструмента защиты прав женщин, общедоступного путеводителя, способного мобилизовать и побуждать выдвижение требований защиты своих прав.

Несмотря на всю значимость Конвенции, обеспечение выполнения ее норм является серьезной проблемой для правозащитников. Невзирая на продолжающиеся усилия по продвижению принципов равноправия и недискриминации, права женщин нарушаются во всех обществах и культурах. Более того, до сих пор встречаются случаи непризнания прав женщин на уровне национальной политики, законодательства и социальных практик. Именно поэтому существует потребность в уравнивании защиты прав и потребности информирования женщин об их правах. Женщины, знающие свои права, способны требовать их соблюдения и использовать средства для их защиты во всех случаях дискриминации.

Факультативный протокол может быть использован в качестве инструмента для совершения перемен в обществе. Он предоставляет женщинам возможность внести свой вклад в развитие и дальнейшее применение стандартов прав человека.

Факультативный протокол – это отдельный договор, который дает возможность женщинам, не получившим доступа к защите прав в своей стране, потребовать рассмотрения своей жалобы на международном уровне. На основании протокола был создан комитет независимых экспертов для наблюдения за соблюдением норм Конвенции – Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее: Комитет). К его компетенции относится рассмотрение индивидуальных жалоб, а также проведение расследования ситуаций серьезного или систематического нарушения прав женщин.

Факультативный протокол имеет все шансы стать эффективным средством обеспечения выполнения прав, изложенных в Конвенции. Он не содержит новых материальных прав, однако создает механизм защиты тех прав, которые предусмотрены Конвенцией и благодаря этому обеспечивает их эффективное выполнение на национальном уровне. Следовательно, важно иметь четкое представление о принципах и правах, содержащихся в Конвенции.

Факультативный протокол создает возможность защиты прав женщин на международном уровне, изменяя тем самым динамику международного права прав человека. Следует отметить, что процесс подачи жалобы в Комитет позволяет женщинам влиять на процесс международного контроля, поскольку таким образом можно привлечь внимание Комитета к специфическим случаям дискриминации. С помощью процедур, предусмотренных Факультативным протоколом, женщины становятся более активными участницами процесса прогрессивной интерпретации прав, изложенных в Конвенции. Это помогает Комитету формулировать более точные рекомендации для государств-участников и прояснять значение норм Конвенции. Процедуры, предусмотренные протоколом, являются эффективными инструментами, при помощи которых неправительственные организации могут добиваться защиты прав и указывать государствам-участникам на их обязанности. Таким образом, Факультативный протокол сокращает разрыв между Конвенцией, действующим законодательством, политикой и правоприменительной практикой.

Настоящее издание стремится внести свой вклад в процесс ратификации и эффективного применения Факультативного протокола. Оно может быть полезным защитникам прав женщин (неправительственным организациям, научно-образовательным учреждениям, физическим лицам и т.д.), а также правительствам при исполнении ими обязанностей по соблюдению прав женщин, изложенных в Конвенции.

Данное пособие содержит информацию и материалы, которые могут быть использованы для укрепления существующих на национальном уровне усилий по эффективному использованию Факультативного протокола. Испанская и английская версии пособия доступны на сайте [www.iwraw-ap.org](http://www.iwraw-ap.org).

Раздел А содержит общий обзор Конвенции и Факультативного протокола: объяснение норм и принципов и способы их использования в качестве инструментов для совершения перемен в обществе.

Раздел В подробно информирует о правовых, политических и стратегических аспектах деятельности по поддержке ратификации Факультативного протокола.

Раздел С посвящен рассмотрению правозащитной деятельности и применению Факультативного протокола. Он содержит практическую информацию и затрагивает политические и этические вопросы, которые должны быть приняты во внимание неправительственными организациями. Данный раздел включает также обзор Всемирной Кампании в поддержку Факультативного протокола.

В конце каждого раздела помещены методические материалы.

# А

# Раздел

Конвенция и Факультативный протокол –  
инструменты усиления защиты прав женщин

## **A1. Конвенция<sup>1</sup>**

Конвенция была принята резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН от 19 декабря 1979 года. По состоянию на август 2006 года ее ратифицировало 185 государств, что делает ее одной из наиболее часто ратифицируемых конвенций. При ратификации Конвенции государства-участники обязались внедрять закрепленные в ней стандарты на национальном уровне. Это одна из многих положительных черт конвенции: она является трактатом, который достиг всемирного консенсуса и таким образом отражает правовые стандарты прав человека, для женщин во всем мире.

Нормы Конвенции затрагивают все сферы жизни женщин и устанавливают принципы равноправия, недискриминации и ответственности государства. Конвенция подчеркивает необходимость преодоления барьеров на пути к установлению равноправия женщин. Также женщинам должны быть созданы условия для всестороннего развития. Конвенция объединяет гражданские, политические и социально-экономические права (которые ранее традиционно разделялись) и предписывает принять правовые и политические меры для обеспечения прав женщин.

Комитет, состоящий из 23 независимых экспертов – Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин – осуществляет контроль за эффективным выполнением Конвенции.

### **A1.1 Текст Конвенции**

В Конвенции содержится определение дискриминации в отношении женщин и требование к государствам-участникам принять все соответствующие меры для ликвидации дискриминации как в общественной, так и частной жизни.

Структура Конвенции:

Статья 1: содержит определение дискриминации в отношении женщин, как непосредственной и преднамеренной, так и непреднамеренной и опосредованной. В этой статье подчеркивается связь между дискриминацией женщин на практике и идеями неравенства и подчинение гендерным нормам.

Статьи 2-4: накладывают на государства обязанность принимать правовые и политические меры в целях ликвидации дискриминации, включая принятие временных специальных мер.

Статья 5: признает негативное влияние социальных и культурных моделей поведения, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин, делая особый акцент на этническую принадлежность, социальные различия, инвалидность и т.п.

Статьи 6-16: определяют различные сферы, в которых должна быть ликвидирована дискриминация женщин при помощи мер, предусмотренных в статьях 2-4.

Статьи 17-22: в них говорится об учреждении Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и его функциях.

Статьи 23-30: содержат административные и процедуральные положения.

---

<sup>1</sup> При написании данного раздела были использованы материалы учебного пособия *Building Capacity for Change (2008)*, подготовленного организацией IWRAP Asia Pacific, а также материалы сайта <[www.iwraw-ap.org](http://www.iwraw-ap.org)>.

### Вопросы, регулируемые Конвенцией:

- Статья 6: Торговля женщинами и проституция
- Статья 7: Политическая и общественная жизнь
- Статья 8: Участие в работе на международном уровне
- Статья 9: Национальность
- Статья 10: Образование
- Статья 11: Трудоустройство
- Статья 12: Здравоохранение и планирование семьи
- Статья 13: Социальные и экономические блага
- Статья 14: Женщины, проживающие в сельской местности
- Статья 15: Равенство перед законом
- Статья 16: Брак и семейные отношения

## A1.2 Общие рекомендации

Общие рекомендации – это авторитетная интерпретация Комитетом норм Конвенции. Они содержат указания, какую информацию должны включать в себя периодические доклады государств-участников. На сегодняшний день выпущено 25 общих рекомендаций Комитета, которые относятся к вопросам связанным со специфическими статьями или сферами регулирования Конвенции. Анализируя общие рекомендации, можно заметить, как со временем изменилось значение и пределы норм Конвенции. Поэтому текст Конвенции следует читать вместе с общими рекомендациями.

Общие рекомендации содержат прогрессивную интерпретацию прав, гарантированных Конвенцией, и устанавливают новые стандарты. Например, вопросы насилия в отношении женщин не упоминаются в Конвенции. Однако общая рекомендация №19 по вопросам насилия в отношении женщин установила, что право на свободу от насилия является фундаментальным. Указанная рекомендация определяет насилие как форму дискриминации, которая серьезно нарушает способность женщин пользоваться своими правами и свободами наравне с мужчинами<sup>2</sup>. Следовательно, государства-участники должны включить в свои периодические доклады информацию обо всех формах насилия в отношении женщин, включая домашнее и сексуальное насилие, «убийства чести» и иные случаи дискриминации. Этот пример показывает, как при помощи интерпретации расширяются пределы прав, закрепленных в Конвенции.

## A1.3 Руководящие принципы<sup>3</sup>

Структура Конвенции опирается на три основных принципа:

### A1.3.1 Принцип «действительного равенства»

Конвенция популяризирует модель «действительного равенства» (англ. substantive equality), которая заключается в:

- Равенстве возможностей
- Равенстве в доступе к возможностям
- Равенстве результатов

<sup>2</sup> Общая рекомендация №19 (1992). Тексты общих рекомендаций Комитета по ликвидации дискриминации женщин можно найти на сайте <http://www.iwraw-ap.org/convention/summary.htm>

<sup>3</sup> Подробнее на тему руководящих принципов Конвенции см. информацию на сайте <http://www.iwraw-ap.org/convention/principles.htm>.



Эта модель основана на концепции, утверждающей, что формальное равенство, о котором часто говорится в гендерно нейтральных программах действий, политике или законодательстве, не способно достаточно эффективно гарантировать женщинам и мужчинам одинаковые права.

Таким образом Конвенция устанавливает стандарты, основанные на убеждении, что различия между мужчиной и женщиной – как биологические (пол), так и социальные (гендер) – являются причиной непропорционально худшего положения женщин.

Во-первых, Конвенция подчеркивает важность «равенства возможностей» в контексте равного доступа женщин ко всем ресурсам страны. Это равенство должно быть гарантировано законодательством и политикой государства, а также поддерживаться соответствующими механизмами и институтами. Во-вторых, даже если равная защита и уважение прав женщин гарантированы на уровне политики и законодательства, государство обязано обеспечить отсутствие препятствий на пути к реализации женщинами своих прав. Таким образом, «равенство в доступе к возможностям» является еще одним важным элементом понятия «равенство». В-третьих, Конвенция идет значительно дальше, подчеркивая, что меры, принятые государством для охраны прав мужчин и женщин, должны обеспечить «равенство результатов». Индикатором того, насколько эффективно государство-участник выполняет нормы Конвенции, являются не просто действия властей, но такие действия, которые приводят к реальному изменению ситуации женщин.

Основу структуры Конвенции составляет корректный, или действительный, подход к понятию равенства. В соответствии с Конвенцией, равное перераспределение благ между мужчинами и женщинами в целях улучшения защиты прав женщин должно привести к трансформации неравных отношений между женщинами и мужчинами. В связи с этим государство обязано создать такие условия для достижения женщинами равенства, при которых перестанут существовать все препятствия, основанные только на факте принадлежности к женскому полу. Следовательно, Конвенция признает, что для достижения «равенства результатов» женщины и мужчины могут нуждаться в различном подходе. Более того, поскольку равенство должно быть гарантировано *всем* женщинам, неравное положение разных групп женщин в зависимости от их расовой, этнической, кастовой, национальной, религиозной принадлежности и т. п. показывает существование еще одного аспекта равенства, который Конвенция принимает во внимание.

### **A1.3.2 Принцип недискриминации**

Конвенция содержит очень широкое понятие дискриминации, признавая, что существуют случаи неочевидной или опосредованной дискриминации. Например, дискриминирующими могут быть ситуации, когда к женщинам, находящимся в заведомо неравном положении, применяется нейтральный принцип равенства доступа к возможностям. Следуя духу Конвенции, меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин должны обеспечить действительное равенство мужчин и женщин.

Статья 1 Конвенции:

«Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области».



Если разложить на составные элементы определение дискриминации, приведенное в статье 1 Конвенции, то можно выделить следующие понятия:

*Любое различие* (например, правило, согласно которому женщины должны получить более высокие баллы, чем мужчины, при поступлении в инженерную школу)

*Любое исключение* (например, закон, запрещающий женщинам поступать в университеты)

*Любое ограничение* (например, политика, проводимая в целях предотвращения изнасилования и запрещающая женщинам появляться на улицах одним после 18.00)

*На законодательном уровне* (дискриминация *de jure*) или *на практике* (дискриминация *de facto*)

*По признаку пола* и на основе гендерных стереотипов, которые часто совпадают с дискриминацией по признаку расовой, этнической, возрастной, религиозной, классовой принадлежности и т.д.

*Которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, использование или осуществление женщинами своих прав.* Указанные действия могут быть как преднамеренными, так и непреднамеренными. Важен сам факт существования дискриминации, а не наличие или отсутствие умысла в ее совершении. Однако необходимо доказать, что были препятствия при попытке осуществления права или отказ в его осуществлении, и показать, что именно следует изменить, чтобы женщины могли беспрепятственно пользоваться правами, гарантированными Конвенцией.

Из статьи 1 можно также сделать следующие важные выводы:

В соответствии с Конвенцией, все женщины должны быть защищены от дискриминации: нет различия между индивидуумом или группой лиц. Также женщины не могут быть дискриминированы по иным признакам (например, семейное положение, раса, каста, возраст, религия, национальность, состояние здоровья, экономический статус).

Конвенция требует обеспечения прав человека на основе равенства между мужчинами и женщинами. Как было сказано выше, стандарты равенства, содержащиеся в Конвенции, составляют принцип действительного равенства.

Конвенция нацелена на реализацию прав человека и основных свобод во всех сферах жизнедеятельности. Она не отделяет гражданских и политических прав женщин от их экономических, социальных и культурных прав.

### **A1.3.3 Принцип обязанности государства**

Государство, которое ратифицирует Конвенцию, автоматически принимает на себя ряд юридических обязанностей по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин на национальном уровне. Тем самым государство-участник связано нормами и стандартами Конвенции и соглашается на контроль со стороны Комитета. Поводя итог вышесказанному, ответственность государства на международном уровне поддерживает предпринимаемые на национальном уровне усилия властей по эффективному выполнению – при помощи законодательных и политических мер – прав, закрепленных в Конвенции.

Анализ статей 2-4 Конвенции позволяет вывести принципы ответственности государства:

#### **а) Обязательства, касающиеся способов и результатов**

При ратификации Конвенции государство принимает на себя обязательства, касающиеся способов и результатов. В пунктах а-г статьи 2 проиллюстрирована обязанность государства принимать определенные меры для обеспечения выполнения норм Конвенции. Однако государство может не ограничиваться принятием только тех мер, которые перечислены в статье 2 Конвенции, а пойти значительно дальше. Фактически, от государства требуется проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин всеми соответствующими способами и достичь равноправия мужчин и женщин. Власти обязаны внимательно изучить каждую часто встречающуюся ситуацию нарушения прав и принять эффективные меры, приспособленные именно к данной ситуации. Цель – достичь результата, то есть реализации женского равноправия на практике. В этом и заключается обязательство, касающееся результатов.

Эта двойная обязанность является как гарантией самих прав, так и их реализации. Оно гарантирует, что в результате действий государства женщинам будет предоставлено не просто равенство возможностей и ресурсов или одно только равенство доступа к возможностям, а равенство *de jure* и *de facto*.

#### **б) Обязательства по уважению, защите и выполнению прав женщин**

Статья 2 налагает на государства-участники обязанность обеспечить осуществление политики недискриминации путем включения принципа равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство.

Обязанность *по уважению* прав требует от государства воздерживаться от вмешательства в осуществление прав, гарантируемых Конвенцией (статья 2, пункт d)). Это значит, что государства-участники не должны совершать действий, нарушающих права женщин. Государство, а также любые государственные органы и учреждения, обязаны уважать права женщин и воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин. Государство должно отменить все положения своего законодательства, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин (статья 2, пункты f) и g)), а государственные органы и учреждения – воздержаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий.

Обязанность *по защите* прав требует от государства предотвращать нарушения Конвенции со стороны третьих лиц. В связи с этим власти отвечают за урегулирование деятельности негосударственных субъектов так, чтобы она соответствовала принципам Конвенции. Для достижения этой цели права женщин должны быть защищены при помощи эффективных антидискриминационных законов и практик (например, законы, направленные против половой дискриминации), а также при помощи санкций за дискриминационные действия и эффективных механизмов обжалования (статья 2, пункты b), c) e)).

Обязанность *по выполнению* прав требует от государства обеспечить всестороннюю реализацию прав женщин. С этой целью власти должны всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин, в том числе включить принцип равноправия мужчин и женщин в свое национальное законодательство и обеспечить практическое

осуществление этого принципа (статья 2, пункт а)). Они обязаны также принять активные меры для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин (статья 3) и установления фактического равенства между мужчинами и женщинами (статья 4, пункт 1). Таким образом, Конвенция обращает внимание на необходимость систематического изменения норм, являющихся предпосылками неравенства женщин, с тем, чтобы избежать нарушения прав женщин в будущем.

Концепция ответственности государства должна быть использована. При ратификации Конвенции государства-участники признают существование неравенства и дискриминации и необходимость принятия со своей стороны соответствующих мер, а также соглашаются на определенные действия и (желают выглядеть ответственными в глазах как населения своей страны, так и международного сообщества) готовы нести ответственность на государственном и международном уровне.

#### **Взаимосвязь между нормами и принципами Конвенции**

Нормы Конвенции, основанные на принципах неделимости, взаимосвязанности и взаимозависимости всех прав человека (гражданских, культурных, экономических, социальных и политических) должны применяться комплексно. Например, при рассмотрении проблемы репродуктивного здоровья в государстве X следует, основываясь на принципе взаимозависимости, анализировать не только статью 12 Конвенции и Общую рекомендацию №24<sup>4</sup> (которые непосредственно касаются права женщин на охрану здоровья и равный доступ к медицинскому обслуживанию), но также статью 16, регулиющую права женщин в семейных отношениях, статью 10 – доступ к обучению и информации и статью 14 – доступ к медицинскому обслуживанию женщин, проживающих в сельских районах. В любом случае, статьи 1 и 4 должны рассматриваться в качестве руководящих принципов Конвенции.

Важно также подчеркнуть, что расширительная интерпретация гендерных аспектов прав человека появилась в результате активных действий женщин, столкнувшихся с дискриминацией. Женский активизм сыграл существенную роль в развитии концепций для понимания различных нарушений прав женщин. Поэтому защитники прав женщин продолжают свою деятельность по выявлению новых аспектов прав женщин, а также острых проблем, которые могут быть решены при помощи комплексного применения Конвенции.

#### **A1.4 Диалог между Комитетом и правительствами. Роль неправительственных организаций**

Как уже было сказано ранее, Комитет является экспертным органом, осуществляющим контроль за соблюдением норм Конвенции. Члены Комитета назначаются государствами-участниками и функционируют в качестве независимых экспертов. Ежегодно в Нью-Йорке проводятся две сессии Комитета, во время которых рассматриваются доклады государств-участников о выполнении норм Конвенции. В соответствии со статьей 18 Конвенции, государство обязано представлять первоначальный доклад в течение одного года со дня вступления

<sup>4</sup> Общая рекомендация №24. (Статья 12 «Здоровье женщин») (1999).

настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства, а затем – через каждые четыре года. В докладе должны быть отражены законодательные, административные и другие меры, принятые государством для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи. В ходе процесса подготовки и представления докладов государствам также рекомендуется указывать факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции и меры по их устранению. Периодические доклады показывают степень понимания и выполнения каждым государством-участником своих обязанностей, предусмотренных в Конвенции<sup>5</sup>.

Механизм представления периодических докладов делает акцент на ответственности государства за обеспечение соблюдения прав лиц, находящихся под его юрисдикцией и за нарушение этих прав. Следовательно, такой механизм дает возможность заставить правительство отчитаться по своим обязательствам и предоставляет различные способы для достижения этой цели. Он также позволяет Комитету стимулировать выполнение государствами своих обязанностей. В то же время представители гражданского общества могут наблюдать за прогрессом правительства своей страны и задавать ему вопросы на международном форуме, тем более, что зачастую такой диалог не всегда возможен внутри страны.

Комитет установил двухэтапный процесс рассмотрения периодических докладов. Первый этап - предварительный. Небольшая группа экспертов (предсессионная рабочая группа) встречается для предварительного рассмотрения доклада государства-участника. В течение этого времени рабочая группа идентифицирует вопросы, требующие более детального выяснения или предоставления дополнительной информации. Список вопросов высылается правительству государства-докладчика, которое обязано в течение следующих шести месяцев подготовить и представить доклад на следующей сессии Комитета. Когда Комитет в полном составе рассматривает доклад, правительствам предлагается прислать делегацию для участия в «конструктивном диалоге» по вопросам, касающимся доклада.

Комитет также получает «теневые», или альтернативные доклады (англ. shadow reports) неправительственных организаций и специализированных агентств ООН (например, ЮНИФЕМ<sup>6</sup>, МОТ<sup>7</sup>, ЮНФПА<sup>8</sup>, ФАО<sup>9</sup>, ЮНИСЕФ<sup>10</sup> и др.). Вышеуказанные организации предоставляют дополнительную информацию о состоянии выполнения Конвенции в государстве, чей доклад рассматривается Комитетом. Вовлеченность женских организаций в процесс подготовки альтернативных рапортов повышает эффективность рассмотрения периодических докладов. Комитет использует информацию альтернативных рапортов для формулировки вопросов представителям государства-докладчика во время «конструктивного диалога».

---

<sup>5</sup> Периодические доклады государств-участников и заключительные замечания, принятые на 40-й сессии Комитета, доступны на сайте Комитета:

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/sessions.htm>. Администратором сайта является Секретариат Комитета Бюро Высокого Комиссара по правам человека (англ. OHCHR).

<sup>6</sup> ЮНИФЕМ (англ. UNIFEM) - Женский Фонд Развития Организации Объединенных Наций.

<sup>7</sup> МОТ (англ. ILO) - Международная организация труда.

<sup>8</sup> ЮНФПА (англ. UNFPA) - Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

<sup>9</sup> ФАО (англ. FAO) - Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

<sup>10</sup> ЮНИСЕФ (англ. UNICEF) - Детский фонд Организации Объединенных Наций.

После рассмотрения докладов Комитет выносит заключительные замечания. В этих замечаниях в общих чертах излагаются позитивные аспекты, а также факторы и трудности, влияющие на осуществление положений Конвенции соответствующим государством, основные вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации. Правительство должно широко распространить эти заключительные замечания в своей стране. Выявление ключевых выводов из заключительных замечаний Комитета и их эффективная имплементация это шанс для неправительственных организаций улучшить защиту прав женщин в каждой стране.

Заключительные замечания являются полезным источником информации для понимания того, как Комитет понимает обязательства по каждой конкретной статье Конвенции.

### Оговорки к Конвенции

Статья 28 Конвенции допускает при ратификации Конвенции внесение формальных деклараций, что служит официальным заявлением со стороны государства, что оно не принимает в качестве обязательной/ых часть или частей договора. Это называется оговорками к Конвенции. Тем не менее, возможность внесения оговорок ограничена – не допускается любая оговорка, не совместимая с целями и задачами Конвенции.

Значительная часть государств-участников Конвенции ограничила свои обязательства при помощи оговорок. Многие из этих оговорок касаются ключевых аспектов Конвенции, в том числе природы действий, предпринимаемых для ликвидации дискриминации<sup>11</sup> и приоритета действующих кодексов семейного права<sup>12</sup>. Комитет призывает государства снять оговорки, ограничивающие полную имплементацию Конвенции<sup>13</sup>.

## A1.5 Конвенция как инструмент для совершения перемен: возможности и трудности

Для адекватного использования Конвенции важно иметь представление о возможностях и препятствиях, которые возникают при защите прав женщин на национальном уровне. Правозащитникам важно также найти все возможные пути использования потенциала Конвенции.

<sup>11</sup> В частности, статья 2 очерчивает круг мер, которые должны быть приняты государством в целях ликвидации дискриминации женщин.

<sup>12</sup> См. Статью 16, регулирующую семейные отношения.

<sup>13</sup> Общая рекомендация № 4 («Оговорки к Конвенции», 1987). Кроме того, Комитет неоднократно внес в эту рекомендацию дополнения при помощи заключительных замечаний к докладам государств.



## *Позитивные аспекты Конвенции и ее структуры*

Она помещает права женщин в структуру международной системы прав человека.

Она призывает правительства защищать права женщин и предоставлять средства защиты от их нарушений в общественной и частной жизни, а также признает неделимость гражданских, культурных, экономических и социальных прав.

Она помогает в понимании сущности многих способов достижения равенства.

Она признает влияние социальной конструкции гендера и требует от государств гарантии, что женщины не будут ущемлены в своих правах из-за существования негативных стереотипов.

Она позволяет женщинам бороться с дискриминационными социальными и культурными обычаями. Например, статья 5 требует от государств искоренения культурных стереотипов.

Она понимает материнство как социальную функцию женщин, которая не может быть использована для их дискриминации. Выполнение данной функции должно поддерживаться как обществом, так и властями путем предоставления соответствующих социальных пособий и служб поддержки, чтобы женщины могли совмещать материнство с другими социальными функциями.

Углубленное понимание стандартов и прав, содержащихся в Конвенции, помогает распознать гендерные аспекты прав, гарантированных в других конвенциях по правам человека.

Важно также понимать преобразовательную сущность Конвенции. Гарантируя улучшение положения женщин, конечной целью Конвенции является изменение ценностей.

Конвенция может быть использована как инструмент для создания и последующего внедрения моделей улучшения положения женщин, в том числе тех, которые представлены в Пекинской Платформе действий. Поскольку Конвенция имеет юридическую силу, она может использоваться для продвижения принципов, содержащихся в декларативных документах и платформах действий.

Структура Конвенции является достаточно гибкой для того, чтобы внедрять ее на уровне локального сообщества, а также на национальном, региональном и международном уровнях.

Международные договоры по правам человека после их ратификации или присоединения к ним могут стать источником национального права. Следовательно, Конвенция потенциально может применяться судами внутри страны.

Права, содержащиеся в Конвенции, могут толковаться расширительно. Конвенция дает возможность прогрессивной интерпретации прав женщин и более глубокого понимания взаимосвязи между всеми правам человека.

## *Трудности, возникающие при работе с Конвенцией*

Участникам женского движения следует полностью использовать потенциал Конвенции при совершении изменений в обществе.

Участникам женского движения, работающим на местном уровне, международное право прав человека часто кажется недостижимым и безотносительным. Еще много усилий следует приложить к тому, чтобы сделать международное право практичным инструментом, который может реально способствовать улучшению жизни женщин.

Большинство обществ продолжает оставаться в неведении относительно содержания Конвенции и роли Комитета. Все ветви и органы государственной власти, а также неправительственные женские правозащитные организации, средства массовой информации и частный сектор должны приложить больше усилий по распространению знаний о правах женщин и их реализации. Для этого необходимы человеческие и финансовые ресурсы.

Даже когда степень знания о Конвенции повышается, стоит затрагивать проблемы, возникающие в отдельных сферах (например, участие женщин в политической жизни). Это полезно с точки зрения перспективы, однако ограничивает понимание взаимосвязи между всеми нормами Конвенции, а также ее структуры. Следовательно, преобразовательная сущность Конвенции и возможности для ее прогрессивной интерпретации с целью выделения новых прав часто оказываются потерянными в ходе образовательных кампаний.

Отсутствие данных на национальном уровне затрудняет гражданскому обществу контроль за выполнением Конвенции. Тем не менее, многие правозащитники разработали собственные методы для сбора данных и их анализа. В частности, женские организации успешно выявили важность историй женщин и специфических учебных дел (англ. case study), которые иллюстрируют системные проблемы или часто повторяющиеся нарушения прав женщин.

Контроль за случаями уклонения государств от выполнения решений и рекомендаций Комитета требует совместных усилий со стороны международного сообщества, государств-участников и женского движения. Многие государства не выполняют обязанности по представлению периодических докладов. Но даже в этом случае при помощи мобилизации избирателей и Факультативного протокола государства могут стать более ответственными при выполнении добровольно принятых на себя обязательств по имплементации стандартов прав человека.

Легитимизация международных норм по правам человека требует достижения консенсуса между женщинами, сообществом и государством. В связи с этим следует развивать способность женщин путем переговоров отстаивать свои интересы и достигать консенсуса.

Отсутствие заинтересованности со стороны государства в представлении полной информации по выполнению всех статей Конвенции в своем периодическом докладе показывает, что права женщин, особенно экономические, социальные и культурные, все еще не являются приоритетными во многих странах.

Много усилий следует приложить к тому, чтобы юристы и представители правосудия начали более охотно применять Конвенцию на внутри-государственном уровне.

В целях усиления понимания недискриминации и равноправия следует развивать новые стандарты, исходя из понятия дискриминации по признаку пола, когда она пересекается с дискриминацией в связи с расовой, этнической, кастовой, национальной принадлежностью и т.п. Конвенция может быть интерпретирована таким образом, чтобы улучшить защиту прав всех женщин.

По мнению некоторых экспертов, оговорки, внесенные отдельными государствами к Конвенции, ослабляют усилия по достижению целей, указанных в Конвенции. Однако следует также отметить, что некоторые государства сняли свои оговорки.

На национальном уровне существует недопонимание сущности ответственности всех органов государственной власти и самоуправления по имплементации Конвенции. Зачастую ответственность возлагается только на органы по делам женщин.

## **A2. Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

Права человека, гарантируемые Конвенцией, носят всеохватывающий характер. Тем не менее, остается значительный разрыв между обещаниями, данными в Конвенции, и реальностью, в которой живут женщины. Факультативный протокол старается сократить этот разрыв. Это отдельный договор, к которому должны присоединиться или ратифицировать его те государства, которые уже являются участниками Конвенции. Он не содержит новых материальных прав, однако создает механизм защиты тех прав, которые предусмотрены Конвенцией. Нарушения этих прав расследуются Комитетом. По состоянию на март 2005 года сторонами Факультативного протокола является 71 государство. Это означает, что остальные 109 государств-участников Конвенции не связаны обязательствами по Факультативному протоколу.

Факультативный протокол является договором исключительной важности, поскольку гарантирует реализацию прав женщин. Он помогает лучше понять Конвенцию в целом. Следовательно, он может усилить степень имплементации Конвенции, развить судебную практику по делам женщин путем лучшего понимания стандартов и создания прецедентов, которые обеспечат улучшение положения женщин в долгосрочной перспективе и эволюцию прав женщин. Протокол также призывает государства выявить и изменить существующие дискриминационные законы и практику и полностью имплементировать положения Конвенции. Наконец, Протокол повышает осведомленность общества о стандартах защиты прав человека, связанных с проблемой дискриминации женщин.

### **A2.1 Истоки**

Прошло более двенадцати лет после вступления в силу Конвенции, когда в Вене в 1993 году была организована Всемирная конференция ООН по правам человека. На этой конференции четко прозвучали заявления, что права женщин это права человека, и что существует потребность в установлении дополнительного механизма подачи жалоб на нарушение прав, предусмотренных в Конвенции. Стало ясно, что требуются более активные шаги по улучшению положения женщин, чтобы обеспечить реализацию их прав. Тогда началась работа над Факультативным протоколом к Конвенции и продолжалась до 1995 года, когда во время Всемирной конференции ООН по правам женщин международному сообществу было



рекомендовано подключиться к усилиям по созданию дополнительной процедуры обжалования нарушений Конвенции. С 1996 по 1999 год компетентная рабочая группа Комиссии по положению женщин обсуждала и подготавливала текст Протокола, который в конечном итоге был принят Генеральной Ассамблеей ООН и открыт для подписания 10 декабря 1999 года. Факультативный протокол был успешно принят благодаря совместным усилиям представителей государств, неправительственных организаций и ученых. Это результат слаженных действий, направленных на обеспечение создания первого специализированного механизма защиты прав женщин на международном уровне.

### **Взаимосвязи между Конвенцией и Факультативным протоколом<sup>14</sup>**

Конвенция и протокол к ней являются частью более широкой стратегии по улучшению и усилению защиты прав женщин. Если смотреть только с юридической перспективы, то эти инструменты могут показаться достаточно ограниченными. Действительно, имплементация решений Комитета ограничена доброй волей государства: будет ли власть хотеть сотрудничать с гражданами своей страны и международным сообществом в целях реализации прав женщин, или нет. Однако, до тех пор, пока крупные группы избирателей не будут активно действовать в защиту прав женщин и обжаловать нарушения этих прав, Факультативный протокол не приведет к существенным изменениям, поскольку он дает всего лишь процедуру, которую можно использовать, как последнее средство.

В любом случае, выгоды от использования Конвенции и протокола следует принимать во внимание, поскольку эти инструменты могут внести существенный вклад в развитие стандартов защиты прав женщин. Практика деятельности Комитета может быть использована для лучшей аргументации жалоб и прогрессивной интерпретации прав на уровне национальных, региональных и международных судебных органов.

Государства-участники Факультативного протокола скорее улучшат свою деятельность по исполнению обязанностей, содержащихся в Конвенции. С течением времени протокол также усилит восприятие договорных обязательств как юридических обязанностей, которые не обсуждаются. Он поможет прояснить спектр действий, которые должны помочь государству исполнить свои обязательства даже в случае, когда они не обсуждаются.

<sup>14</sup> Некоторые из затронутых здесь вопросов обсуждались во время дискуссии на семинаре «Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации женщин», совместно организованном в ноябре 2001 года Школой Права Мичиганского университета и Союзом юристов по делам женщин «Равенство сейчас» (Lawyers' Alliance for Women-Equality Now) при поддержке Отдела ООН по улучшению положения женщин.

## **A2.2 Процедуры представления сообщений и проведения расследований<sup>15</sup>**

Факультативный протокол содержит две процедуры:

процедуру представления сообщений, с помощью которой Комитет может рассматривать жалобы, решая, были ли нарушены права, изложенные в Конвенции, и определяя средства защиты для пострадавших;

процедуру проведения расследования, в соответствии с которой Комитет может инициировать расследование ситуаций серьезного или систематического нарушения прав, изложенных в Конвенции.

Обе эти процедуры дают возможность Комитету представить свои мнения и рекомендации в отношении нарушений прав женщин в конкретных ситуациях. Мнения и рекомендации Комитета являются средствами по улучшению имплементации Конвенции на национальном уровне.

### **A2.2.1 Процедура представления сообщений**

Процедура представления сообщений – это механизм, при помощи которого отдельные лица или группа лиц, находящиеся под юрисдикцией государства-участника Факультативного протокола, могут привлечь внимание Комитета к предполагаемому нарушению прав женщин, гарантируемых Конвенцией. Этот механизм приспособлен для нужд отдельных лиц или групп лиц, которые ищут средства защиты от определенных нарушений, произошедших вследствие действий или бездействия властей. Ратифицируя Факультативный протокол, государство признает компетенцию Комитета по рассмотрению письменных сообщений о предполагаемых нарушениях прав, предусмотренных в Конвенции, и представлению по итогам рассмотрения мнений и рекомендаций.

Отличие процедуры рассмотрения сообщений от других процедур, предусмотренных Протоколом (таких, как рассмотрение периодических докладов государств-участников или процедуры расследования) заключается в том, что она нацелена на конкретные нарушения прав индивидуумов, а не на общее улучшение положения женщин в стране. С этой точки зрения данная процедура похожа на процедуры подачи жалоб, предусмотренные Конвенцией против пыток, Международным пактом о гражданских и политических правах и Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

#### **Как использовать процедуру представления жалоб**

Статьи 2-7 Факультативного протокола устанавливают условия и процедуры, в соответствии с которыми индивидуальная жалоба может быть подана в Комитет и рассмотрена им. Процедуры рассмотрения жалоб описаны в Разделе XVI Правил

<sup>15</sup> Информация, размещенная в данном параграфе, взята из «Комментария к Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» авторства Донны Салливан (Donna J. Sullivan, “Commentary on the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women”, Inter-American Institute of Human Rights. San José, Costa Rica (2000), pp. 31-108). Она посвящена этапам применения процедур подачи индивидуальных жалоб или проведения расследований. Подробнее на тему концепций, представленных в этом параграфе, см. Раздел «Часто Задаваемые Вопросы».

процедуры Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Правила 56-75)<sup>16</sup>. Для того, чтобы сообщение было рассмотрено, оно должно соответствовать определенным процедурным требованиям, и только тогда Комитет рассмотрит его по существу. На заключительной стадии Комитет представляет свои мнения и рекомендации, касающиеся нарушений прав, предусмотренных в Конвенции<sup>17</sup>.

### **Шаг 1: Отдельные лица или группа лиц подают сообщение**

Первый шаг процедуры подачи жалобы заключается в представлении формального сообщения. Статьи 2-3 устанавливают предварительные критерии приемлемости сообщений: кто может их направить и в какой форме.

Кто может направить сообщение? Согласно статье 2, Сообщения могут направляться подпадающими под юрисдикцию<sup>18</sup> государства-участника лицами или группами лиц или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции.

Форма сообщения. В соответствии со статьей 3, сообщения подаются в письменном виде и *не должны быть* анонимными. Комитет не принимает сообщение, если оно касается Государства - участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола<sup>19</sup>.

### **Шаг 2: Комитет определяет приемлемость сообщения**

Критерии приемлемости не обсуждаются, и Комитет не может произвольно расширить их границы. Если сообщение удовлетворяет предварительным критериям, то тогда Комитет определяет его приемлемость. Два главных критерия приемлемости, используемые Комитетом, установлены в статье 4 Протокола. Этим двум обязательным критериям должны отвечать сообщения, прежде чем они могут быть допущены к рассмотрению по существу. Однако Комитет может проявить известную гибкость при определении, все ли доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны.

Два критерия - это:

Исчерпание всех доступных внутренних средств правовой защиты.

Статья 4 (1) требует, чтобы истица, прежде чем обращаться в Комитет, попыталась использовать все меры защиты, предоставляемые правоохранительной системой государства-участника. От государств требуется убедиться, что существуют внутренние средства защиты прав женщин, как правовые, так и политические и практические. Истица сможет направить жалобу в Комитет только тогда, когда все вышеперечисленные средства защиты будут исчерпаны, а она не получила адекватной защиты от предполагаемого нарушения ее прав. Тем не менее, статья 4 (1) позволяет Комитету сделать

<sup>16</sup> Объяснение на тему Правил процедуры Комитета (англ. Rules of Procedure) см. в параграфе «Управление на государственном уровне». Правила процедуры для Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин размещены в Приложении IV к настоящей публикации.

<sup>17</sup> См. диаграмму, представленную в Методических материалах 6.

<sup>18</sup> А также те, которые находились под юрисдикцией этого государства-участника в момент совершения властями нарушения прав.

<sup>19</sup> См. Методические материалы 11 касательно рекомендации по подаче документов на основании процедуры представления сообщений.

*исключение* из правила об обязательности исчерпания внутренних средств защиты, «когда применение таких средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет искомый результат».

Критерии неприемлемости.

Статья 4 (2) содержит пять критериев неприемлемости сообщения Комитетом. Они были сформулированы с целью идентификации тех жалоб, которые не могут быть рассмотрены Комитетом. Критерии (i) и (v) ограничивают свободу усмотрения Комитета, так как связаны с вопросами или фактами, являющимися предметом сообщения. Критерии (ii) - (iv) дают больше возможностей Комитету действовать на свое усмотрение, поскольку касаются сущности жалоб и обстоятельств, в них указанных.

Критерии неприемлемости:

тот же вопрос уже был рассмотрен Комитетом или рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования (статья 4 (2) (i));

оно несовместимо с положениями Конвенции(статья 4 (2) (ii));

оно явно беспочвенно или недостаточно обоснованно (статья 4 (2) (iii));

оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения (статья 4 (2) (iv));

факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до того, как настоящий Протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только эти факты не имели место и после упомянутой даты (статья 4 (2) (v)).

**Шаг 3** (по усмотрению): *Комитет направляет соответствующему Государству-участнику просьбу о принятии временных мер в связи с предполагаемым нарушением*

После получения сообщения Комитет может в соответствии со статьей 5 по своему усмотрению направить государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о принятии временных мер «во избежание причинения возможного непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения». Когда применяются временные меры? Статья 5 (1) предусматривает принятие временных мер в любой момент после получения сообщения и до его рассмотрения по существу.

Значение временных мер. Статья 5 (2) указывает, что, если Комитет осуществляет свое дискреционное право требования принятия временных мер, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

**Шаг 4:** *Комитет направляет сообщение государству-участнику*

Как только сообщение признается приемлемым, статья 6 (1) обязывает Комитет в конфиденциальном порядке довести сообщение, до сведения соответствующего государства-участника. Сведения о личных данных истицы также будут переданы государству, при условии, что истица выразила свое согласие на это.

**Шаг 5:** Государство-участник представляет объяснения или заявления, разъясняющие предполагаемое нарушение.

Как только государство получает сообщение, статья 6 (2) дает ему возможность представить в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос. Государство может также сообщить Комитету о любых мерах, если таковые имели место, которые были приняты в связи с данным сообщением.

**Шаг 6:** Комитет рассматривает сообщение по существу

После получения всей необходимой информации по жалобе Комитет начинает ее рассмотрение по существу. При этом Комитет основывается на «всей информации, представленной ему отдельными лицами или группами лиц или от их имени и соответствующим Государством-участником» (статья 7 (1)).

Информация, препровожденная соответствующим сторонам. Статья 7 (1) обязывает сделать доступной для заинтересованных сторон всю информацию, полученную в связи с рассмотрением данного сообщения. Это дает каждой из сторон справедливую возможность отреагировать на представленную информацию.

Закрытые заседания Комитета. Согласно статье 7 (2) при рассмотрении сообщений Комитет проводит закрытые заседания, без участия сторон (истицы и представителей государства-участника), чтобы избежать их влияния при вынесении решения.

**Шаг 7:** Комитет формулирует свои мнения и рекомендации в отношении сообщения.

После рассмотрения сообщения Комитет формулирует свои заключительные мнения. Если он решит, что государство-участник нарушило права истицы, то также формулирует рекомендации для соответствующего государства в связи с его обязанностями по предоставлению защиты от нарушений прав. Эти рекомендации могут включать в себя:

Реституцию, компенсацию, реабилитацию или иной способ защиты прав истицы/истцов;

Меры по прекращению происходящих в настоящий момент нарушений прав истицы/истцов;

Законодательную реформу, программные и политические изменения в целях предотвращения нарушений Конвенции; и/или

Меры по предотвращению повторных нарушений. В соответствии со статьей 7 (3) Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.

**Шаг 8:** Государство-участник реагирует на мнения и рекомендации Комитета

После получения мнений и рекомендаций Комитета государство-участник в соответствии со статьей 7 (4) должно надлежащим образом рассмотреть их. Кроме того, в течение шести месяцев оно должно представить Комитету письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.



**Шаг 9** (по усмотрению): Комитет предлагает государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации

Помимо представления письменного ответа о мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета, государству-участнику в соответствии со статьей 7 (5) может быть предложено предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции.

## **A2.2.2 Процедура проведения расследования**

Процедура проведения расследования – это механизм, при помощи которого Комитет может формулировать замечания и рекомендации по вопросам «серьезных или систематических нарушений Государством-участником прав, изложенных в Конвенции». Или же Комитет может начать расследование таких нарушений, наступивших в результате действий или бездействия властей. Эта процедура дает возможность начать и затем проводить расследования широкомасштабных и/или широкораспространенных нарушений прав женщин, находящихся под юрисдикцией определенного государства-участника.

«Серьезное» (англ. grave) нарушение имеет место в результате серьезного злоупотребления (например, дискриминация в отношении женщин, связанная с нарушением их права на жизнь, физическую и психическую целостность, безопасность). Одно-единственное нарушение может быть по своей природе «серьезным», а одно-единственное действие может нарушать больше, чем одно право. Комитет может установить, что расследование одного «серьезного» нарушения возможно на основе фактов, имевших место в конкретной ситуации (например, двести матерей-одиночек с детьми было насильственно выселено из здания, находящегося в государственной собственности).

Термин «систематические» относится к масштабу или преобладающему числу нарушений, или же к существованию схемы или государственной политики, приводящей к нарушениям. Нарушение, которое по степени своей силы не может быть отнесено к «серьезным», тем не менее может быть предметом расследования, если это типичный пример подобных нарушений или если к таким нарушениям приводит существующая схема или политика. Нарушением может быть систематическим по своему характеру без непосредственного влияния властей (например, государственная политика по улучшению контроля за рождаемостью в сельских районах приводит к стерилизации больших групп женщин-инвалидов без их согласия).

Процедура проведения расследования позволяет Комитету своевременно реагировать на серьезные нарушения прав женщин, находящихся под юрисдикцией отдельных государств-участников (например, массовые изнасилования во время массовых беспорядков или исчезновения и убийства защитников прав женщин). Эта процедура предлагает меры защиты в ситуациях, когда индивидуальные жалобы не в состоянии адекватно реагировать на систематическую сущность или широкомасштабность нарушений прав женщин, или когда отдельные лица или группы лиц не могут подать жалобы вследствие практических обстоятельств или страхом перед репрессиями.

В отличие от Конвенции, Факультативный протокол не допускает оговорок ни к одной из своих статей. Однако он содержит норму (статья 10), согласно которой государство-участник может во время подписания или ратификации Протокола

и присоединения к нему отступить от процедуры расследования. Это означает, что государство во время ратификации Протокола или присоединения к нему может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета по проведению расследований «серьезных или систематических нарушений» прав женщин, находящихся под юрисдикцией данного государства. Это заявление государства называется «кlausулой отказа» (англ. 'opting-out' clause). Государство-участник может в любое время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

Подводя итоги, можно сделать вывод, что при помощи процедуры проведения расследования Комитет может:

- Обратить внимание на систематические и широко распространенные нарушения;
- Рекомендовать принять меры по преодолению причин дискриминации в отношении женщин, заложенных в структуре государственной системы;
- Принять широко охватывающие рекомендации для достижения равенства между женщинами и мужчинами.

### ***Как использовать процедуру проведения расследований***

Статьи 8 и 9 Факультативного протокола содержат пошаговое описание процедуры проведения Комитетом расследования «серьезных и систематических» нарушений государством-участником прав, изложенных в Конвенции. Описание этих шагов дано в Разделе XVII Правил процедуры (Правила 76-91). Хотя процедура проведения расследований является менее формальной, чем процедура представления жалоб, тем не менее она состоит из определенного набора правил, по которым Комитет проводит расследования<sup>20</sup>.

***Шаг 1:*** Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о «серьезных или систематических» нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции

К информации о предполагаемом нарушении государством-участником норм Конвенции не предъявляются формальных требований, то есть она может быть представлена в любой форме как устной, так и письменной любым лицом или группой лиц независимо от их взаимосвязей с нарушением прав или государством-участником. Единственным существенным требованием к информации, о которой идет речь в статье 8 (1) является ее достоверность. Степень достоверности оценивает Комитет.

***Шаг 2:*** Комитет предлагает государству-участнику сотрудничать в изучении информации и представить замечания в отношении соответствующей информации.

После получения информации о предполагаемом нарушении Комитет предлагает государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в этой связи представить замечания в отношении соответствующей информации (статья 8 (1)).

***Шаг 3:*** Комитет оценивает достоверность информации

Комитет оценивает достоверность полученной информации, касающейся предполагаемых нарушений Конвенции, основываясь на замечаниях, представленных государством, а также другой доступной информации (статья 8 (2)).

<sup>20</sup> См. диаграмму, представленную в Методических материалах 7.

#### **Шаг 4:** *Комитет начинает проведение расследования*

Если Комитет сочтет полученную информацию достоверной, то в соответствии со статьей 8 (2) он может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и представления доклада Комитету. В тех случаях, когда это оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.

Конфиденциальность. Статья 8 (5) подчеркивает, что такое расследование проводится конфиденциально.

Сотрудничество с государством-участником. Статья 8 (5) указывает также, что на всех этапах расследования принимаются меры по обеспечению сотрудничества со стороны государства-участника.

#### **Шаг 5:** *Комитет препровождает результаты расследования соответствующему государству-участнику*

По окончании расследования предполагаемых нарушений Конвенции Комитет в соответствии со статьей 8 (3) препровождает результаты соответствующему Государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями. Комитет формулирует замечания и рекомендации, основываясь на любой доступной информации.

#### **Шаг 6:** *Государство-участник представляет Комитету свои замечания*

В соответствии со статьей 8 (4) государство-участник обязано представить Комитету свои замечания по поводу полученных от Комитета результатов расследования, замечаний и рекомендаций.

#### **Шаг 7 (по усмотрению):** *Государство-участник отчитывается о мерах, принятых в связи с расследованием*

Комитет по своему усмотрению может предложить соответствующему Государству-участнику представить отчет о мерах, принятых в связи с проведенным расследованием. Отчеты государства могут принимать следующие формы:

Периодические доклады государства-участника. Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с проведенным расследованием (статья 9 (1)).

Предоставление дополнительной информации. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, в течение которого государство было обязано представить свои замечания, Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику информировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием (статья 9 (2)).

### **А 2.3 Средства защиты и рекомендации**

При использовании механизмов, предусмотренных Факультативным протоколом одной из важнейших целей является получение рекомендаций Комитета относительно средств защиты на национальном уровне должны быть предоставлены жертве/жертвам нарушения прав. Более того, преследуя



вышеуказанную цель, Факультативный протокол делает фундаментальные права женщин доступными на практике при помощи средств защиты, предоставляемых в связи с конкретной жалобой или проведенным расследованием. При этом существенным является соблюдение баланса между влиянием рекомендации Комитета на ситуацию женщин, чьи права были непосредственно нарушены, и соблюдением прав женщин в целом.

### **A2.3.1 Средства защиты и рекомендации, предоставляемые в связи с процедурой подачи жалоб**

Если Комитет решит, что в данной ситуации было допущено нарушение (или нарушения) Конвенции, он даст рекомендацию государству-участнику, какие средства защиты должны быть предоставлены жертвам нарушения в этой ситуации.

Эти средства защиты включают в себя:

Временные инструкции, руководства и меры, которые должны быть приняты для прекращения длящихся нарушений или предотвращения их в будущем;

Реституция или действия, которые необходимо выполнить для восстановления тех условий, в которых находилась/находились жертва/жертвы нарушений до того, как ее/их права были нарушены (например, освобождение из тюрьмы);

Заключение соглашения с жертвой/жертвами нарушений, компенсация для нее /них и/или ее/их реабилитация;

Пересмотр дела;

Исполнение решений национальных судов в целях обеспечения жертвам нарушений таких условий, в которых они смогут осуществить свои права (например, наследственные права женщин, права на свидание с ребенком, членом семьи и т.п.); и

Пересмотр законодательства, административных решений и/или практики, которые были затронуты в жалобе.

Средства защиты, доступные жертвам нарушений и учитывающие общественный интерес, включают в себя:

Принятие директив, руководящих положений или практики в целях предотвращения подобных нарушений в будущем;

Принятие мер и средств для эффективной борьбы с подобными нарушениями;

Действия и меры, принятые в целях обеспечения полного признания и выполнения прав, гарантируемых Конвенцией;

Общий пересмотр или внесение изменений в законодательство, несовместимое с нормами Конвенции (например, отмена и/или пересмотр соответствующих законодательных актов в целях обеспечения того, что ни закон, ни практика его применения не будут дискриминирующими);

Принятие временных специальных мер в соответствующей сфере деятельности (например, систему квот в парламенте);

Признание возможности рассмотрения в судебном порядке нарушений определенных прав;

Внедрение нового законодательства – если это не было сделано ранее – для признания права, предполагаемое нарушение которого обжаловалось; и

Введение санкций за дискриминацию на общественном и частном уровне или иное урегулирование;

Создание соответствующих служб поддержки, таких, как убежища для жертв насилия, консультационная поддержка, юридическая помощь и т.п.

### **А2.3.2 Средства защиты и рекомендации, предоставляемые в связи с процедурой проведения расследования**

Средства защиты, предоставляемые жертвам нарушений и учитывающие общественный интерес, включают в себя:

Принятие директив, руководящих положений или практик в целях предупредительного наблюдения и быстрого реагирования в случаях серьезных и/или систематических нарушений прав женщин;

Меры, принимаемые в целях прекращения существующих нарушений и предотвращения повторения подобных нарушений в будущем. Это могут быть как административные, так и юридические меры, направленные на решение широкого круга вопросов, в том числе наращивание потенциала соответствующих государственных органов и предназначение на эти цели бюджетных средств;

Общий пересмотр или внесение изменений в законодательство, несовместимое с нормами Конвенции;

Внедрение нового законодательства – если это требуется;

Повышение эффективности методов расследования, уделяя особое внимание гендерной перспективе;

Регулярные проверки, проводимые в таких государственных учреждениях, как, например, тюрьмы и места временного содержания иммигрантов;

Создание на национальном уровне механизма защиты прав женщин или комиссии по правам человека;

Принятие временных специальных мер в соответствующей сфере деятельности;

Создание программ или центров помощи женщинам (например, юридической помощи);

Признание возможности рассмотрения в судебном порядке нарушений определенных прав;

Введение санкций за дискриминацию на общественном и частном уровне или иное урегулирование;

Меры по предоставлению юридической и иной поддержки жертвам нарушения прав, чтобы обеспечить им доступ к судебной системе;

Развитие плана действий в целях внедрения рекомендаций Комитета и усиления взаимодействия с гражданским обществом при реализации этого плана; и

Установление для правительства временных рамок для представления Комитету отчета о мерах, принятых в целях внедрения рекомендаций.

### **А2.3.3 Влияние**

Когда государства соглашаются принять на себя обязательства, предусмотренные в Конвенции и Факультативном протоколе к ней, подразумевается также, что тем самым они юридически обязаны предоставить средства защиты от нарушений прав, гарантированных Конвенцией. Тем не менее, следует отметить, что Комитет не является судебным органом и его решения носят рекомендательный характер. Ученые, занимающиеся проблемами международного права, а также эксперты комитетов ООН считают, что, хотя и не существует юридического метода принуждения, способного заставить государства исполнять эти решения, рекомендации по своей природе – обязывающие и убедительные. Поэтому государства-участники обязаны внедрить их на национальном уровне.

Исполнение решений и рекомендаций Комитета государствами-участниками во многом больше зависит от диалога и убеждения, чем от принудительных инструкций. Кроме того, государства также обязаны по принципу «доброй веры» внедрять рекомендации Комитета. Эта обязанность вытекает из общих обязательств государства-участника, наложенных на него Конвенцией.

Поскольку число жалоб на нарушения прав женщин, подаваемых в Комитет, увеличивается, будут появляться более точные определения нарушений прав, предусмотренных в Конвенции. Учитывая, что возможны нарушения как одного, так и нескольких прав, следует предположить, что рекомендации Комитета в этих случаях будут касаться широкого круга вопросов, регулируемых Конвенцией. Таким образом, хотя большинство стран принимает конституционные или иные законодательные нормы, запрещающие дискриминацию по признаку пола, концепция дискриминации (т.е. как распознать и расследовать случаи дискриминации, а также какие средства защиты использовать) будет исследована и задокументирована именно в процессе формулирования рекомендаций. В свою очередь, документы, получившиеся в результате вышеуказанного процесса, смогут оказать существенное влияние на исполнение и толкование внутренних законов государства-участника.

С одной стороны, рекомендация Комитета означает признание международным сообществом факта, что государство-участник не смогло выполнить своих обязательств, предусмотренных международным правом прав человека. Это может стать эффективным аргументом при ведении дел в национальных судах. С другой стороны, общественное признание – как внутри страны, так и зарубежом – того факта, что нарушения прав женщин имеют место под юрисдикцией одного из государств-участников, может быть полезным, чтобы увеличить осведомленность гражданского общества и побудить его требовать от государства выполнения обещаний по защите прав. Внутригосударственная имплементация норм Конвенции может внести существенный вклад в дело улучшения положения женщин на местном и национальном уровнях.

При любых обстоятельствах следует иметь в виду, что государства обязаны выполнять Конвенцию, а интерпретация ее норм Комитетом является обязательной для них. Рекомендации Комитета, используемые гражданским обществом в процессе лоббирования, а также при повышении осведомленности общественности, могут быть важным инструментом, чтобы добиться выполнения государством всех обязательств, предусмотренных в Конвенции. Более того, следует отметить, что рекомендация Комитета влияет не только на результаты рассмотрения конкретной жалобы на нарушения прав. Ее влияние распространяется гораздо шире. Процедуры, предусмотренные Факультативным протоколом, при эффективном использовании могут оказывать серьезное влияние и способствовать изменениям.

## **A2.4 Управление на государственном уровне**

Управление процессами рассмотрения индивидуальных жалоб и проведения расследований относится к компетенции Комитета и его секретариата (Treaties and Council Branch, Управление Верховного Комиссара ООН по правам человека). Для эффективного выполнения своей квази-судебной роли по рассмотрению жалоб и проведению расследований Комитет может задействовать как экспертов, входящих в состав Комитета, так и секретариат.

Во всех инстанциях соответствующее управление процедурами Факультативного протокола обеспечивается при помощи системы обмена регулярными отчетами между экспертами Комитета и секретариатом. Более того, Комитет следует руководящим принципам, касающимся управления процедурами рассмотрения жалоб и проведения расследований. Эти принципы называются Правила процедуры (англ. Rules of Procedure)<sup>21</sup>.

## **A2.5 Часто задаваемые вопросы<sup>22</sup>**

### **A2.5.1 Процедура представления жалоб**

**Вопрос:** Кто может подать жалобу?

**Ответ:** Отдельное лицо или группа лиц, которые предположительно пострадали в результате нарушений их прав. Это могут быть:

Отдельное лицо, чьи права, гарантированные Конвенцией, были нарушены;

Группа поименно известных лиц, чьи права были нарушены в результате одного и того же действия (бездействия) должностных лиц;

Группа лиц, которые пострадали в результате одного и того же нарушения прав, но имена которых не могут быть идентифицированы, поскольку им угрожает опасность или же группа настолько большая, что на практике было бы трудно получить согласие всех пострадавших; и

Группа лиц, права которой были нарушены (например, женская неправительственная организация, деятельность которой была запрещена властями за действия, направленные на защиту прав женщин, предусмотренных Конвенцией).

**Вопрос:** Возможно ли подать жалобу от имени пострадавшей/пострадавших?

**Ответ:** Представитель, которого пострадавшая/ие уполномочила(и) выступать от его/их имени, может подать жалобу. Представителями могут быть юристы, члены семьи, национальная или международная правозащитная организация либо иное другое лицо, указанное пострадавшей.

**Вопрос:** Каковы требования, предъявляемые к жалобе, поданной от имени пострадавшей/пострадавших?

**Ответ:** Обычно для того, чтобы подать жалобу от имени пострадавшей/пострадавших, требуется ее/их согласие. Подтверждением полученного согласия может быть договор о юридическом представительстве, доверенность или любой другой документ, показывающий, что пострадавшая/пострадавший уполномочила(и) представителя действовать от ее/их имени.

**Вопрос:** Когда жалоба может быть подана без согласия пострадавшей/пострадавших?

**Ответ:** Жалоба может быть подана без согласия пострадавшей/пострадавших, если отдельное лицо или группа лиц докажут, что могут действовать от ее/их имени. Например, правозащитник или правозащитная организация, которые хотят подать

<sup>21</sup> Подробнее см. Приложение IV.

<sup>22</sup> Этот параграф подготовлен на основе статьи Донны Дж. Салливан (Donna J. Sullivan), "Commentary on the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women". In *Optional Protocol. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women*. Inter-American Institute of Human Rights. San José, Costa Rica (2000). pp31-108.

жалобу от имени большой группы лиц «класса» пострадавших могут аргументировать, что:

На практике было бы трудно получить согласие каждой пострадавшей;

Пострадавшей/им угрожает опасность, в том числе физические травмы или экономические потери, если она/они выразят согласие на подачу жалобы;

Пострадавшая/ие по каким-либо причинам не могут выразить свое согласие, например, в связи с пребыванием в заключении, плохим состоянием здоровья, отсутствием юридической способности на выражение согласия; или

Любые другие обстоятельства, при которых требование на получение согласия от пострадавшей/их является нецелесообразным.

**Вопрос:** Должны ли пострадавшая/ие и ее/их представитель пребывать на территории государства-участника, чтобы подать жалобу?

**Ответ:** Нет. Тем не менее, пострадавшая/ие должны находиться под юрисдикцией этого государства на момент нарушения их прав. Ситуации, в которых пострадавшая/ие не пребывают на территории государства-участника, но все еще находятся под его юрисдикцией, могут иметь место в случае нарушения прав граждан этого государства, находящихся на территории другого государства или нарушения со стороны иммиграционных властей, допущенные по отношению к женщине, которая пребывает нелегально на территории государства-участника, но находится под контролем его иммиграционных служб. В международном праве считается, что юрисдикция государства не ограничивается его территорией, то есть обжалуемые нарушения необязательно должны иметь место только на территории конкретного государства-участника. Более того, от представителей пострадавшей/их не требуется находиться под юрисдикцией государства-участника, против которого подается жалоба.

**Вопрос:** Может ли женщина, работающая нелегально, рассматриваться в качестве находящейся под юрисдикцией властей страны, гражданкой которой она не является?

**Ответ:** Да, в случаях, если речь идет об иммигрантах или беженцах, чьи права нарушены должностными или частными лицами страны, в которой они пребывают или работают.

**Вопрос:** Каковы критерии оценки, является ли женщина пострадавшей в результате нарушения ее прав?

**Ответ:** Она должна предпринять разумные попытки, чтобы показать, что:

Действие или бездействие властей оказало серьезное влияние на ее способность пользоваться правами, гарантированными Конвенцией; или

Существовала реальная угроза таких действий со стороны властей. Нарушения прав могут наступить в результате действия или бездействия со стороны властей государства-участника.

**Вопрос:** Как определяется нарушение прав в результате бездействия?

**Ответ:** При определении, нарушило ли государство-участник права женщин в результате бездействия, Комитет анализирует, существовала ли обязанность государства принять меры общего или специального характера. Государство-участник имеет два рода обязанностей в соответствии с Конвенцией:

Обязанности по принятию мер, определенных в Конвенции (например, предоставление женщинам равных прав собственности); и

Обязанности по достижению результата при помощи мер, выбранных государством-участником (например, ликвидация дискриминации в сфере здравоохранения).



Если Комитет придет к выводу, что подобная обязанность предусмотрена в одной или нескольких статьях Конвенции, то он рассматривает фактические обстоятельства дела с целью определения, были ли нарушены права в результате бездействия государственных органов.

**Вопрос:** Как Комитет определяет, обязано ли было государство-участник принять меры?

**Ответ:** Комитет интерпретирует текст соответствующих статей Конвенции и затем сравнивает свою интерпретацию с другими вариантами толкования этих статей Конвенции или же толкованием подобных статей других договоров по правам человека. Комитет может ссылаться как на свои общие рекомендации, так и на источники толкования других договоров по правам человека, содержащих статьи, сходные по смыслу с Конвенцией, а также на другие источники международного права, такие, как мнения ученых и соглашения, учитывающие лучшую практику защиты прав женщин – заявления, сделанные во время различных конференций ООН и отраженные в принятых по итогам этих конференций планах действий.

**Вопрос:** По каким критериям определяется, что вред, причиненный пострадавшей/им, был результатом деятельности органов государства-участника?

**Ответ:** Должна существовать явная причинно-следственная связь между действиями или бездействием (в случаях, когда Конвенцией предусмотрена обязанность действовать) государственных органов и причиненным вредом.

**Вопрос:** Можно ли использовать процедуру подачи жалоб в целях защиты от нарушений со стороны частных лиц, групп лиц или юридических лиц?

**Ответ:** Да. Факультативный протокол позволяет индивидуумам искать средства защиты от нарушений со стороны негосударственных органов и лиц – частных лиц, групп лиц или юридических лиц – поскольку Конвенция применима к такого рода нарушениям. Например, если частный работодатель нарушает права работников, жалоба может быть подана на государство, поскольку власти не приняли мер по предотвращению подобного нарушения или не отреагировали на действия работодателя.

**Вопрос:** Какие нарушения могут составлять предмет сообщения?

**Ответ:** Предметом сообщения, поданного в соответствии с Факультативным протоколом, является нарушение, которое затрагивает права, предусмотренные в статьях 2-16 Конвенции. Даже если право прямо не предусмотрено Конвенцией, его нарушение может стать предметом сообщения, если такое право может быть:

Выведено из одного или более прав, ясно выраженных в Конвенции (например, в случаях насилия в отношении женщин Комитет пришел к выводу, что было нарушено множество прав, предусмотренных в Конвенции);

Интерпретировано как необходимое условие для использования четко выраженного права (например, право на свободу передвижения необходимо для того, чтобы беспрепятственно пользоваться правом на участие в политической жизни); или

Определено как специфический аспект права, выраженного более общими терминами (например, право на информацию о риске для здоровья по месту работы как аспект права на здоровые и безопасные условия труда).

**Вопрос:** Каким требованиям должна отвечать жалоба, чтобы быть принятой к рассмотрению Комитетом?

**Ответ:** жалоба должна быть: (а) в письменной форме; и (b) не быть анонимной. Однако, хотя жалоба и не может быть анонимной, можно на начальном этапе ее подачи не указывать имени пострадавшей, если сама пострадавшая или ее представители укажут, что ей грозит опасность и попросят Комитет предоставить временные меры защиты. В этом случае имя пострадавшей доводится до сведения государства-участника, но Комитет может потребовать от властей не сообщать имя пострадавшей общественности.

**Вопрос:** Может ли пострадавшая/ие подать жалобу в порядке, предусмотренным Факультативным протоколом, минуя национальную судебную систему или иные внутренние процедуры защиты прав?

**Ответ:** Комитет не будет рассматривать жалобу, пока не убедится, что все внутренние средства защиты (то есть те, которые доступны на национальном уровне), были исчерпаны (то есть жалоба прошла все стадии рассмотрения). Тем не менее, Факультативный протокол и иные нормы права, регулирующие права человека, содержат исключение из этого правила. Требование использовать все средства защиты должно поощрять государства к тому, чтобы сделать доступными эффективные средства защиты от нарушений прав, предусмотренных Конвенцией.

**Вопрос:** Каковы исключения из правила по использованию всех внутренних средств защиты?

**Ответ:** Можно не использовать все внутренние средства защиты, если:

Не предусмотрена защита от подобного нарушения;

Доступные средства защиты «неоправданно длительны» (занимают неоправданно много времени); или

Доступные средства защиты неспособны принести эффективный результат.

Эти исключения позволяют Комитету интерпретировать понятие исчерпаемости внутренних средств защиты с точки зрения фактических обстоятельств, в которых оказались женщины при попытке поиска средств защиты от нарушений своих прав.

**Вопрос:** Как определяется эффективность внутренних средств защиты?

**Ответ:** Эффективность внутренних средств защиты можно оценивать, исходя из определения:

Позволяет ли данное средство получить адекватную защиту от нарушения, причем адекватность оценивается, исходя из природы нарушения (например, средство защиты охватывает реституцию, компенсацию или реабилитацию пострадавшей/их и/или действия по предотвращению подобных нарушений в будущем); или

Не является ли данное средство защиты бесполезным или недоступным для пострадавшей. Законодательные и практические барьеры, которые могут сделать средство защиты бесполезным или недоступным, включают в себя широко распространенную дискриминацию в судах; отказ властей расследовать нарушения; отсутствие финансовых ресурсов для рассмотрения жалобы на всех стадиях судебного процесса; унижение или угрозы со стороны должностных лиц, членов семьи или общества; отсутствие юридической способности защиты прав вследствие отсутствия соответствующей процедуры или закона, на основании которого можно было подать жалобу, поскольку конкретное право, предусмотренное Конвенцией, не нашло своего отражения на национальном уровне.

**Вопрос:** Что, если дело рассматривается или рассматривалось «в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования»?

**Ответ:** жалоба будет признана неприемлемой, если она касалась того же вопроса, который уже был рассмотрен Комитетом либо рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Для определения понятия «тот же вопрос» Комитет исследует как фактические обстоятельства дела, так и содержание права, нарушение которого обжалуется. Если Комитет придет к выводу, что обстоятельства дела существенно изменились или же жалобы, рассматриваемые в соответствии с другой процедурой международного разбирательства, затрагивают иные права или обязанности – даже если при этом фактические обстоятельства те же самые – Комитет может признать жалобу приемлемой.

**Вопрос:** Что понимается под «процедурой международного разбирательства или урегулирования»?

**Ответ:** Такая процедура должна включать в себя:

Возможность рассмотрения фактов конкретного дела;

Возможность представить свои аргументы – как для пострадавшей/их, так и для государства-участника;

Вывод относительно того, нарушило ли государство-участник конкретные юридические обязательства; и

Определение средств защиты для пострадавшей.

Например, можно подать жалобу в соответствии с процедурой, предусмотренной Факультативным протоколом, по делу, которое уже рассматривается Специальным докладчиком ООН по делам насилия в отношении женщин, поскольку процедура рассмотрения дела докладчиком не является «процедурой международного разбирательства или урегулирования». Если жалоба может быть подана на основе нескольких договоров по правам человека, следует сравнить стратегические и иные существенные преимущества процедуры, предусмотренной Факультативным протоколом, с другими видами процедур.

**Вопрос:** Когда жалоба объявляется неприемлемой по причине ее несовместимости с положениями Конвенции?

**Ответ:** жалоба объявляется несовместимой с положениями Конвенции, если она затрагивает вопросы, находящиеся вне сферы регулирования Конвенции (например, жалоба на нарушение государством-участником права группы лиц на самоопределение) или если она направлена на достижение результата, несовместимого с целями Конвенции (например, жалоба на то, что усиленные меры по увеличению числа женщин-кандидатов на политические должности угрожают исполнению женщинами их родительских обязанностей).

**Вопрос:** Когда жалоба является неприемлемой по причине ее явной беспочвенности или недостаточной обоснованности?

**Ответ:** Жалоба объявляется неприемлемой по причине ее явной беспочвенности или недостаточной обоснованности, если при допущении, что все фактические обстоятельства дела правдивы, она:

Затрагивает предполагаемые нарушения прав, которые не гарантированы Конвенцией;

Основана на неправильном толковании норм Конвенции; или

Фактические обстоятельства дела однозначно указывают, что действие или бездействие государственных органов совместимо с обязательствами государства, предусмотренными в Конвенции.



**Вопрос:** По каким критериям определяется, что жалоба «достаточно обоснована»?

**Ответ:** Чтобы жалоба была признана достаточно обоснованной, она должна содержать детальную информацию о ситуации пострадавшей/их. Жалоба будет недостаточно обоснованной, если будет касаться общей ситуации, например, «полиция не применяет внутреннего законодательства о домашнем насилии» или «система здравоохранения не учитывает нужд пожилых женщин» либо содержит только статистические данные (например, уровень неграмотности среди женщин, разница в оплате труда и т.п.). Комитет объявляет такие жалобы неприемлемыми. Факты, касающиеся общей ситуации, должны иметь отношение к конкретному делу о причинении вреда (или угрозы причинения вреда) пострадавшей/им. Если жалоба отвечает этим требованиям, то позднее может быть представлена дополнительная информация, касающаяся обстоятельств дела, а также любые другие относящиеся к делу факты, ставшие известными позднее.

**Вопрос:** Что представляет собой «злоупотребление правом на направление жалобы»?

**Ответ:** злоупотребление правом на направление жалобы имеет место, если:

Цель автора жалобы – преследование другого лица или нанесение вреда его репутации;

Имеется намерение причинения иного вреда; или

Жалоба уже была рассмотрена и отклонена Комитетом.

**Вопрос:** Может ли жалоба затрагивать нарушения, которые имели место до того, как Протокол вступил в силу для соответствующего государства-участника?

**Ответ:** Комитет объявляет жалобу неприемлемой, если факты, являющиеся ее предметом, имели место до того, как Протокол вступил в силу для соответствующего государства-участника, *если только* эти факты не имели место и после упомянутой даты. Комитет также может признать жалобу приемлемой, если государство-участник не предприняло мер по ликвидации продолжающихся последствий нарушения, имевшего место в прошлом. В этом случае бездействие государства будет рассматриваться как подтверждение предыдущего нарушения.

**Вопрос:** Что такое временные меры?

**Ответ:** если Комитет полагает, что имеет дело с потенциально невозместимым ущербом (то есть таким, для возмещения которого не найдется адекватных средств защиты), он может потребовать от государства-участника принятия мер по предотвращению вреда еще до того, как начнет рассматривать жалобу по существу. Временные меры обычно принимаются, только если необходима защита от причинения физического или морального вреда пострадавшей или же с целью предотвратить действия, могущие оказать необратимое влияние на права пострадавшей. Например, если женщина, подавшая жалобу, пребывает в заключении и ей угрожают пытки или смерть, Комитет может потребовать от властей предоставления ей адекватной защиты. Принятие временных мер оправдано также в случае, когда женщине требуется защита от ее мужа или партнера, а немедленное получение такой защиты является необходимым условием сохранения ее жизни и жизни ее детей.

**Вопрос:** Что происходит, когда Комитет объявляет жалобу неприемлемой?

**Ответ:** Такая жалоба не будет направлена государству-участнику и процедура ее рассмотрения будет прервана. Жалоба, отклоненная по причине неприемлемости, может быть подана еще раз позднее, если появится дополнительная информация, которая может склонить Комитет изменить свое решение о неприемлемости данной жалобы.

**Вопрос:** Что происходит, если Комитет объявляет жалобу приемлемой?

**Ответ:** Такая жалоба будет доведена до сведения соответствующего государства-участника. Получившее уведомление государство-участник представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос. Эти объяснения могут касаться как вопроса приемлемости жалобы, так и ее существа. Они также должны описывать любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим государством-участником.

**Вопрос:** Что происходит, если государство-участник не представило объяснений в течение шести месяцев?

**Ответ:** Если Комитет не получает объяснений от государства-участника в течение шести месяцев, то он рассматривает жалобу, исходя из имеющейся информации.

**Вопрос:** Какие источники информации учитывает Комитет при рассмотрении жалобы?

**Ответ:** В дополнение к информации, представленной автором жалобы и государством-участником, Комитет может, согласно Правилам процедуры, запросить (при помощи своего Секретариата) «любую документацию у организаций, входящих в систему ООН», которая может помочь в исследовании фактов по делу или норм законодательства. Комитет может запросить эту информацию на любой стадии процесса рассмотрения дела. Неправительственные организации и региональные органы по защите прав человека также относятся к тем организациям, у которых Комитет может запросить информацию.

**Вопрос:** Что происходит после рассмотрения Комитетом сообщения по существу?

**Ответ:** После изучения сообщения Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам. Мнения Комитета указывают, было ли нарушение Конвенции. Они могут касаться как выводов, сделанных в результате изучения фактов по делу, так и в результате анализа законодательства, применимого к данным фактам (то есть объяснения, почему действие или бездействие государственных органов нарушает/не нарушает Конвенцию). Если Комитет придет к выводу, что в данном случае имело место нарушение Конвенции, он дает рекомендации государству-участнику, какие меры следует принять, чтобы исправить последствия нарушения. Эти меры могут включать в себя реституцию, компенсацию и/или реабилитацию пострадавшей/их либо действия по предотвращению подобных нарушений в будущем.

**Вопрос:** Имеют ли мнения и рекомендации Комитета обязательную силу?

**Ответ:** Мнения и рекомендации Комитета не имеют юридической силы, но Комитет может использовать процедуру рассмотрения периодических докладов государства-участника для контроля за внедрением своих мнений и рекомендаций. Важную роль в деле контроля за исполнением этих рекомендаций играют национальные неправительственные организации. Рекомендации по конкретному делу гораздо более детальные и целенаправлены, нежели общие рекомендации Комитета, и поэтому являются лучшим подспорьем как для женщин, чьи права были нарушены, так и для государств-участников, которые стараются как можно лучше исполнять нормы Конвенции.

**Вопрос:** Каковы обязанности государства-участника после того, как Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями?

**Ответ:** Государство-участник представляет Комитету в течение шести месяцев

письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета. Статья 2 Конвенции содержит общую обязанность государства по выполнению норм Конвенции. Это означает, что государство должно ликвидировать дискриминационные законодательные нормы и практику их применения, а также обязано принять меры по предотвращению подобных нарушений в будущем.

**Вопрос:** Может ли Комитет продолжить наблюдение за исполнением своих рекомендаций после получения первого ответа о принятых мерах от государства-участника?

**Ответ:** Да, Факультативный протокол и Правила процедуры предусматривают возможность запроса дополнительной информации о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на мнения или рекомендации Комитета. В том числе Комитет может запросить предоставление такой информации в последующих периодических докладах Государства-участника или может назначить специального докладчика или рабочую группу для наблюдения за выполнением рекомендаций. Правила процедуры дают возможность такому докладчику или рабочей группе предпринимать соответствующие шаги для достижения вышеуказанной цели.

**Вопрос:** Какие меры по выполнению рекомендаций Комитета будут сочтены «соответствующими»?

**Ответ:** Примеры «соответствующих» мер включают в себя:

Опубликование информации о действиях по выполнению рекомендаций Комитета в средствах массовой информации;

Специальная глава в годовом отчете Комитета, посвященная детальному описанию действий или бездействия отдельных государств-участников по внедрению рекомендаций;

Контакты с официальными лицами государства-участника;

Предложение неправительственным организациям представить информацию; или

Посещение специальным докладчиком или рабочей группой территории государства-участника по приглашению его властей с целью контроля за выполнением рекомендаций Комитета.

## A2.5.2 Процедура проведения расследований

**Вопрос:** какие виды нарушений могут расследоваться в соответствии с процедурой проведения расследований?

**Ответ:** Комитет может расследовать «серьезные или систематические нарушения Государством-участником прав, изложенных в Конвенции». Термин «серьезные» означает нарушения, тесно связанные с телесной целостностью и личной безопасностью лица, т.е. пытки, похищения или убийства. Одно-единственное нарушение может быть серьезным и одно действие может нарушать больше, чем одно право, предусмотренное Конвенцией. Термин «систематические» означает, что нарушения являются частью регулярного процесса, широко распространены или совершаются по определенной схеме или в рамках определенной политики.

**Вопрос:** Что нужно для того, чтобы начать процедуру расследования?

**Ответ:** Комитет должен получить достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции. Термин «достоверная» означает такую информацию,

которой Комитет может верить. Комитет может проверить достоверность информации, рассматривая ее с точки зрения: подробности в деталях; внутренней взаимосвязи и соответствия информации, полученной из других источников; наличия достоверного изложения фактов и представления докладов; и, в случае получения информации из СМИ, независимости этих СМИ. Не существует ограничений относительно источника информации или формы ее представления.

**Вопрос:** Может ли Специальный докладчик ООН по вопросам насилия против женщин представить информацию Комитету с целью инициирования процедуры проведения расследования?

**Ответ:** Да. Ни Факультативный протокол (статья 8), ни Правила процедуры не содержат ограничений относительно источника информации. Потенциальными источниками информации могут быть группы женщин и другие

неправительственные организации; другие органы ООН или эксперты ООН; пресса; организации, работающие с беженцами и перемещенными лицами. Правила процедуры предусматривают возможность запроса дополнительной информации, касающейся полученных фактов.

**Вопрос:** После того, как Комитет определит, что полученная информация является достоверной и свидетельствует о серьезных и систематических нарушениях, что происходит дальше?

**Ответ:** Комитет может назначить рабочую группу из числа своих членов (одного или более) для проведения расследования, а государству-участнику предлагается представить замечания в отношении соответствующей информации. Комитет может запросить дополнительную информацию у представителей государства-участника, органов правительства, неправительственных организаций и частных лиц. Принимая во внимания всю достоверную информацию, полученную ранее, Комитет в лице своей рабочей группы проводит конфиденциальное расследование. Рабочая группа представляет Комитету доклад по результатам расследования. На основании этого доклада Комитет формулирует свои замечания и рекомендации, которые затем препровождает соответствующему Государству-участнику. В течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, препровожденных Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.

**Вопрос:** Что делает рабочая группа во время посещения территории государства-участника?

**Ответ:** во время посещения территории государства-участника рабочая группа может проводить опросы пострадавших, свидетелей и других лиц, а также исследовать факты. Она может встречаться с представителями правительства, пострадавшими, неправительственными организациями и свидетелями, а также посещать учреждения и организации.

**Вопрос:** Должен ли Комитет получить согласие государства-участника для проведения расследования?

**Ответ:** Нет, Комитет может проводить расследование без согласия государства-участника. Тем не менее, Комитет должен получить согласие государства на посещение его территории или проведение опросов во время такого посещения.

**Вопрос:** Каковы результаты проведения процедуры расследования?

**Ответ:** Комитет формулирует замечания и рекомендации. Замечания касаются вопроса, были ли нарушены нормы Конвенции. Рекомендации содержат меры, которые должны быть приняты государством для прекращения текущих нарушений и предотвращения подобных нарушений в будущем. Это могут быть

законодательные, административные или образовательные меры, а также меры по выделению финансовых ресурсов для осуществления вышеуказанных мер.

**Вопрос:** Какие меры может принимать Комитет в целях контроля за выполнением своих рекомендаций?

**Ответ:** Комитет может запросить у государства-участника детальную информацию о мерах, принятых в связи с проведенным расследованием. Эту информацию государство может представить как в своем периодическом докладе, так и в отдельном рапорте в течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, препровожденных Комитетом.

**Вопрос:** Что такое «клаузула отказа»?

**Ответ:** «Клаузула отказа» позволяет государству-участнику при подписании, ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета по проведению процедуры расследования. Государство-участник не может заявить о своем отказе признать компетенцию Комитета по рассмотрению индивидуальных жалоб.

### A2.5.3 Общие вопросы

**Вопрос:** Как решить, какая из двух процедур защиты прав – региональная или универсальная – более подходит для обжалования конкретного нарушения?

**Ответ:** При решении вопроса, куда подать жалобу, следует принять во внимание все доступные процедуры. Все стандарты по правам человека запрещают дискриминацию по половому признаку. Следовательно, все они содержат эффективные средства защиты от такой дискриминации. Кроме Конвенции, процедуру подачи индивидуальных жалоб содержат такие договоры ООН по правам человека, как Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Конвенция против пыток содержит также собственную процедуру расследования. Жалобу, касающуюся одного и того же нарушения, можно подать только в один из органов ООН. Таким образом, следует решить, какой из них стратегически наиболее оптимален. Поэтому следует рассмотреть и взвесить различные факторы: специализацию каждого из договоров ООН, сферу деятельности отдельных членов Комитета и т.д. Например, Комитет по правам человека – орган, который наблюдает за соблюдением Международного пакта о гражданских и политических правах – будет оптимальным вариантом в случае рассмотрения жалоб против государства-участника Пакта, касающихся формального равенства и явных нарушений гражданских и политических прав женщин (например, нарушение избирательных прав женщин, дискриминационное законодательство о гражданстве или правах наследования). Практика Комитета по правам человека может быть довольно влиятельной, поскольку его членами являются известные ученые и судьи.

**Вопрос:** Как разрешить конфликт между нормами Конвенции и национального законодательства, если национальное законодательство не дает приоритета международным нормам?

**Ответ:** Мнения и рекомендации Комитета основаны на нормах Конвенции. На национальном уровне суды или законодательные органы определяют, как разрешить конфликт между нормами национального законодательства и Конвенции, путем толкования норм национального права, при помощи доктрины или конституционных норм, регулирующих подобного рода конфликты.



**Вопрос:** Можно ли подать жалобу на нарушения, возникшие в результате действий транснациональных корпораций? Могут ли такие нарушения быть предметом расследования со стороны Комитета?

**Ответ:** жалоба на нарушения, возникшие в результате действий транснациональных корпораций, может быть подана против государства, на территории которого зарегистрирована данная корпорация в качестве юридического лица. Жалоба может быть подана также против государства, которое подписало соглашение с данной корпорацией о позволении деятельности на своей территории. В любом случае Комитет сначала должен определить, обязано ли государство-участник регулировать деятельность транснациональных корпораций с целью предотвращения нарушений и расследовать подобные нарушения в случаях, если они имеют место. Затем Комитет определяет диапазон ответственности

государства и оценивает, были ли исполнены эти обязанности государством в конкретной ситуации. Подобный анализ проводится Комитетом перед тем, как начать процедуру проведения расследования, если нарушения являются серьезными или систематическими.

**Вопрос:** Может ли Комитет одновременно рассматривать жалобу и проводить расследование, основанные на одинаковых фактах?

**Ответ:** Да, в целях предоставления пострадавшей средств защиты от конкретного нарушения ее прав (рассматриваемого в соответствии с процедурой подачи индивидуальных жалоб), которое при этом имеет систематический характер (рассматривается в соответствии с процедурой расследования). Например, Комитет может начать расследование систематической торговли женщинами и принять к рассмотрению индивидуальную жалобу от женщины, которая хочет получить компенсацию за то, что стала жертвой торговли. Неправительственные организации могут расследовать и задокументировать систематические нарушения прав женщин с целью представления этой информации в Комитет, а также подать индивидуальные жалобы от имени женщин, нарушения прав которых были записаны в ходе сбора информации о систематических нарушениях. Комитет со своей стороны начнет процедуру расследования и примет жалобу к рассмотрению. Комитет не будет рассматривать индивидуальную жалобу, поданную в связи с нарушением прав женщин, если данное дело уже рассматривается Комитетом в ходе процедуры расследования как отдельное «серьезное» нарушение, поскольку это было бы ненадлежащим использованием ресурсов Комитета.

**Вопрос:** может ли государство-участник денонсировать Факультативный протокол во время рассмотрения Комитетом индивидуальной жалобы, поданной против этого государства или же заявить о непризнании компетенции Комитета по проведению процедуры расследования во время проведения такой процедуры?

**Ответ:** Государства-участники могут денонсировать Факультативный протокол, но денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения письменного уведомления об этом Генеральным секретарем ООН. Денонсация не влияет на рассмотрение индивидуальной жалобы или проведения расследования, которые уже имели место против данного государства-участника до момента вступления денонсации в силу.



# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 1

## Понятие дискриминации – Статья 1 Конвенции

Постановления Конвенции могут быть разделены на две группы:

Постановления, которые устанавливают принципы относительно применения Конвенции (Статьи 1-4); и

Постановления, которые включают в себя фактические права и запрещают нарушения этих прав (Статьи 5-16).

Например, чтобы понять, как нужно применять постановления относительно здоровья, образования, участия в политической жизни, необходимо припомнить о духе Конвенции, а также о том, каким образом она определяет дискриминацию и обеспечивает реализацию прав женщин в целях достижения равенства.

Конвенция требует от нас понимания концепции дискриминации в более широком смысле. Она ищет признания тех типов дискриминации, которые не очевидны или не вытекают напрямую из Конвенции. Например, она указывает, что в регионах, где женщины сталкиваются с препятствиями, с которыми не сталкиваются мужчины, применение нейтрального правового положения, имеющего узкое влияние, может оказаться недостаточным для выравнивания шансов и не ликвидировать дискриминации. В соответствии с духом Конвенции, уничтожение всех форм дискриминации женщин является необходимым условием для обеспечения существенного (настоящего) равенства между мужчинами и женщинами. Поэтому понимание конструкции дискриминации является отправной точкой для применения постановлений Конвенции, с целью широкого отнесения к фактической ситуации.

### 1. Каким образом Конвенция определяет дискриминацию женщин?

Статья 1 Конвенции гласит:

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Применяя Конвенцию в качестве орудия борьбы за права женщин или как основу для судебных исков на национальном уровне либо жалоб, подаваемых в Комитет, очень полезным является рассмотрение отдельных элементов статьи 1 Конвенции. Нельзя забывать, что каждое слово определения дискриминации имеет важное значение для идентификации проявления половой дискриминации в различных формах.

Конвенция в особенности относится к следующим формам дискриминации:

#### а) Прямая и опосредованная дискриминация

Конвенция относится так к прямой (умышленной) как и опосредованной (неумышленной) дискриминации. С самого начала статья 1 указывает, что дискриминация происходит, когда различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами своих прав. В свете Конвенции важно

лишь то, произошла ли дискриминация. Следовательно, для обнаружения дискриминации не нужно доказывать существование намерения.

Женщины сталкиваются со многими препятствиями, санкционированными культурой или религиозной практикой, а также мужскими интересами, в доступе к ключевым институтам, таким, как политические партии, профсоюзы, религиозные учреждения и суды. Введение нейтральных правил или законов без обеспечения соответствующих условий, дающих женщинам возможность использования их прав и шансов, считается, согласно Конвенции, дискриминацией, т.к. это приводит к дискриминационным последствиям, даже если они не были умышленными.

#### b) Дискриминация *de jure* и *de facto*

Дискриминация может вытекать как из права (*de jure*), так и из практики (*de facto*). Конвенция признает обе формы дискриминации, и при этом неважно, где они происходят: в праве, политике, при применении процедур или на практике. Конвенция имеет целью ликвидацию обеих форм дискриминации.

#### с) Дискриминация в прошлом и в настоящее время

Конвенция признает не только нынешнюю дискриминацию, но также историческую или минувшую дискриминацию, ее разновидности и последствия. Обычно это определяется термином «структуральная дискриминация». Если предыдущая политика или практика способствовала укреплению, одобряемой или структуральной дискриминации женщин, и последствия этой дискриминации ставят женщину в невыгодное положение в настоящее время, необходимо принять «корректирующие» меры. Поэтому так важно хорошо понимать статью 4 Конвенции, особенно в связи с чрезвычайными временными мерами.

#### d) Взаимосвязанность дискриминации

Дискриминация в отношении женщин в одной области жизни может повлиять на их права и шансы в другой области. Например, дискриминация в доступе к образованию и обучению может быть причиной отсутствия доступа к принятию решений в публичной и политической жизни. Дискриминация в доступе к кредиту может быть напрямую связана с дискриминацией по гражданскому праву, когда речь идет о собственности на имущество, наследование этого имущества или способности заключать договоры.

## 2. Разрешенное отличие: Когда оно не является дискриминацией?

Определение дискриминации содержит также указания, когда отличие в обращении с женщинами является допустимым. Конвенция требует как равенства шансов (*de jure equality*) так и фактического равенства (*de facto equality*). Для того, чтобы сплотить оба эти равенства, важным является вопрос доступа и способность использования шансов (равенство доступа). Преграды на пути к равенству доступа относительно шансов и равенства выгод может иметь идеологические, материальные или институциональные причины и должен определяться на основе дискриминационных последствий. Поэтому введение условий и временных чрезвычайных мер для женщин не является дискриминацией, так как помогает на практике достигнуть и ускорить фактическое (*de facto*) равенство. В связи с этим очень полезно сослаться на Общие Рекомендации № 25 к Конвенции о временных чрезвычайных мерах (см. <http://www.iwraw-ap.org/convention/details25.htm>).

Более подробную информацию по этой теме Вы найдете на сайте:  
<http://www.iwraw-ap.org/protocol/practical.htm>

## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 2

### 10 фактов, которые следует знать о Конвенции

1. По состоянию на август 2006 года 185 государств (называемые государствами-участниками) являются сторонами Конвенции. Конвенция является одним из наиболее широко ратифицированных международных договоров по правам человека.
2. Конвенция является всеобъемлющим биллем по правам женщин. Она основана на принципе равенства мужчин и женщин и постулате о том, что женщины сталкиваются с отдельными формами дискриминации по половому признаку.
3. Конвенция содержит подробный набор указаний по улучшению положения женщин и глубокого понимания концепции равенства: равенство возможностей и равенство результатов.
4. Конвенция признает существование дискриминации, несмотря на гарантированные законодательством многих стран права женщин. Она указывает, что часто доступ женщин к законодательно закрепленным правам ограничен из-за отсутствия доступа к социальным и экономическим правам. Таким образом, Конвенция покрывает традиционный пробел между гражданскими, политическими правами и социальными и экономическими правами. Она предоставляет как законодательные, так и практические средства, обеспечивающие права женщин.
5. Конвенция является международным мандатом, легитимизирующим требования равенства и недискриминации в отношении женщин на национальном уровне. Она обязывает национальное законодательство соответствовать принципам Конвенции.
6. Конвенция сосредотачивает свое внимание на системах, идеологиях и институтах, которые поддерживают дискриминацию. Она признает, что как официальные лица, то есть государство и его органы, так и частные лица, такие, как общества и корпорации, могут нарушать права женщин и отказывать женщинам в равенстве возможностей.
7. Конвенция признает, что неравенство положения женщин предусмотрено структурой общества, а также социальные, культурные практики и практики применения обычаев, основанные на идее «унижения или возвышения» по признаку пола, имеют негативное влияние.
8. Государства-участники предпринимают меры по имплементации Конвенции на национальном уровне и по расширению гарантий по правам человека, установленных в Конвенции, на всех женщин, находящихся под юрисдикцией данного государства. В соответствии с Конвенцией государства обязаны уважать, защищать, продвигать и реализовать права женщин.
9. Значение и диапазон норм Конвенции изменяются со временем. Общие рекомендации Комитета содержат прогрессивную интерпретацию прав женщин и развивают новые стандарты. Например, несмотря на то, что текст Конвенции не содержит норм о домашнем насилии, Общая рекомендация № 19 ясно говорит о том, что все формы насилия в отношении женщин запрещаются.

10. Когда государства становятся участниками Конвенции, они могут заявить о том, что не хотят принимать на себя отдельные обязательства по Конвенции. Это называется оговорками к Конвенции. Оговорки разрешены при условии, что они не нарушают существенных норм Конвенции. В отдельных случаях государства также могут заявить декларации, которые имеют такую же силу, как оговорки.

*Источник: учебное пособие по Конвенции, подготовленное организацией IWRAW Asia Pacific (training manual on the CEDAW Convention, Building Capacity for Change (2008) ISBN: (ISBN: 978-983-43654-2-4)).*

## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 3

### 10 фактов, которые следует знать о Комитете и его работе

1. Комитет является органом ООН, который наблюдает за имплементацией Конвенции.
2. Комитет состоит из 23 независимых экспертов, компетентных в сферах, регулируемых нормами Конвенции, с учетом справедливого географического распределения и представительства основных правовых систем.
3. Основной функцией Комитета является контроль за имплементацией Конвенции государствами-участниками. Эта функция осуществляется путем рассмотрения периодических докладов, представляемых государствами-участниками. Эти доклады могут быть как первоначальными, так и периодическими, а также комбинацией двух вышеуказанных. После рассмотрения периодического доклада государства-участника Комитет дает рекомендации, известные, как заключительные замечания.
4. Комитет играет важную роль в расширительной интерпретации норм Конвенции. Комитет также составил детальный набор рекомендаций, которые могут быть использованы в целях контроля за эффективной имплементацией Конвенции.
5. С принятием в 2000 году Факультативного протокола к Конвенции Комитет получил компетенцию по рассмотрению индивидуальных жалоб, поданных отдельными женщинами или группами женщин.
6. Факультативный протокол также предусматривает возможность проведения по инициативе Комитета процедуры расследования серьезных и систематических нарушений прав женщин.
7. Комитет также формулирует Общие рекомендации, в которых интерпретирует отдельные статьи Конвенции. Эти рекомендации являются средством, при помощи которого Комитет затрагивает вопросы, непосредственно не указанные в Конвенции. На сегодняшний день издано 25 рекомендаций.
8. С 2010 сессии Комитета будут проводиться три раза в год (в январе, мае и августе), каждая сессия будет длиться 3 недели<sup>23</sup>. Эти сессии будут проводиться в штаб-квартире ООН в Женеве.
9. С 2008 года секретариатом Комитета является the Treaties and Council Branch Бюро Высокого Комиссара ООН по правам человека в Женеве (e-mail: <cedaw@ohchr.org>).
10. Комитет исполняет свои административные функции, в том числе связанные с процедурами, предусмотренными Факультативным протоколом, в соответствии с Правилами процедуры.

*Источник: Выдержка из учебного пособия, посвященного Конвенции и подготовленного организацией IWRAW Asia Pacific: Building Capacity for Change (updated version, forthcoming)*

<sup>23</sup> 27 ноября 2007 года Генеральная Ассамблея ООН приняла Резолюцию, предусматривающую с 2010 года проведение сессий Комитета 3 раза в год (A/C.3/62/L.20/Rev.1). В 2008-2009 году в качестве исключения и временной меры Генеральной Ассамблеей предусмотрено проведение 5 сессий Комитета (параллельно заседающие палаты), две из которых пройдут в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке. Эти временные меры применяются в ожидании 2/3 ратификаций поправки от 1995 года к статье 20(1) Конвенции, которая дает Комитету возможность более гибкого подхода к согласованию даты очередной встречи с государствами-участниками. Более подробную информацию можно найти на сайте Высокого Комиссара ООН по правам человека < www.ohchr.org.>





# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 4

## ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ

### 1. Почему Организация Объединенных Наций приняла Факультативный протокол?

Конвенция ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин указывает на необходимость достижения существенного равенства мужчин и женщин во всех сферах деятельности (гражданской, культурной, экономической, политической и социальной) путем ликвидации дискриминации в отношении женщин. Однако, несмотря на эти всеобъемлющие гарантии прав человек, во многих странах мира дискриминация в отношении женщин и девочек на уровне законодательства и практики продолжает увеличиваться.

Факультативный протокол был принят с целью попытки гарантии и улучшения имплементации Конвенции в 180 странах-участниках. Факультативный протокол – это инструмент по защите прав человека, который дополняет Конвенцию, поскольку содержит две процедуры, дополняющие национальные механизмы имплементации Конвенции: процедура проведения расследования и процедура подачи жалоб.

Эти процедуры позволяют Комитету – органу, состоящему из независимых экспертов, наблюдающих за имплементацией Конвенции – рассматривать нарушения прав женщин в конкретных обстоятельствах. Факультативный протокол предоставляет женщинам возможность доступа к правосудию на международном уровне, в частности, женщинам, которым было отказано в таком доступе на национальном уровне.

#### **Факультативный протокол**

Принят Генеральной Ассамблеей ООН 6 октября 1999

Вступил в силу 22 декабря 2000

По состоянию на ноябрь 2007 90 стран являются участниками Факультативного протокола. Остальные 95 государств-участников Конвенции не являются сторонами Протокола.

### 2. Что такое Факультативный протокол?

Факультативный протокол – это отдельный международный договор, который дополняет Конвенцию.

Факультативный протокол не создает новых существенных прав. Он предоставляет процедуры по защите от нарушений прав, предусмотренных Конвенцией.

Только государства-участники Конвенции могут стать сторонами Факультативного протокола.

Государства-участники должны ратифицировать Факультативный протокол, чтобы принять на себя предусмотренные в нем обязанности.

Становясь стороной Факультативного протокола, государство признает компетенцию и юрисдикцию Комитета по рассмотрению дел и ситуаций, связанных с предполагаемыми нарушениями прав женщин.

Факультативный протокол дает возможность защиты прав женщин на международном уровне. Этот международный договор содержит две дополнительные процедуры – подачи жалоб и проведения расследования – с целью расследования нарушений прав женщин. Он предоставляет механизм,

при помощи которого можно интерпретировать и применять права, гарантированные Конвенцией.

Как процедура подачи жалоб, так и процедура проведения расследования позволяют Комитету давать рекомендации и мнения в связи с конкретными нарушениями прав женщин с целью лучшего внедрения норм Конвенции на внутригосударственном уровне.

Факультативный протокол является последним средством защиты прав, после того, как все эффективные средства, доступные на национальном уровне, были использованы.

Государства могут заявить о том, что они не признают компетенцию Комитета по проведению процедуры расследования.

С момента получения жалобы или начала процедуры расследования Комитет действует в соответствии с Правилами процедуры.

### 3. Что такое процедура подачи жалоб?

Процедура подачи жалоб дает возможность отдельным лицам и группам лиц подавать жалобы в Комитет на нарушения прав, гарантированных Конвенцией. Она также позволяет требовать компенсации за нарушения прав женщин. Жалобы подаются также представителями пострадавших с их согласия.

### 4. Что такое процедура проведения расследования?

Эта процедура позволяет Комитету начать по своей инициативе расследование при получении достоверной информации, свидетельствующей о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции. Начиная расследование, Комитет учитывает информацию из достоверных источников, в том числе таких, как неправительственные организации.

«Серьезные» (англ. grave) нарушения имеют место в результате серьезного злоупотребления. Например, дискриминация женщин, связанная с нарушением их права на жизнь, физическую или психическую целостность, безопасность (как в случаях насильственного исчезновения защитников прав женщин в одном городе).

«Систематическими» являются широкомасштабные или превалирующие нарушения, или же нарушения, происходящие в соответствии с определенной схемой или государственной политикой. Нарушение, которое по степени своей силы не может быть отнесено к «серьезным», тем не менее может быть предметом расследования, если это типичный пример подобных нарушений или если к таким нарушениям приводит существующая схема или политика. Например, принудительная стерилизация женщин-инвалидов, проводимая в государственных больницах.

Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета по проведению расследований. Это называется «клаузулой отказа» (англ. 'opt-out' clause), и применяется только в отношении процедуры проведения расследований, но не процедуры подачи жалоб.

Текст Факультативного протокола и Правил процедуры размещен в приложениях III и IV к данной публикации. Дополнительная информация доступна на сайте <[www.iwraw-ap.org](http://www.iwraw-ap.org)>.

Проверить, является ли Ваша страна участником Факультативного протокола, можно на сайте:

[http://www2.ohchr.org/english/bodies/ratification/8\\_b.htm](http://www2.ohchr.org/english/bodies/ratification/8_b.htm)

## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 5

### Анализ нарушений прав женщин в свете структуры Конвенции

Глубокий анализ нарушения(ий) в свете норм Конвенции необходим для того, чтобы исследовать потенциал Конвенции и ее Факультативного протокола. Для этого следует предпринять следующие шаги.

#### **Шаг 1:** Анализ нарушения(ий) в свете принципов Конвенции

Соберите основную информацию по произошедшему нарушению. Выясните:

Нарушение(ия) одного или более прав, предусмотренных в Конвенции, имели место

Как предполагаемые нарушения связаны со статьей 1 Конвенции?

Кто совершил нарушение(ия)?

В результате каких действий/бездействия произошло нарушение (ия)?

Почему государство должно нести ответственность?

Как нарушение(ия) влияет(ют) на иные права, предусмотренные в Конвенции?

Каковы вступительные рекомендации, относящиеся к нарушению(ям)?

#### **Шаг 2:** Применение норм Конвенции

При установлении оснований нарушения(ий) следует проанализировать соответствующие нормы Конвенции, то есть ее статьи. Поскольку все они взаимосвязаны, то большинство из них может быть широко применимо к той или иной теме. Например, при анализе потенциального сообщения от имени группы беременных работниц, уволенных с фабрики в результате проводимой государственной политики, можно увидеть нарушения следующих норм Конвенции:

Статья 1 – определение дискриминации

Статья 2(a), (d), (f), касающаяся внедрения законодательства и политики, отвечающей принципу равенства и обязанности отменить дискриминационные законы и запретить дискриминационную практику и непоследовательность государственной политики, затрагивающую как всех женщин, так и отдельные их группы.

Статья 4(2), касающаяся принятия мер, направленных на охрану материнства;

Статья 11, касающаяся трудоустройства;

Статья 5, касающаяся изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин и гендерных ролей;

Статья 13, касающаяся ликвидации дискриминации в других областях экономической и социальной жизни; и

Статья 15, касающаяся права на равную защиту.

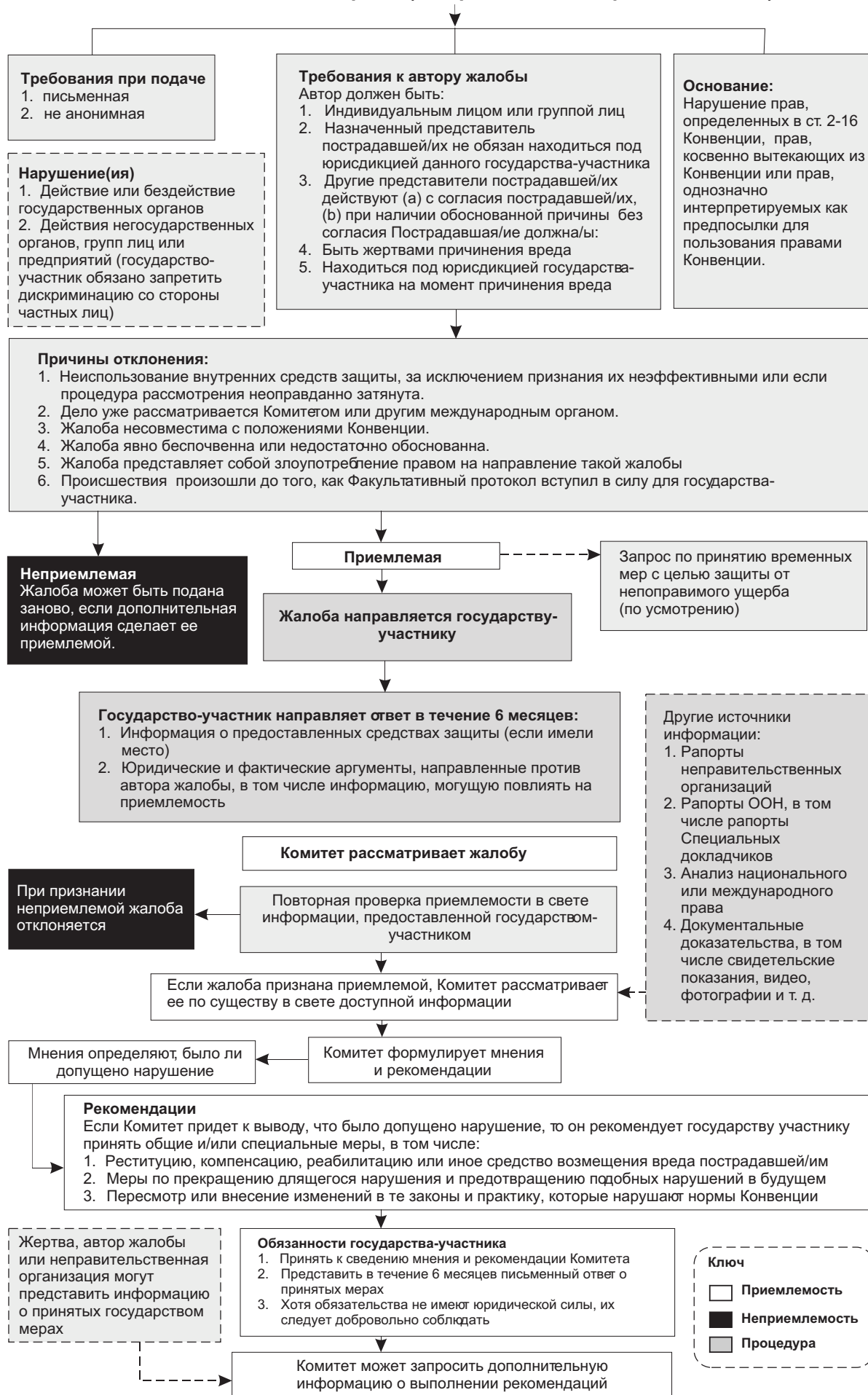
#### **Шаг 3:** Применение практики Комитета

Анализ нарушений не следует ограничивать анализом прав, гарантированных Конвенцией. Толкование норм Конвенции, осуществляемое Комитетом, способствует их эволюции, и таким образом, права, гарантированные Конвенцией, охватывают более широкую сферу, чем проистекало бы только из текста Конвенции. Поэтому важно рассматривать нормы Конвенции вместе с практикой Комитета. Под практикой Комитета понимаются общие рекомендации, заключительные замечания

и решения, принятые в соответствии с Факультативным протоколом с целью улучшения положения женщин в отдельно взятых государствах-участниках. Полезно также учитывать мнения и рекомендации Комитета, принятые в результате рассмотрения сообщений или проведенной процедуры расследования. При анализе следует также принять во внимание практику других международных и региональных органов по защите прав человека с целью нахождения руководства по толкованию норм права, а также представления Комитету иных норм международного права, которые тот может и должен принять во внимание.

# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 6

## Процедура подачи жалоб Схема Жалоба подается «автором» (пострадавшей, ее представителем)

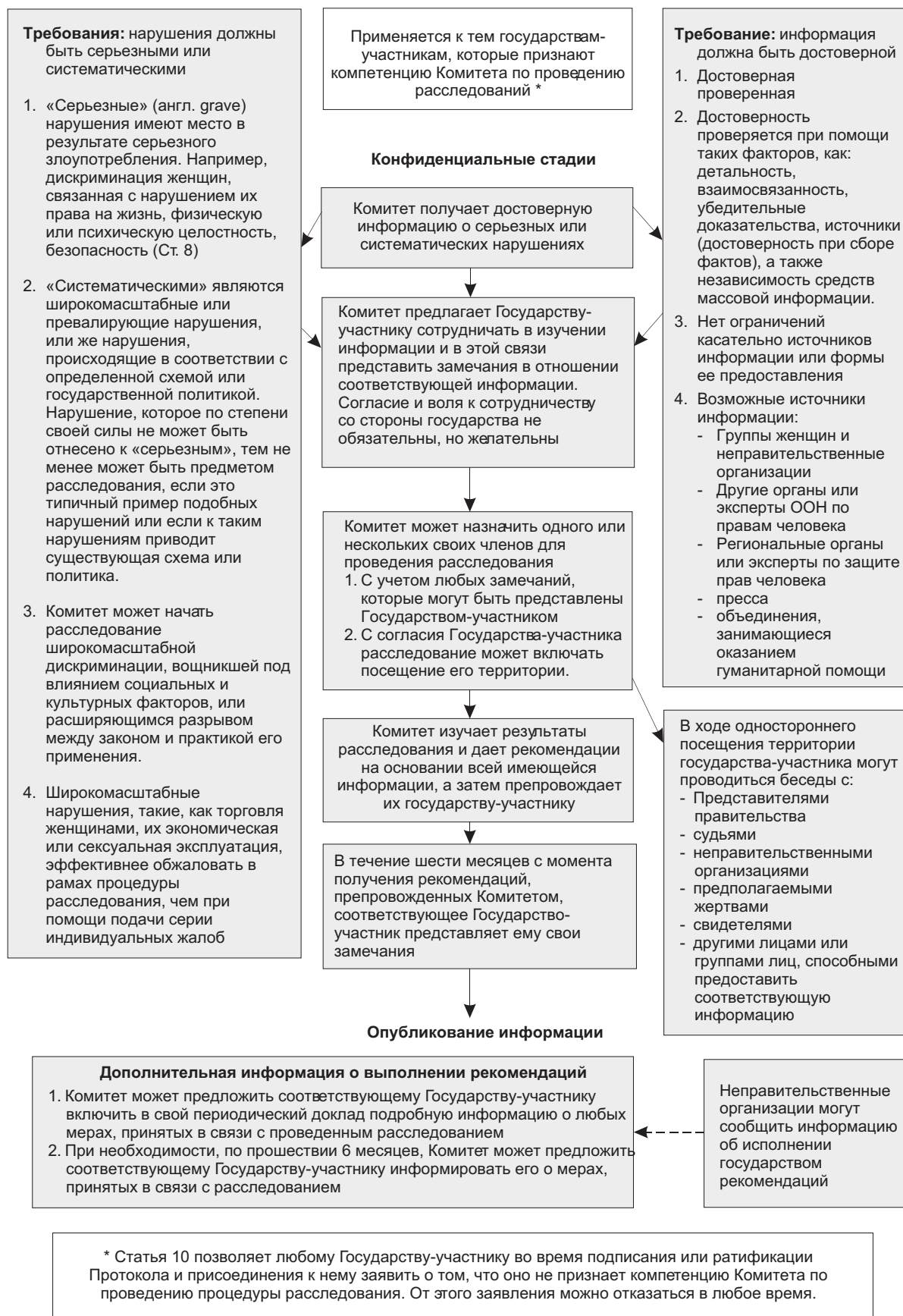






# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 7

## Процедура проведения расследования – Диаграмма





## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 8

### Примеры дел

Дела могут быть представлены для рассмотрения Комитетом в соответствии с процедурой представления сообщений:

Если вы являетесь жителем страны, которая ратифицировала Конвенцию и Факультативный протокол к ней или если нарушение произошло на ее территории;

Если ваше дело затрагивает нарушение одного или более прав, гарантированных Конвенцией;

Если вы использовали все внутренние средства защиты или если вы докажете, что внутренние средства защиты не были доступны или же рассмотрение дела на национальном уровне было неоправданно затянуто; или

Если вы способны и подготовлены к представлению письменной жалобы в Комитет.

**Дело 1:** *«Убийства чести» - это случаи убийства мужьями, братьями или отцами своих жен, сестер или дочерей, чтобы защитить честь семьи. «Убийства чести» обычно происходят, когда женщина отказывается вступить в брак с человеком, выбранным для нее семьей или же она подозревается в сексуальной или иной связи с мужчиной, которого не принимает ее семья. Полиция и общество, а также суды часто молчаливо одобряют эти убийства, не наказывая этих мужчин или назначая им более мягкие наказания из-за «смягчающего обстоятельства», каковым считается действие с целью охраны чести семьи.*

В стране X женщина была убита после того, как обратилась в центр предоставления убежища женщинам и сообщила, что ее брат угрожал ей, говоря, что ее поведение позорит семью, и попросила оказать ей срочную помощь. Работники убежища для женщин передали ее письменное заявление и другие доказательства в полицию, а также написали заявление о возбуждении уголовного дела. Несмотря на мобилизацию общества и громкую кампанию в средствах массовой информации на местном и региональном уровнях, ни полиция, ни иные органы власти не начали формального расследования, и дело было закрыто. Работники убежища для женщин убеждены, что это не единственный подобный случай, и что существуют достаточные доказательства бездействия государства и отказа преследования за «убийства чести».

### Анализ

В данном случае, поскольку пострадавшая женщина была убита, другая сторона, то есть социальный работник, предоставивший поддержку женщине, мать пострадавшей или работники убежища для женщин могут подать жалобу в Комитет от имени убитой.

Это дело также является примером того, как государство (законодательные, судебные органы, полиция) могут отвечать за действия частных лиц (члена семьи). Государство не выполнило своих обязанностей по предоставлению

адекватной защиты женщинам, которые являются жертвами угроз и убийств, и по наказанию тех, кто отвечает за такого рода нарушения.

Если окажется, что это систематическое нарушение, возможно проведение процедуры расследования. Адвокаты должны взвесить возможность проведения такой процедуры и решить, следует ли ее использовать вместо процедуры подачи индивидуальной жалобы, которая предоставит отдельные средства защиты.

**Дело 2:** В стране Y законодательство предусматривает принудительное физическое обследование женщин, в отношении которых имеется подозрение, что они сделали аборт. Если женщина будет признана виновной, то ее обвиняют в убийстве человека без возможности обжалования.

### Анализ

Жалоба может быть подана группой женщин, которые подверглись такому принудительному обследованию, поскольку были нарушены их репродуктивные права, а также право на физическую целостность и частную жизнь. Организация может подать жалобу от имени этих женщин, если они из-за риска тюремного заключения боятся раскрыть свои имена.

**Дело 3:** Конституция страны Z устанавливает минимальный брачный возраст в 18 лет. Однако в одном из сельских регионов страны очень часто девочек заставляют рано бросать школу и принудительно выдают замуж, ожидая затем рождения ими ребенка в течение года. Тринадцатилетняя девочка убежала из дома и обратилась к своему школьному учителю с просьбой помочь ей избежать принудительного брака. Юристы, оказывающие девочке помощь, подали жалобу на нарушение ее права на образование и на свободный выбор супруга и вступление в брак только со своего свободного и полного согласия. Они также попросили о предоставлении охраны школьному учителю девочки. После трехлетнего расследования и рассмотрения дела не было вынесено никакого решения. Предполагается, что жизни девочки угрожает опасность.

### Анализ

Жалоба может быть подана как самой девочкой, так и от ее имени, или группой молодых женщин, права которых были нарушены при подобных обстоятельствах.

В данном деле было нарушено множество прав, гарантированных Конвенцией, например, право на образование, на психическое и социальное благополучие, на отсутствие дискриминации по признаку пола в связи с негативными гендерными стереотипами, а также право на свободный выбор супруга и вступление в брак только со своего свободного и полного согласия.

**Дело 4:** Несмотря на активную деятельность юристов в сфере защиты прав женщин, в стране А женщина, выходящая замуж за иностранца, может потерять право собственности на принадлежащую ей землю и не сможет передать гражданство своим детям – согласно законодательству о гражданстве в стране А, а также решениям Верховного Суда, которые являются конституционными.

## Анализ

Если подобные дела уже рассматривались Верховным Судом и нет возможности обжаловать его решения, то можно подавать жалобу в Комитет, поскольку все внутренние средства защиты исчерпаны.

**Дело 5:** Всем женщинам деревни запретили участвовать в голосовании на местных выборах после того, как религиозный лидер публично заявил о том, что если они проголосуют, то деревню постигнет бедствие. Никто не осмелился противостоять религиозному лидеру, и в день голосования семьи и общины запретили женщинам выходить из дома. Несколько женщин пожаловались в различные неправительственные организации, которые в свою очередь подали жалобы в административном и судебном порядке. В удовлетворении двух из этих жалоб было отказано, а рассмотрение остальных жалоб длилось два года. Новые выборы назначены через шесть месяцев.

## Анализ

В данном случае ясно, что вынесение решения по делу в течение шести месяцев маловероятно. Поскольку нарушение является длящимся, так как его последствия продолжаются и на следующих выборах также возможны нарушения, необходимо показать, что отсрочка в вынесении решения по делу и предоставлении средств защиты неоправданна. Кроме того, необходимо запросить принятие временных мер, чтобы позволить женщинам реализовать свое право на участие в политической жизни страны, поскольку жалоба, вероятнее всего, будет признана приемлемой.





# В

## Раздел

Правительства и процесс ратификации  
Факультативного протокола

Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин является первой имеющей отношение только к женщинам международной процедурой рассмотрения жалоб на нарушение прав женщин, а также для расследования серьезных и систематических нарушений этих прав. Протокол сокращает разрыв между обещаниями, данными в Конвенции, и их внедрением в праве и в политике на практике. Однако процедуры Протокола доступны только женщинам из стран, которые уже стали участниками как самой Конвенции, так и ее Факультативного протокола. По этой причине очень важно создать базу знаний, мобилизовать поддержку и разработать стратегию, которые способствуют осведомленности общества и ускорению процесса ратификации Протокола. Настоящий раздел содержит информацию, которая поможет правозащитникам и представителям правительства усилить на национальном уровне попытки ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему.

## **В1. Преимущества ратификации**

Для эффективной поддержки ратификации или присоединения к Протоколу, необходимо осознать его значение, для внедрения стандартов прав женщин на национальном и международном уровнях<sup>24</sup>:

Ратификация протокола или присоединение к нему может стать для правительства стимулом для изменения национального законодательства и своей политики, в том числе создания на национальном уровне учреждений, занимающихся защитой прав женщин, чтобы избежать критики со стороны международного сообщества в случае задействования механизмов Факультативного протокола.

Существующие механизмы для внедрения Конвенции являются недостаточными. Статья 18 устанавливает процедуру представления докладов, которая позволяет следить за соблюдением Конвенции государствами-участниками, но не дает возможности заставить стороны соблюдать Конвенцию. Процедура, установленная в статье 29, позволяет государству-участнику передать спор относительно толкования или применения Конвенции в Международный Суд, но она никогда не была использована и является предметом критики. Это показывает, что Факультативный протокол улучшает и дополняет существующие в системе ООН механизмы защиты прав женщин.

Несмотря на то, что Конвенция, после ее ратификации или присоединения к ней, может стать частью национального законодательства, в большинстве стран она не является интегральной его частью и не вполне используется в судебных процессах для защиты прав женщин. Поскольку до того, как использовать Протокол, необходимо исчерпать все внутригосударственные средства защиты, Протокол может поощрить отечественные суды к цитированию и использованию Конвенции. Протокол даст стимул государствам-участникам для разработки на

<sup>24</sup> Аргументы, представленные ниже, содержатся в различных источниках. См., например, работу, подготовленную Донной Салливан (Donna Sullivan) для Center for Women's Global Leadership at the Commission on the Status of Women's на сессии в 1997 году; *The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and its Optional Protocol: Handbook for parliamentarians*, United Nations (2003), p. 41; и Laboni Amena Hoq, "Understanding the Optional Protocol to the Women's Convention: A guide to adoption", неопубликованная работа, подготовленная для организации IWRAW Asia Pacific (1999).

национальном уровне механизмов защиты прав и уничтожения барьеров в доступе к правосудию, так, чтобы охватить реальные проблемы женщин. Например, это может способствовать основанию независимой Комиссии Равенства с целью наблюдения за нарушениями прав женщин, а также консультирования женщинам, предоставления информации и поддержки в судебном процессе.

Кроме того, Протокол будет способствовать большей последовательности в политике и действиях правительства. Поддерживая внедрение рекомендаций Комитета, все органы власти проявят интерес и политическую волю к поддержке прав женщин. Это, в свою очередь, может способствовать лучшей координации действий всех ветвей государственной власти.

Процедуры Протокола необходимы для интерпретации и практического применения Конвенции в специфических, реальных обстоятельствах. Процедура подачи обращений позволяет Комитету провести подробный анализ особых обстоятельств, облегчая ему оценку национального законодательства и политики, а также позволяет ему формулировать рекомендации по изменению национального права или практики (например, рекомендации по принятию поправок к существующему закону или по введению нового закона для запрещения дискриминации женщин и обеспечения прав женщин – как индивидуальных, так и групповых – в контексте специфических обстоятельств).

Протокол улучшает понимание Конвенции, развивая судебную практику по делам защиты прав женщин. Нормы Конвенции открыты для широкого толкования. Новые элементы, не указанные непосредственно в тексте Конвенции, могут быть выведены, исходя из опыта женщин, а также деклараций, связанных со структурой Конвенции, таких, как Пекинская Платформа действий и План действий, принятый на Всемирной конференции по борьбе против расизма. Определение дискриминации, данное в статье 1 Конвенции, дает возможность ее расширительного толкования. Это опеределение позволяет идентифицировать дополнительные элементы и формы дискриминации, которые не были непосредственно указаны в тексте Конвенции. При подаче жалоб в Комитет, равно как и при подаче жалоб на национальном уровне можно ссылаться на выводы, сделанные Комитетом в решениях по уже рассмотренным жалобам. Практика Комитета может быть также использована другими органами ООН по защите прав человека в целях лучшего уяснения сущности и диапазона гендерной дискриминации, в результате чего может произойти интеграция прав женщин в программы ООН по защите прав человека.

Факультативный протокол вносит вклад в распространение знаний о Конвенции среди представителей гражданского общества и государственных органов. Он повышает осведомленность общества о стандартах прав человека, касающихся дискриминации в отношении женщин.

Ратификация Факультативного протокола поможет объединить усилия и гарантировать фактическую реализацию женщинами своих прав на фоне существующего законодательства и политики. В то же время ратификация Протокола будет способствовать дискуссиям на тему принятия очередных поправок к нему и создаст более стабильные условия для улучшения положения женщин.

## **V2. Неправильные представления о ратификации<sup>25</sup>**

Текст Факультативного протокола был разработан рабочей группой широкого профиля Комиссии ООН по положению женщин. Это значит, что государства-участники Конвенции и другие государства-члены ООН руководили процессом разработки текста Протокола. Члены Комитета и другие независимые эксперты, а также неправительственные организации также внесли свой вклад в этот процесс. В течение этого времени возникло много сомнений у представителей правительств, и все эти сомнения были приняты к рассмотрению. Они нашли свое отражение в окончательной версии Факультативного протокола. Эти элементы не должны восприниматься государствами-участниками как чужеродные. Более того, текст Факультативного протокола был принят Генеральной Ассамблеей ООН – органом, который состоит из представителей всех государств-членов ООН.

Ниже приведено краткое изложение основных сомнений и вопросов, высказанных правительствами во время работы над текстом Протокола<sup>26</sup>.

### **Вопрос 1: Факультативный протокол ограничивает суверенитет государства**

Комитет не должен иметь полномочий по контролю за действиями органов исполнительной, законодательной и судебной власти государства-участника, поскольку это подрывало бы основу государственного суверенитета. Также рекомендации Комитета могут представлять угрозу доктрине национального интереса.

### **Ответ:**

Процедуры, предусмотренные Факультативным протоколом, позволяют Комитету обратить внимание на специфические ситуации и дать свои рекомендации в целях ведения конструктивного диалога с государством-участником, заинтересованным в применении стандартов и норм Конвенции при борьбе с нарушениями этих норм. В принципе, все участники этой Конвенции согласились соблюдать эти нормы и стандарты. При ратификации Конвенции государства приняли на себя юридическую обязанность по инкорпорации ее норм и принципов в свое национальное законодательство и практику. Таким образом они в обязательном порядке согласились нести ответственность перед международным сообществом за исполнение (или неисполнение) обязательств по Конвенции. Комитет может предложить государству-участнику лучшие способы борьбы с нарушениями Конвенции и помочь в создании способов более эффективной имплементации норм Конвенции. Текущая имплементация рекомендаций должна обсуждаться различными ветвями власти государства-участника. Комитет не может осуществлять судебный, законодательный или политический контроль в стране. Его задача – помогать государству улучшать национальные механизмы для внедрения норм Конвенции.

<sup>25</sup> Некоторые аргументы, касающиеся юридических аспектов Факультативного протокола, взяты из рапорта Международной Амнистии (Amnesty International): International Secretariat. "Making a reality of women's rights: Bringing into force the Optional Protocol to the Women's Convention". IOR 51/04/99. Distr: SC/IGO/PG. London. United Kingdom (October 1999).

<sup>26</sup> См. Laboni Amena Hoq, "Understanding the Optional Protocol to the Women's Convention: A guide to adoption", неопубликованная работа, подготовленная для организации IRAW Asia Pacific (1999).

## Вопрос 2: Факультативный протокол поощряет произвольные жалобы

Факультативный протокол – это инструмент, который потенциально может быть использован отдельными лицами или группой лиц в целях подачи заведомо необоснованных жалоб по произвольным мотивам.

### Ответ:

Беспокойство по поводу того, что Факультативный протокол будет использован отдельными лицами или группой лиц в целях подачи произвольных и заведомо необоснованных жалоб, присутствовало в течение всего периода деятельности рабочей группы, дискутировавшей над текстом Протокола. Факультативный протокол содержит четкие критерии приемлемости жалоб, тем самым ограничивая возможность подачи большого количества необоснованных жалоб. Жалобы, не подкрепленные достаточным количеством аргументов, не будут признаны приемлемыми. На практике некоторое количество жалоб, поданных с использованием соответствующих механизмов ООН, признается неприемлемыми<sup>27</sup>. Также следует отметить, что первое решение Комитета, принятое после рассмотрения жалобы, поданной в соответствии с Факультативным протоколом, касалось неприемлемости жалобы<sup>28</sup>.

Широкопрофильная рабочая группа опиралась на опыт уже существовавших ранее механизмов подачи жалоб в защиту прав человека, а также предложила новые методы по преодолению потенциальных проблем при применении Протокола. В результате текст Протокола содержит конкретные механизмы и процедуры, при помощи которых можно подать индивидуальную жалобу или начать процедуру расследования.

### *Процедуры подачи жалоб:*

а) Критерии приемлемости: после того, как жалоба попадает в Комитет, первой стадией ее рассмотрения является определение ее приемлемости. Существуют формальные критерии, которые должны быть выполнены, чтобы жалоба могла быть принята к рассмотрению<sup>29</sup>. Если хотя бы один из них не был выполнен, то жалоба признается неприемлемой по процессуальным причинам и не рассматривается по существу.

б) Рассмотрение жалобы по существу: решение о приемлемости жалобы сообщается в конфиденциальном порядке автору жалобы и государству-участнику. Эта норма была принята, исходя из взаимосвязи между государством-участником и автором жалобы. Конфиденциальность сообщения является важной уступкой государству-участнику, для которого негативная реакция

<sup>27</sup> См. Таблицу 2 Доклада Генерального Секретаря ООН: “Comparative summary of existing communications and inquiry procedures and practices under international human rights instruments under the United Nations system” (E/CN.4/2005/WG23/2) статистические данные по состоянию на ноябрь 2004 года.

<sup>28</sup> Текст решения можно найти по ссылке: <<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/protocol/dec-views.htm>>.

<sup>29</sup> Статьи 2-4 Факультативного протокола устанавливают критерии приемлемости. См. также текст Факультативного протокола в Приложении III.

общественности в связи с предполагаемым нарушением Конвенции может быть достаточно болезненной, особенно если нарушение не подтвердится. Во всех случаях государству предоставляется возможность ответить на обвинения и представить информацию, касающуюся предполагаемых нарушений.

### **Процедура проведения расследования:**

Процедура проведения расследования, подобно процедуре подаче жалоб, действует, основываясь на конфиденциальности, сотрудничестве с государством-участником и предоставлении ему возможности ответа на обвинения в нарушении прав. Тем не менее, к процедуре проведения расследования предъявляются меньшие процессуальные требования. В результате, процедура проведения расследования начинается по усмотрению Комитета в ситуации, когда им получена «достоверная информация о серьезных или систематических нарушениях» (статья 8 (1)). В процессе работы над текстом Протокола некоторые делегаты высказывали сомнения по поводу объективности этой процедуры, утверждая, что такая степень независимости Комитета потенциально может привести к политически предубежденным расследованиям. Кроме того, такие расследования могут быть поняты другими государствами как основанные на предубеждениях, поскольку ограниченные ресурсы позволяют проводить ограниченное количество расследований. Однако эти сомнения были признаны беспочвенными, так как в состав Комитета входят эксперты, представляющие различные правовые и культурные системы, и эти эксперты были назначены и затем выбраны самими государствами-участниками. Поэтому следует быть уверенными в том, что и Комитет в полном составе будет оставаться объективным и профессиональным.

Кроме того, представители рабочей группы по подготовке текста Протокола дискутировали по поводу диапазона расследований: по их мнению, несмотря на то, что Конвенция против пыток содержит подобную процедуру проведения расследования, диапазон расследования, предусмотренный Факультативным протоколом, оказался гораздо шире. Для одних членов рабочей группы это означало, что Комитет сможет начать расследование, если заподозрит, что нарушение имеет серьезный и систематический характер. Для других объем прав, гарантируемых Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, является большим, чем объем прав, предусмотренных в Конвенции против пыток, поэтому оснований для проведения расследования также будет больше. Поэтому многие хотели ограничить объем прав, на основании нарушения которых Комитет мог бы начать процедуру расследования. Более того, некоторые делегаты высказывали опасения, что Комитет будет иметь слишком много потенциальных полномочий по инициированию расследований, и что следует их ограничить: Комитет сможет начать расследование только после получения жалобы. Наконец, с тактической точки зрения высказывались опасения, что включение в текст Протокола обязательной процедуры проведения расследования может отпугнуть многие государств от его ратификации. При этом многие бы ратифицировали Протокол, если бы в нем осталась только процедура подачи жалоб.

В ответ на высказанные опасения Председатель рабочей группы ввел в текст Протокола норму, согласно которой любое государство-участник может во время подписания или ратификации Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 8 и 9. Статья 10 стала «клаузулой отказа» для процедуры проведения расследований, делая ее необязательной для тех стран, которые не желают принять на себя такое обязательство. Эта уступка была сделана, чтобы не ограничивать объем прав, на основании нарушения которых Комитет может принять к рассмотрению индивидуальные жалобы. Также следует отметить, что любое государство-участник,



сделавшее заявление о том, что оно не признает компетенцию Комитета по проведению расследований, может в любое время отказаться от этого заявления.

### **Вопрос 3: Нарушения прав, предусмотренных в Конвенции, нельзя обжаловать в судебном порядке**

Многие обязательства государств-участников, предусмотренные Конвенцией (в основном те, которые связаны с экономическими, социальными и культурными правами) несообразны с возможностями любого судебного органа или такого квази-судебного органа, как Комитет. Большое количество этих обязательств носят программный характер и не существует разумного средства для определения, были ли они нарушены государством-участником или нет.

#### **Ответ:**

Эта проблема известна как «возможность обжалования в судебном порядке» (англ. *justiciability*) и берет свое начало в спорах о природе экономических, социальных и культурных прав, охраняемых Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах. Возможность обжалования в судебном порядке отсылает к компетенции судебных органов по рассмотрению дел, связанных с экономическими, социальными и культурными правами – например, может ли суд решать вопросы о праве на питание или праве женщин на жилище, если такие дела в некоторых странах рассматриваются в качестве вопросов политики и не входят в компетенцию судов. Вопрос, касающийся возможности обжалования в судебном порядке, находится в специфической взаимосвязи с вопросами, которые часто понимаются как важная обязанность государства, предусмотренная статьей 2(1) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>30</sup>, а также Конвенцией (в той ее части, которая касается изменений культурных традиций и обычаев и искоренения гендерных стереотипов). Ключевой является проблема, какой из процессов – политический или судебный – более предпочтителен для опеределенения схемы размещения финансовых ресурсов и направлений социальной политики. Также следует учитывать нормы Конвенции, касающиеся распределения гендерных ролей. На практике эти права были предметом расширительного толкования и судебного анализа на протяжении последнего десятилетия<sup>31</sup>, что позволило внести ясность в процесс их исследования.

Кроме того, приводится также аргумент, что обязанности, содержащиеся в Конвенции, носят программный характер и связаны с наличием ресурсов. Хорошо

<sup>30</sup> Статья 2(1) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах обязывает государства принять меры, как самостоятельные, так и путем международного сотрудничества, используя максимум доступных ресурсов для достижения прогресса при полной реализации прав, предусмотренных в Пакте.

<sup>31</sup> За последнее десятилетие возможность судебного обжалования нарушений экономических, социальных и культурных прав получила новое развитие. Подтверждение этому можно найти в национальной и региональной судебной практике, а также в общих рекомендациях Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. На национальном и региональном уровне успешно рассматривались дела, затрагивающие право на питание, на здравоохранение, на убежище и на образование. На национальном уровне такие дела рассматривались в таких странах, как Южная Африка, Финляндия, Аргентина, Маврикий, Канада, Латвия, Франция, Индия, Бангладеш, Нигерия и в большинстве стран Центральной и Восточной Европы; региональные органы рассматривали такие дела на основе Африканской хартии прав человека и народов, процедуры подачи коллективных жалоб, предусмотренной в Европейской Социальной Хартии и Межамериканского Сан-Сальвадорского Протокола. Примеры интерпретации, содержатся в общих рекомендациях 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. (“Advocacy Kit. Activities targeting the open-ended working group to consider options for an OPICESCR in January 2006”. The Coalition for an Optional Protocol to the ICESCR.)

известно, что все международные договоры по правам человека обязывают их участников создать программы и политику по внедрению норм вышеуказанных договоров. Сторонники Факультативного протокола подчеркивают, что даже в случаях, касающихся обеспечения гражданских и политических прав, таких, как право на свободу от пыток и избирательные права, необходимы существенные финансовые инвестиции. Эти права никогда не воспринимались как программные, несмотря на то, что государства должны обеспечить ресурсы для их внедрения.

Поскольку Конвенция содержит экономические, социальные и культурные права, правительства неохотно выражали свое согласие на процедуру, с помощью которой можно идентифицировать нарушения этих прав и определить средства защиты. Тем не менее, сторонники сильного Протокола аргументировали, что Конвенция включает в себя обязанности по ликвидации дискриминации, а вопросы дискриминации всегда попадали под юрисдикцию судебных органов. Более того, экономические, социальные и культурные права, защищаемые Конвенцией и Факультативным протоколом к ней, имеют собственные специфические основания для возможности их обжалования в судебном порядке. Нарушения любого права, содержащегося в Конвенции, потенциально могут быть обжалованы в судебном порядке, поскольку возможность такого обжалования должна определяться, исходя из набора фактов, связанных с конкретным правом. Это означает, что Комитет будет определять, возможно ли вынесение решения по конкретному делу, исходя из его контекста. Наконец, подача жалоб в Комитет поможет лучше оценить возможности обжалования в судебном порядке нарушения всех прав, гарантируемых Конвенцией.

#### **Вопрос 4: У Комитета нет компетенции по вынесению судебных решений**

Члены Комитета не имеют ни компетенции, ни полномочий по вынесению судебных решений по жалобам, представленным для их рассмотрения.

#### **Ответ:**

В настоящий момент к компетенции Комитета относится рассмотрение периодических докладов государств-участников и принятие рекомендаций по эффективному внедрению Конвенции на национальном уровне. Новая роль Комитета, предусмотренная в Факультативном протоколе, расширяет его компетенцию. Протокол не налагает новых обязательств на государства. Скорее, он просто предоставляет государствам-участникам более эффективный механизм для выполнения ими обязательств, предусмотренных Конвенцией.

Члены Комитета обладают определенной свободой действий при принятии решений по жалобам, но при этом они компетентны и способны грамотно распорядиться этой свободой. Критерии, по которым выбираются члены Комитета – такие, как обладание компетентностью в области, охватываемой Конвенцией – способствуют созданию органа, который обладает знаниями и осведомленностью о природе и последствиях нарушений прав женщин. Также члены Комитета понимают специфические нужды женщин-избирателей и сообществ со всего мира, представителями которых они являются. Тот факт, что члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан, и Комитет комплектуется так, чтобы учесть справедливое географическое распределение и представительство различных форм

цивилизации, а также основных правовых систем, демонстрирует постоянную представительную сущность Комитета. Более того, правительства не должны сомневаться в легитимности Комитета, созданного ими самими.

**Вопрос 5: Комитет примет на себя роль судей**

Решения и рекомендации Комитета будут вступать в противоречие с решениями национальных судов, в том числе Верховных Судов, обесценивая тем самым их роль.

**Ответ:**

Толкование норм национального законодательства (как на конституционном, так и на законодательном уровнях) Комитетом не заменит толкования, осуществляемого национальными судами, поскольку Комитет определяет соответствие норм национального законодательства и правовой системы нормам Конвенции. Только в этом смысле можно говорить о «противоречии» решениям национальных судов.

**Вопрос 6: Ратификация Факультативного протокола сделает недействительными оговорки, сделанные государствами к Конвенции**

Факультативный протокол будет использован в целях снятия существенных оговорок, сделанных государствами-участниками к Конвенции.

**Ответ:**

Факультативный протокол не регулирует вопросов компетенции Комитета, связанных с оговорками к Конвенции. Он также не содержит руководящих принципов для Комитета, как поступить в ситуации, когда рассматриваемое дело затрагивает нормы Конвенции, относительно которых была сделана оговорка соответствующим государством-участником, а Комитет считает эту оговорку несовместимой с целями и задачами Конвенции. Поскольку Комитет уже ясно высказывал свое мнение относительно некоторых видов оговорок, несовместимых с целями и задачами Конвенции, он может поступить так же, как в подобных случаях поступает Комитет ООН по правам человека. Если Комитет признает, что оговорка совместима с целями и задачами Конвенции, а рассматриваемое дело затрагивает нормы, относительно которых была сделана данная оговорка, Комитет прекращает рассмотрение этого дела.

С другой стороны, если – по мнению Комитета – оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции, а рассматриваемое дело затрагивает нормы, относительно которых эта оговорка была сделана, Комитет может продолжить рассмотрение дела по существу, поскольку оговорка будет рассматриваться как недействительная. Суммируя вышесказанное, существует большая вероятность того, что Комитет не будет рассматривать жалобы, которые будут касаться действующих оговорок к Конвенции.

### **В3. Как государство становится участником Факультативного протокола**

Формальные требования к государствам, желающим стать участниками Факультативного протокола, изложены в статье 15. В соответствии с этой статьей:

*«1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию, ратифицировавшим ее или присоединившимся к ней».*

#### **Что происходит, когда государство подписывает Факультативный протокол?**

В большинстве случаев полномочиями по подписанию международных договоров обладают глава государства, глава правительства или министр иностранных дел. Подписывая Факультативный протокол, правительства выражают свое желание принять на себя обязательства по соблюдению предусмотренных в нем процедур. Тем не менее, сигнатарии протокола еще не являются его сторонами.

Подписание протокола важно, поскольку доказывает намерение правительства ратифицировать его в дальнейшем. После подписания протокола правительству предоставляется время для ратификации протокола или присоединения к нему и/или внесения необходимых изменений в законодательство и практику, которые позволят внедрить нормы Факультативного протокола. Кроме того, согласно ст. 18 Венской конвенции о праве международных договоров, подписание протокола создает добровольную обязанность государства в период времени между подписанием и ратификацией воздерживаться от действий, которые несовместимы с целями и задачами Факультативного протокола.

*«2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся к ней».*

#### **Что происходит, когда государство ратифицирует Факультативный протокол?**

Правительство, выражая свое согласие на обязательность договора, демонстрирует свое намерение соблюдать права и нести юридические обязательства по договору. Одним из способов выражения согласия государства на обязательность договора является ратификация. Только те государства, которые подписали Факультативный протокол, могут ратифицировать его. Процесс ратификации различен в каждой стране. Тем не менее, можно выделить общие для всех государств стадии этого процесса:

На первой стадии, согласно конституционным нормам, может потребоваться ратификация договора на национальном уровне. Обычно это относится к компетенции парламента или иного органа законодательной власти, который по представлению органа исполнительной власти (например, президента или министра иностранных дел) выражает согласие на обязательность Факультативного протокола.

После того, как парламент примет закон или постановление об одобрении Факультативного протокола, органы исполнительной власти передают ратификационные грамоты на хранение Генеральному секретарю ООН.

Спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря ООН ратификационной грамоты государство становится участником Факультативного протокола.

Как только правительство ратифицирует протокол на международном уровне, оно обязано внедрить его на национальном уровне. Процедуры, предусмотренные протоколом, будут действовать независимо от смены правительства.

*«3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней».*

### **Что происходит, когда государство присоединяется к Факультативному протоколу?**

Присоединение является еще одним способом выражения согласия государства на обязательность международного договора, в том числе Факультативного протокола. Присоединение к протоколу имеет такую же юридическую силу, как и ратификация: государство становится участником протокола и принимает на себя обязанность соблюдать его. Однако присоединение, в отличие от ратификации, не требует подписания протокола.

*«4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций».*

### **Как протокол вступает в силу?**

Государства становятся участниками Факультативного протокола через три месяца со дня депонирования документа о присоединении или ратификационной грамоты у Генерального секретаря ООН (статья 16).

*Как я могу узнать подробности о процедуре, при помощи которой моя страна выразила согласие на обязательность Факультативного протокола?*

Обычно процедура выражения согласия на обязательность международных договоров для данного государства описана в Конституции. Если у вас есть сомнения по этому поводу, то вы можете обратиться в юридический департамент Министерства иностранных дел.

*Как узнать, подписывала ли моя страна Факультативный протокол, а также ратифицировала/присоединилась ли к нему?*

Список сигнатариев и государств-участников Факультативного протокола (по состоянию на март 2005 года) находится в Приложении V к настоящему пособию. Более поздние данные можно найти по ссылке: <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/protocol/sigop.htm>

## **В3.1 Примеры процесса ратификации**

В данном параграфе представлено разнообразие процессов ратификации Факультативного протокола различными государствами. Поскольку правила и процедуры ратификации в разных странах отличны друг от друга и могут изменяться в любое время, эта информация носит иллюстративный характер, показывая, что может происходить на национальном уровне, и не является исчерпывающей.



### *Аргентина*

Сначала Министерство иностранных дел и другие представители правительства анализируют протокол и затем рекомендуют законодательному органу обсудить и ратифицировать его. И в Сенате, и в Конгрессе требуется простое большинство голосов для ратификации договора. После голосования договор направляется для подписания Президенту, а затем Министерству иностранных дел, которое депонирует протокол у Генерального Секретаря ООН. Ратификационный документ должен быть опубликован в официальной правительственной газете, чтобы протокол стал частью национального законодательства. За ратификацией протокола следует имплементация его норм на национальном уровне.

### *Бангладеш*

Конституция не содержит норм, регулирующих процедуру ратификации международных договоров. Тем не менее, в ней предусмотрена конституционная обязанность получить одобрение Парламента для ратификации любого международного договора. Обычно Департамент по делам ООН Министерства иностранных дел предлагает подписать или ратифицировать международный договор. После принятия решения в Министерстве формальное предложение направляется в межведомственные органы. Законодательная Комиссия Бангладеша проверяет соответствие международного договора нормам национального законодательства. Министерство Финансов обязано предусмотреть потенциальные финансовые трудности. Правительство может сформировать межведомственный комитет, который прокомментирует влияние договора на внутреннюю и международную политику государства, либо другие заинтересованные министерства могут направить свои комментарии. После того, как соответствующее министерство сделает конкретное предложение, оно обсуждается в Кабинете Министров. Кабинет под руководством премьер-министра принимает окончательное решение по поводу подписания или ратификации соответствующего международного договора. Как правило, за подписание ратификационной грамоты отвечает Министр иностранных дел.

### *Канада*

Имплементирующее законодательство вместе с ратификационным документом должно быть представлено в Палату Общин (Парламент), а затем в Сенат. Ключевые государственные органы, вовлеченные в процесс ратификации – это Министерство юстиции, Министерство иностранных дел и Министерство обороны.

### *Египет*

На практике решение о том, будет ли ратифицирован международный договор, принимается на уровне Президента. С точки зрения процедуры международные договоры подписывает Министерство иностранных дел, но ратификация требует согласия Совета Министров (который называется Маглис-аль-Вузара, или Кабинет), а затем согласия Народной Ассамблеи (Маглис-аль-Шааб). Перед опубликованием принятого и утвержденного договора в официальном печатном органе осуществляется его проверка Конституционным Судом. Если Суд решит, что договор соответствует Конституции, то он публикуется в официальной газете и затем вступает в силу.

### *Нидерланды*

Служащие соответствующих министерств (Совет Министров) готовят сопроводительный доклад к соответствующему договору и проект ратификационного закона, а затем направляют их в Государственный Совет. После консультации в Государственном Совете эти документы направляются во Вторую Палату Парламента для письменного и возможного устного рассмотрения, после чего Первая Палата Парламента проводит письменную и устную процедуры



одобрения договора. Как правило, это процедуры длятся до полутора лет. В этом случае, прежде чем договор вступит в силу на национальном уровне, необходимое имплементирующее законодательство должно быть принято в ходе той же процедуры, что и ратификация.

### *Швеция*

Для ратификации Парламент (Риксдаг) должен принять ратификационный закон и, в большинстве случаев, дополнительное имплементирующее законодательство. Как правило, проект соответствующего закона проходит детальную подготовку, поэтому процедура его рассмотрения в Парламенте проходит достаточно быстро. Проект закона обычно представляется вместе с подробными комментариями, включая историю подготовительных работ, содержание закона и законодательные предложения с комментариями. После предварительной подготовки на межведомственном уровне проект закона направляется с целью получения комментариев в такие органы, как Парламентский Омбудсмен, суды, Генеральная Прокуратура, Национальное управление исполнения наказаний, командование военными частями, университеты, неправительственные организации и т.п. Как только эти комментарии будут получены и приняты к сведению, проект закона повторно направляется в министерства и затем группе судей Верховного Суда, известной как Законодательный Совет. Мнения Законодательного Совета включаются в текст проекта закона и, наконец, проект становится правительственным и направляется в Риксдаг. В Риксдаге закон может быть представлен как постановление по представлению отдельного депутата. Затем закон и постановление направляются в соответствующие комитеты для рассмотрения. Формальные доклады этих комитетов обсуждаются затем на пленарном заседании, где принимается решение. О принятом решении сообщается правительству, которое внедряет законодательство и депонирует ратификационную грамоту. По общему правилу, договоры, касающиеся прав человека, имеют в Швеции специальный статус в случаях, если они вступают в противоречие с национальным законодательством.

## Роль представителей правительства и парламентариев<sup>32</sup>

Поскольку парламентарии являются законодателями, политическими лидерами и представителями народа, а также надзирают за действиями правительства, они играют существенную роль в процессе ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему. [В то же самое время представители правительства, ответственные за улучшение положения женщин, должны поддерживать ратификацию Факультативного протокола.]

### *Ратификация Факультативного протокола*

Если ваше государство еще не приняло мер для ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему, хотя оно уже подписало протокол, вы можете:

- Определить, намереваются ли соответствующие органы правительства начать процесс ратификации протокола, и если нет, выяснить, почему;
- Принять меры, такие, как направление письменного или устного запроса в целях установления, начат ли соответствующим органом правительства процесс ратификации протокола или присоединения к нему или есть ли такое намерение;
- Представить проект закона, касающийся ратификации протокола;
- Поощрить парламентские дебаты по поводу Факультативного протокола;
- и
- Мобилизовать общественное мнение.

### *«Клаузула отказа»*

Если ваш парламент направил правительству запрос, касающийся ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему, и предусматривающий «клаузулу отказа» от процедуры проведения исследований, вы можете:

- Запросить подробную информацию о причинах;
- Инициировать парламентские дебаты;
- Мобилизовать общественное мнение, чтобы способствовать пересмотру правительством своей точки зрения;
- Предложить ратифицировать Факультативный протокол или присоединиться к нему без «клаузулы отказа».

### *Общественная осведомленность о Факультативном протоколе*

Общественная осведомленность о Факультативном протоколе является важным фактором при обеспечении полной имплементации Конвенции. Представители правительства и парламентарии могут убедиться, что информация о Факультативном протоколе широко известна, путем:

- Гарантирования, что текст Факультативного протокола переведен на национальный язык (языки) и широко распространен;
- Поддержки парламентских дебатов на тему протокола;
- Организации кампаний в целях мобилизации общественного мнения или принятия участия в публичных дебатах на тему протокола по телевидению, на радио или на встречах;
- Публикации статьей о Факультативном протоколе в газетах, журналах и иных печатных органах, а также в Интернете;
- Сотрудничества с неправительственными организациями, особенно теми, кто работает в сфере прав женщин;
- Организации или участия в тренингах или информационных семинарах о протоколе для членов Парламента, представителей правительства и гражданского общества;
- Использования Международного Женского Дня (и других подобных возможностей) для привлечения внимания к Конвенции и Факультативному протоколу.

<sup>32</sup> Этот параграф взят из книги *The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and its Optional Protocol: Handbook for parliamentarians*. United Nations (2003). Pp. 84-85.

## Методические материалы 9

### Почему правительства должны ратифицировать Факультативный протокол или присоединиться к нему

1. Факультативный протокол является первым международным инструментом с гендерной спецификой, содержащим процедуры подачи жалоб и проведения расследований.

Ратифицируя Факультативный протокол, государства выполняют международные обязательства, данные во время Четвертой Всемирной конференции по положению женщин и продемонстрируют свое желание соблюдать права женщин.

Окончательный текст Факультативного протокола является результатом политического компромисса. Правительства уже высказали свои сомнения в процессе подготовки текста протокола, и потому должны быть уверены, что в окончательной версии текста эти сомнения уже учтены. Также следует отметить, что все государства-члены ООН приняли окончательный текст протокола путем консенсуса.

2. Факультативный протокол усилит национальные механизмы для улучшения положения женщин и защиты прав человека:

Факультативный протокол поможет усилить на национальном уровне способность противодействия дискриминации женщин. Предусмотренные в нем процедуры подачи жалоб и проведения расследований доступны как «последнее средство». Подразумевается, что они должны быть использованы только в ситуации, когда внутренние средства защиты оказались неспособны покрыть разрыв между национальным законодательством и практикой его применения. Рекомендации Комитета, сделанные в ходе этих процедур, дополняют предпринятые на национальном уровне попытки эффективной имплементации Конвенции.

Ратификация Факультативного протокола повышает вероятность дискуссий, касающихся доступа женщин к правосудию. В свою очередь, эти дискуссии могут поспособствовать изменениям национального законодательства, процедур и практики.

Дискуссии по поводу ратификации Факультативного протокола дают государственным органам возможность развития адекватных ресурсов для улучшения защиты прав женщин. Поэтому также важно уделить особое внимание доступности людских и финансовых ресурсов, чтобы обеспечить эффективную имплементацию Конвенции.

3. Факультативный протокол будет способствовать более последовательной государственной политике.

Поддерживая ратификацию Факультативного протокола и способствуя имплементации рекомендаций Комитета, все государственные органы выражают тем самым политическую волю к улучшению положения женщин. Это, в свою очередь, может внести вклад в улучшение координации действий правительства на всех уровнях.

4. Ратификация Факультативного протокола дает возможность повышать осведомленность о Конвенции на национальном уровне.

Этот процесс должен способствовать лучшей имплементации Конвенции и ее усвоению государственными служащими и гражданским обществом.

Женщины будут уверены, что их правительство намерено реализовывать права женщин, и что нормы, предоставляющие средства защиты и касающиеся нарушений прав женщин, имеют приоритет.

Этот процесс также дает возможности внести новые элементы в распространяемую информацию о правах человека.

# С

## Раздел

Усиление защиты прав женщин и использования  
Факультативного протокола

Информация, содержащаяся в данном разделе, дополняет предыдущие разделы, делая особый акцент на стратегические вопросы по усилению защиты прав женщин и поддержке ратификации Факультативного протокола и его эффективного использования. Поскольку Факультативный протокол предоставляет женщинам средства для лучшего понимания и использования своих прав на подачу жалобы, важно всем, в том числе неправительственным организациям, максимально использовать потенциал протокола. Это должно быть сделано при помощи усиления роли женщин в области прав человека, в частности, предоставлении женщинам возможность активно защищать свои права на систематической и вселяющей уверенность основе.

## **C1. Общий обзор**

Развитие прав женщин, предусмотренных Конвенцией и затем усиленных при помощи процедур, гарантированных Факультативным протоколом, является частью политического процесса. Попытки эффективного использования Факультативного протокола будут успешными только при условии, что государства начнут укреплять силу и авторитет Конвенции при помощи процедур протокола. Поэтому для защитников прав женщин важно подавать такие жалобы, которые будут хорошо обоснованы и подкреплены расширенными юридическими аргументами. Также важно мобилизовать на национальном уровне группы, которые будут требовать имплементации решений и рекомендаций Комитета. Это необходимо в связи с тем, что если государства не имплементируют решения Комитета и не собираются предпринимать меры по имплементации, может иметь место негативная реакция на имплементацию Конвенции в целом и поддержку работы Комитета.

Нормы Конвенции и ее Факультативного протокола должны пониматься и использоваться как взаимодополняемые. Защитники прав женщин должны знать содержание периодических докладов государств-участников, альтернативных, или «теневых» докладов (англ. shadow reports), заключительных замечаний, общих рекомендаций и других документов, которые могут помочь в лучшем понимании прогрессивной интерпретации прав, предусмотренных Конвенцией. Более того, поскольку способ применения Правил процедуры, а также мнений и рекомендаций Комитета все время развивается в ходе процедур рассмотрения жалоб и проведения расследований, для активного использования Факультативного протокола следует разработать стратегию, принимающую во внимание вышеуказанные Правила и документы.

Неправительственные организации должны учитывать определенные вопросы при стратегическом использовании Факультативного протокола. Например, такие, как:

а) Необходимость развивать нормативные стандарты тех прав, предусмотренных Конвенцией, которые еще не обжаловались в судебном порядке<sup>33</sup>. Стандарты должны развиваться в контексте ликвидации дискриминации при пользовании теми правами (в основном экономическими, социальными и культурными), которые долгое время рассматривались как обязанности, носящие программный характер. Утверждается, что не существует разумного

<sup>33</sup> См. сноску 32, касающуюся описания концепции возможности обжалования в судебном порядке (англ. 'justiciability').



способа для определения того, нарушило ли государство эти обязанности. Тем не менее, при помощи процедур рассмотрения жалоб и проведения расследований защитники прав женщин могут разработать рекомендации относительно того, как можно создать критерии для определения и защиты нарушений социальных, экономических и культурных прав женщин.

b) Необходимость улучшения понимания специальных средств защиты и механизмов, которые должно создать государство для компенсации ущерба, наступившего в результате нарушений прав женщин. Критерии приемлемости жалобы, подаваемой на международном уровне и являющейся последним средством защиты прав так как при ее подаче следует доказать, что все внутренние средства защиты были исчерпаны – могут склонить правительства к созданию способов возмещения женщинам вреда, причиненного в результате нарушения их прав.

c) Необходимость предоставления неправительственным организациям или защитникам прав женщин возможности ведения диалога. Для вышеуказанных субъектов является важной разработкой на международном уровне стратегии по применению Факультативного протокола и использованию его потенциала. Если их усилия скоординированы, то первоначальный опыт пострадавших по применению Факультативного протокола может научить их предпринимать более эффективные действия при последующем использовании процедур, предусмотренных протоколом.

Неправительственные организации, заинтересованные в применении Факультативного протокола, быстрее достигнут успеха, если применяемая ими стратегия является частью более широкого плана по расширению возможности защиты прав женщин и поддержке обжалования нарушений этих прав на национальном уровне. Здесь важно также расширение возможностей самих неправительственных организаций, в том числе умение вести документацию, готовить доклады и проводить юридический анализ. Неправительственные организации могут также помочь найти жалобы, авторам которых не были предоставлены адекватные средства защиты в национальных судах, и направить эти жалобы в Комитет в соответствии с процедурами рассмотрения жалоб или проведения расследования.

**Может ли Факультативный протокол быть использован в качестве инструмента для изменения сущности оговорок, сделанных государством к Конвенции?**

К Конвенции было сделано множество оговорок, многие из которых затрагивают существенные права и охватывают широкую сферу деятельности. Некоторые из этих оговорок не совместимы с целями и задачами Конвенции, и поэтому являются недопустимыми в соответствии со статьей 28(2). В настоящий момент не существует механизма, действие которого напрямую было бы направлено на отмену оговорок, не совместимых с целями и задачами Конвенции. Тем не менее, теоретически возможно добиться отмены оговорки, не совместимой с целями и задачами Конвенции, в рамках процедуры подачи жалобы отдельным лицом или группой лиц.

## **C2. Советы неправительственным организациям, касающиеся ратификации Факультативного протокола**

Первый шаг к использованию Факультативного протокола в качестве эффективного инструмента защиты прав женщин в Вашей стране – это попытки убедить правительство Вашей страны подписать Протокол, ратифицировать его или присоединиться к нему. Неправительственные организации могут ускорить этот процесс путем организации публичных информационных кампаний, а также поддержки тех представителей правительства, которые работают над обеспечением ратификации. Поддержка процесса ратификации означает обработку знаний о Конвенции и Факультативном протоколе, в частности, разъяснения, как Протокол может улучшить защиту прав женщин и помочь государствам-участникам выполнить свои обязательства, предусмотренные Конвенцией. Такое понимание вопроса поможет Вам убедительно действовать в поддержку ратификации Протокола.

Некоторые предложения по поддержке на национальном уровне подписания, ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему представлены ниже<sup>34</sup>.

### *Повышение общественного сознания и распространение информации*

Разработайте обучающие материалы о Факультативном протоколе для ключевых субъектов, в том числе общества в целом, чтобы создать широкую поддержку для Протокола.

Проводите публичные и локальные встречи.

Поставьте спектакль в уличном театре, в котором была бы показана пародия процесса о нарушениях прав женщин.

Используйте средства массовой информации для обучения людей и мобилизации общественной поддержки Факультативного протокола, чтобы Ваши голоса были услышаны. Обеспечьте информационную поддержку процесса ратификации, например, пишите письма редакторам журналов или статьи в газеты, организовывайте пресс-конференции, проводите образовательную кампанию по радио.

Проведите кампанию по писанию писем, организуйте уличный театр и другие творческие публичные акции или демонстрации.

Разработайте брошюры, листовки для массового распространения или разместите на видных местах лозунги, используя недорогие средства, например, расписывая лозунгами стены.

Снимите фильм с целью использования его в международных кампаниях, в котором будут интервью с:

Представителями неправительственных организаций, говорящими о том, почему так важен Факультативный протокол и как он повлияет на его участников;

Делегатами из стран, которые подписали Факультативный протокол, говорящими о том, почему, по их мнению, эти страны должны ратифицировать его; или

Местными женщинами, которые поддерживают Факультативный протокол, рассказывающими, как он может повлиять на их жизнь и почему они считают важным этот международный механизм защиты прав женщин.

<sup>34</sup> Эта информация была подготовлена студентами Клиники Международного права по правам человека Школы Права Нью-Йоркского Университета для организации IWRAW Asia Pacific.

### *Лоббирование и защита прав*

Определите, как выглядит процесс ратификации международных договоров или присоединения к ним в Вашей стране, и какие препятствия могут быть на пути к ратификации/присоединению. Как было отмечено ранее, законодательство Вашей страны определяет, какие юридические меры должны быть предприняты для ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему.

Определите, какие политические или практические аргументы против ратификации специфичны для Вашей страны, и постарайтесь придумать контраргументы. Вы можете создать информационные листовки, посвященные вопросам и сомнениям, которые могут возникнуть у представителей правительства в связи с Факультативным протоколом (См. параграф «Неправильные представления о ратификации»; упомянутые там аргументы могут пригодиться).

Свяжитесь с представителями правительства и распространите среди них информацию о необходимости ратифицировать Факультативный протокол и о потенциальной пользе, которую может принести его ратификация. Подчеркните, что ратификация является ключевым элементом при осуществлении постановлений Пекинской конференции и подтверждает желание государства соблюдать права женщин.

Определите, кто из представителей правительства отвечает за формулировку государственной позиции по поводу Факультативного протокола. Это могут быть представители Министерства по делам женщин, Министерства иностранных дел или других органов правительства. Распространите информацию о Факультативном протоколе среди них и создайте такую стратегию по ратификации, которая учитывала бы их вопросы и сомнения.

Определите, кто из членов Парламента заинтересован в поддержке Факультативного протокола, и сотрудничайте с ними.

Покажите правительству Вашей страны, что представители гражданского общества выступают в поддержку Факультативного протокола. Организуйте личные встречи с представителями правительства, ответственными за ратификацию, или с политическими лидерами, интересующимися вопросами защиты прав женщин, а также с известными противниками женского движения.

Расширяйте кампанию в поддержку ратификации. Сообщайте национальным и региональным неправительственным организациям о своих попытках лоббирования, приглашайте их участвовать в кампании. Чем больше голосов прозвучит в поддержку ратификации Факультативного протокола, тем более мотивированными будут действия правительства.

### *После ратификации*

Расширяйте возможности ключевых партнеров по подаче жалоб в международные органы по защите прав человека, в том числе в Комитет. Для этого поощряйте к сотрудничеству на национальном уровне экспертов по правам человека при:

- Разработке критериев для выбора жалоб, которые могут быть поданы на международном уровне;

- Выборе международного органа; и

- Представлении информации в соответствии с определенными требованиями.

Проводите семинары и встречи на тему политических рисков, связанных с проигранным или выигранным делом о правах женщин на международном уровне.

Расширяйте возможности заинтересованных неправительственных организаций и правозащитников по эффективному использованию Факультативного протокола при помощи обучающих семинаров и распространения доступной информации. Возможно, что необходимо будет объединить свои усилия с другими неправительственными организациями, поскольку процедуры подачи жалоб или проведения расследования занимают очень много времени. Определите и соберите жалобы, авторам которых не была предоставлена адекватная защита в национальных судах, и которые можно подать в Комитет.

Определите доступные источники финансирования для поддержания Ваших усилий.

Примите во внимание усилия по эффективному использованию Факультативного протокола, предпринимаемые на региональном и международном уровнях.

Организируйте консультации с университетами, правозащитными и женскими организациями, которые могут предоставить женщинам правовую помощь.

### **С3. Стратегическое использование Факультативного протокола, не взирая на ратификацию**

Прежде чем подавать на международном уровне жалобу на нарушения прав женщин, следует принять во внимание множество факторов. Главная цель подачи жалобы на международном уровне – это мобилизация поддержки и попытка добиться изменений, благодаря которым государство-участник будет эффективно защищать права женщин, создавая необходимые условия для достижения равенства женщин и мужчин. Обращение к международным процедурам защиты прав человека, имея в виду вышеуказанную цель, должно рассматриваться в контексте всесторонней деятельности по реализации прав женщин. Особенно важно помнить, что Факультативный протокол является только «дублером» национальных законов и практики их применения, а каждая жалоба или расследование должны обязательно влиять на национальное законодательство и правоприменительную практику, касающиеся улучшения положения женщин и ликвидации всех форм гендерной дискриминации.

#### **С3.1. Использование международного механизма: аргументы за и против<sup>35</sup>**

Прежде чем предпринимать какие-либо действия, стоит задуматься о том, какое влияние будет иметь использования международной процедуры или механизма. Еще один существенный вопрос – какой из механизмов является наиболее подходящим, то есть способным компенсировать последствия нарушений прав женщин. Нижеприведенные инструкции помогут решить, следует ли использовать процедуры, предусмотренные Факультативным протоколом, в конкретных обстоятельствах.

---

<sup>35</sup> Данный параграф основан на материалах книги профессоров Анн Баефски (Anne Bayefsky), Кэтрин МакКиннон (Catherine Mackinnon) и Эндрью Бернса (Andrew Byrnes). См. Anne Bayefsky, *How to Complain to the UN Human Rights Treaty System*, Chapter IX, Transnational Publishers (2002), а также "Report of the Workshop on Using the Optional Protocol to CEDAW", Lawyers' Alliance for Women-Equality Now (2001).

### *Национальный уровень*

Может ли позитивное решение, принятое на международном уровне, стать импульсом для подачи соответствующих жалоб на нарушения прав женщин на национальном уровне?

Если Комитет придет к выводу, что данная жалоба беспочвенна или недостаточно обоснованна, то каковы будут последствия такого решения?

Могут ли решения и рекомендации Комитета быть использованными для усиления защиты прав женщин на национальном уровне?

Выражают ли желание правозащитные организации, действующие на национальном уровне, поддержать автора/авторов жалобы или сообщения о проведении расследования? Есть ли у Вас союзники? Если нет, то почему?

Как государство, средства массовой информации и общественность воспримут рекомендации Комитета, вынесенные в пользу пострадавших? Как общественное мнение отреагирует на предполагаемый успех?

Могут ли возникнуть дополнительные политические или юридические препятствия на пути к имплементации рекомендаций, нацеленных на определенные проблемы?

Повлияет ли нежелание государства имплементировать решения Комитета на последующую имплементацию норм Конвенции на национальном уровне? Будет ли склонно государство продолжать готовить периодические доклады и вести диалог с Комитетом?

### *Международный уровень*

Как успешная имплементация рекомендаций, изданных в результате проведения процедур Факультативного протокола, может поддержать работу Комитета? И наоборот, как повлияет на его работу отказ имплементировать его рекомендации?

Какой вклад в дальнейшее развитие опыта Комитета по данному вопросу внесет конкретная жалоба или проведенное расследование? Насколько данное дело впишется в более широкую стратегию по защите прав женщин, проводимую женскими группами на региональном и международном уровнях?

## **С3.2 Советы для неправительственных организаций по использованию Факультативного протокола**

Как только Факультативный протокол вступает в силу в Вашей стране, следует начать разрабатывать стратегию по его использованию с целью начать новые или поддержать уже существующие инициативы по поддержке прав женщин. Например, Факультативный протокол может быть использован для поддержки действий правительства, неправительственных организаций, а также использован в качестве инструмента защиты прав в судах. Стратегии после ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему могут быть следующими:

### *Мобилизация поддержки и повышение осведомленности*

Повышайте осведомленность общества о Конвенции и Факультативном протоколе и о возможностях этих документов. Этот процесс следует продолжать после ратификации Протокола, так, чтобы физические лица,



представители правительства и неправительственные организации узнали, как можно использовать Протокол в качестве инструмента защиты прав женщин.

Убедитесь, что в подготовке периодических докладов – как государственных, так и альтернативных – принимают участие группы, заинтересованные в использовании Факультативного протокола.

Наблюдайте за имплементацией заключительных замечаний Комитета.

Предложите способы, при помощи которых парламентарии и представители правительства смогут повысить осведомленность на тему Факультативного протокола и решений Комитета<sup>36</sup>.

Если государство-участник во время ратификации Протокола или присоединения к нему заявило «клаузулу отказа» от процедуры проведения расследования, Вам следует мобилизовать парламентариев, представителей правительства, а также членов гражданского общества для создания стратегии по отказу от этой клаузулы. С этой целью можно предпринять следующие шаги:

Развитие стратегии работы со средствами массовой информации и разработка обучающих материалов о пользе проведения расследований Комитетом;

Продолжение дискуссии о состоятельности и рациональности позиции, занятой государством по отношению к процедуре проведения расследований;

Убеждение парламентариев, судей и других официальных лиц оказать влияние на правительство с целью пересмотра «клаузулы отказа»;

Поддержание интереса к дискуссиям на тему процедуры проведения расследования.

#### *Создание стратегий по защите прав в суде и правовых инициатив*

Развивайте стратегии по усилению использования Конвенции в качестве инструмента толкования прав, пригодного для практикующих юристов и работников судебной системы.

Организируйте семинары по правам женщин для судей и других представителей юридической профессии.

Определите приоритетные для женщин вопросы и ищите союзников для проведения кампаний в поддержку внесения изменений в законодательство, а также создавайте возможности для защиты прав в суде в интересах общественности.

Проведите консультацию на национальном уровне и предложите ключевым субъектам поделиться своим мнением на тему возможностей эффективного использования Факультативного протокола, а затем разработайте совместный план действий.

Продолжайте распространять информацию и разрабатывать материалы, касающиеся стратегического использования Конвенции и Факультативного протокола в свете имеющихся правовых инициатив и стратегий по защите прав в суде.

<sup>36</sup> Статья 13 Факультативного протокола предусматривает: «Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник».



Организовывайте встречи и коалиции с целью обмена информацией о таких нарушениях прав женщин, которые могут быть использованы при внесении изменений в законодательство и стратегической защите прав в суде.

Привлекайте к участию в наблюдении за имплементацией Конвенции те группы, которые заинтересованы в развитии правовых инициатив и защите прав в суде с использованием Конвенции.

#### *Определение способов, гарантирующих доступ женщин к правосудию на национальном уровне*

Наблюдайте за тем, какие шаги предпринимает государство для улучшения доступа женщин к правосудию.

Иницируйте пересмотр политики, национальных законов и практики их применения с целью определения, какие элементы Конвенции и Факультативного протокола не были должным образом включены в национальное законодательство. Например, некоторые из средств защиты прав женщин, доступные для пострадавших, могут быть неадекватными или неэффективными. В таком случае важно развить национальную стратегию по изменению данной ситуации.

Определите потенциальные препятствия, могущие помешать Факультативному протоколу стать рабочим инструментом, применяющимся в тех сферах, где национальное законодательство и практика противоречат нормам Конвенции.

Определите, какие еще элементы Конвенции и Факультативного протокола могут быть успешно включены в национальное законодательство и практику.

Используйте процедуру рассмотрения Комитетом периодических докладов как средство привлечения внимания к проблемам, которые следует затронуть, так как государство обязано отвечать по своим обязательствам.

### **С3.3 Этические вопросы: руководящие принципы для неправительственных организаций**

В дополнение к рассмотренным выше вопросам неправительственные организации должны также принимать во внимание этические вопросы, возникающие при подаче жалобы или проведения расследования в соответствии с Факультативным протоколом. Неправительственные организации должны всегда действовать в интересах пострадавшей/их и получать осознанное согласие пострадавших на действия от их имени.

Ниже представлены инструкции, составленные организацией IWRAW Asia Pacific в рамках Всемирной Кампании в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола. Они содержат информацию, которая может пригодиться другим неправительственным организациям, в том числе международным. В зависимости от контекста эти инструкции могут вызывать споры относительно того, какие действия предпочтительны. Тем не менее, главной целью должно быть достижение равновесия всех факторов.

1. Международные неправительственные организации, поддерживающие или оказывающие целенаправленную помощь по подготовке жалоб или

расследований национальным неправительственным организациям, должны быть готовы поделиться знаниями и умениями.

2. Международная неправительственная организация, которая хочет играть *приоритетную* роль при оказании помощи по подготовке жалоб или расследований национальным неправительственным организациям, должна иметь:
  - Определенный опыт, касающийся материальных и процессуальных вопросов Конвенции и Факультативного протокола; или
  - Опыт в сфере гендерной дискриминации с использованием других договоров по защите прав человека и соответствующих процедур.
3. Кроме того, оказывая целенаправленную помощь, международные неправительственные организации могут также играть важную *дополнительную* роль при:
  - Консультировании по вопросам материального права и процессуальным вопросам, связанным с процедурами подачи жалоб или проведения расследования, предусмотренными Факультативным протоколом;
  - Предоставлении доступа к информации и сообщениям, а также обеспечении обмена информацией между национальными неправительственными организациями, представляющими интересы пострадавшей/их, сотрудниками ООН, другими неправительственными организациями или правозащитниками, а также представителями правительства;
  - Оказании помощи при попытках проинформировать международное сообщество о срочных мерах, которые, по мнению национальной неправительственной организации, должны быть приняты при рассмотрении конкретного дела;
  - Обеспечении доступа авторами жалобы или сообщения о расследовании к фактам и информации, имеющей значение для дела (например, статистика, сравнительная национальная или международная практика, соответствующие примеры политики); и/или
  - Юридические консультации по вопросам материального и процессуального права.
4. Заведомо неэтичной является ситуация, когда международная неправительственная организация начинает непосредственно представлять в ходе процедуры рассмотрения жалобы или проведения расследования интересы тех пострадавших, которые уже получают помощь от другой организации (так называемый 'victim shopping'). В частности, если международная неправительственная организация убеждена, что данное дело может стать проверкой применения Факультативного протокола (англ. 'test case'), то ей следует связаться с национальными неправительственными организациями и юристами, занимающимися этим делом. Более того, чтобы определить, действительно ли данное дело может быть тестовым ('test case'), следует провести консультации и принять во внимание все политические, юридические и социальные факторы. После этого, если дело продолжает оставаться подходящим для целей проверки применения Факультативного протокола, международная и национальная неправительственные организации должны предпринять совместные усилия по идентификации пострадавших и подготовке жалобы.
5. Если пострадавшее лицо обращается в международную неправительственную организацию с просьбой о возможном представлении его интересов, то эта организация должна предложить ему возможность сотрудничества с национальными неправительственными организациями или юристами. Если

пострадавшее лицо заинтересовано в объединении усилий, то международная неправительственная организация должна связаться с соответствующими неправительственными организациями и юристами и предложить сотрудничество. Если пострадавшее лицо отказывается от такого варианта, то международная неправительственная организация должна запросить его согласие на информирование групп на национальном и местном уровне о том, что собирается подать жалобу, если только такое согласие не вредит интересам пострадавшего/их.

6. Если произошло нарушение или серия нарушений, жертва нарушения/ий известна, а международная неправительственная организация хочет представлять ее интересы, то следует сначала поинтересоваться у женских и правозащитных организаций, действующих на национальном уровне, а также юристов, установили ли они контакт с жертвой. Если практическая и политическая польза от того, что интересы жертвы представляют национальные организации, выше, чем если бы эти интересы представляла международная неправительственная организация, то последняя должна уступить национальным организациям. Возможно сотрудничество международной и национальной организаций.
7. Если национальные организации не хотят вести дело, то международная неправительственная организация должна поставить их в известность о том, что собирается связаться с жертвой (жертвами) и представлять ее/их интересы. Международная организация должна также издавать периодические рапорты о прогрессе в рассмотрении дела, если жертва (жертвы) выразят свободное и полное согласие на это.
8. В любой ситуации, возникающей во время процедуры подачи жалобы или сообщения о проведении расследования приоритет должны иметь интересы отдельного лица или группы лиц, чьи права были нарушены. Эти интересы можно определить, исходя из:

Природы нарушения и требуемого средства защиты, включая срочность в предоставлении средств защиты;  
Предела устойчивости жертвы (жертв) к атакам и давлению со стороны политиков и общества, а также существования систем защиты жертв от подобного рода атак и давления; и  
Возможной эмоциональной и психологической нагрузки при подаче жалобы, уравновешиваемой желанием добиться справедливости.

9. В своих действиях международные и национальные неправительственные организации должны руководствоваться принципом защиты прав человека. Если национальные неправительственные организации не хотят использовать Факультативный протокол в связи с тем, что не признают определенных прав или действуют под влиянием отдельных групп, то международная организация должна действовать в интересах жертвы (жертв). Например, если жертва (жертвы) хочет воспользоваться процедурами Факультативного протокола, а большинство национальных неправительственных организаций выступает против на том основании, что данная жалоба не может быть подана в защиту прав человека, поскольку пострадавшая/ие принадлежит/ат к маргинальным группам (например, женщины-инвалиды, лесбиянки, работницы сферы сексуальных услуг). В этом случае, согласно принципу защиты прав человека, международная неправительственная организация должна подать жалобу в Комитет или представить сообщение о проведении процедуры расследования.

10. Сотрудничество между национальными и международными неправительственными организациями в сфере ведения дел должно основываться на принципах:
- Честного и ясного процесса принятия решений;
  - Полного раскрытия финансовых потоков;
  - Полной открытости информации о возможностях организации или физических лиц по выполнению своих обязанностей и компетентной деятельности от имени пострадавших;
  - Разделения полномочий в соответствии с интересами пострадавшей/их.
11. Во время сотрудничества международная и национальная неправительственные организации должны достичь соглашения по следующим вопросам:
- Процедуры принятия решений;
  - Средства для сбережения и размещения финансовых средств;
  - Сохранение конфиденциальности информации, предоставленной жертвой (жертвами), если только она/они не выразят полного и свободного согласия сделать эту информацию явной;
  - Обмен информации между лицами и группами, работающими над конкретным делом, а также предоставление сведений, не являющихся конфиденциальными, лицам и группам, не вовлеченным в процесс работы над делом;
  - Роли и ответственность в отношении с пострадавшей/ими, правительством страны, средствами массовой информации, Комитетом и другими неправительственными организациями на местном, национальном, региональном и международном уровнях; и
  - Предоставление адекватных систем поддержки жертвы (жертв).
12. Международная или национальная неправительственная организация, предлагающая пострадавшей представлять ее интересы, должна получить полное и свободное согласие на это. Такая организация должна подробно и ясно объяснить пострадавшей/им все политические и юридические опции, доступные на национальном, региональном и международном уровнях, а также сообщить о слабых и сильных сторонах каждой из этих опций. Особенно следует подчеркнуть следующее:
- Воспрепятствует ли использование Факультативного протокола возможности обращения в другие органы по защите прав человека;
  - Время, которое приблизительно пройдет между моментом подачи жалобы и вынесением решения;
  - Будет ли решение иметь юридически обязательную силу;
  - Потенциальные атаки и угрозы;
  - Доступные меры, с помощью которых можно противостоять угрозам или давлению со стороны общества, а также возможные меры по усилению систем поддержки пострадавших;
  - Сущность процедур по обеспечению имплементации мнений и рекомендаций Комитета; и
  - Следует ли организовывать кампанию, посвященную данному делу, и если да, то каким образом.
13. Как международная, так и национальная неправительственные организации должны полностью открыть сведения о своей компетенции и организационных возможностях, касающихся использования Конвенции и других международных договоров по правам человека, а также процедур подачи жалоб. Они должны предоставить честные сведения о своих возможностях по предоставлению квалифицированной помощи.

14. Если жертва или группа жертв нарушений известна, но недоступна, либо нет возможности получить от нее/них свободного и полного согласия, международная или национальная неправительственные организации должны получить такое согласие от представителей жертвы/жертв, если только это не противоречит интересам жертвы/жертв. Представителями могут быть члены семьи, за исключением случаев, когда они непосредственно отвечают за нарушение, либо вовлечены или поддерживают его; а также за исключением случаев, когда информирование членов семьи пострадавшей о нарушении с целью получения их согласия может причинить вред пострадавшей.

15. Принимая во внимание конфиденциальность, неправительственная организация должна обсудить с пострадавшей вопрос о том, есть ли информация, которую нельзя разглашать во время процедуры подачи жалобы или сообщения о проведении расследования, а также диапазон такой информации. Неправительственная организация должна просить особого разрешения для:

Обсуждения дела с другими защитниками прав женщин и их группами в целях определения стратегии, идентификации дополнительных жертв и/или вопросов, которые должны быть затронуты; и

Обращения к средствам массовой информации или ответа на обращения СМИ в связи с данным делом.

16. Общее руководство для определения юридических факторов:

Если существует вероятность того, что данное дело может быть выиграно в рамках региональных процедур в Африке, Европе и Америке (исходя из существа дела и имеющейся судебной практики), предпочтение следует отдать региональной процедуре, а не международной (включая процедуры Факультативного протокола), поскольку региональная процедура обычно влияет на подобные дела в других странах;

Следует предпочесть процедуру, в результате которой издается юридически обязывающее решение;

Следует предпочесть процедуру, практика применения которой указывает на большую вероятность успеха, нежели ту, практика применения которой нейтральна или негативна; и

Если законодательство и политика государства-участника Конвенции в значительной мере соответствуют нормам Конвенции, а периодические доклады готовятся с энтузиазмом, то в этом случае применение процедур Факультативного протокола более предпочтительно, чем процедур иных договоров, которые государство хуже соблюдает.

#### **С4. «Наши права не факультативны!» Всемирная Кампания в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола к Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

Защитники прав женщин добились принятия Факультативного протокола на международном уровне и продолжают наблюдать за его ратификацией и эффективным использованием. Таким образом, принимая участие в работе по подготовке текста Протокола, а затем и в процессе его принятия и, наконец, в новой фазе его имплементации, организация IWRAW Asia Pacific начала в июне 2000 года Всемирную Кампанию в поддержку ратификации и применения Факультативного протокола.



## Цели

Под лозунгом «Наши права не факультативны!» Кампания стремится обеспечить имплементацию Конвенции на национальном уровне путем поддержки ратификации и применения Факультативного протокола. Эти цели достигаются при помощи расширения возможностей групп женщин по всему миру касательно ключевых аспектов Конвенции и Факультативного протокола. Особенно Кампания стремится:

- Расширить возможности женских и правозащитных организаций касательно Конвенции и Факультативного протокола;
- Улучшить понимание прав и обязанностей, предусмотренных в Конвенции, путем создания возможности детальной интерпретации ее норм Комитетом;
- Поддержать прогрессивную интерпретацию стандартов, касающихся дискриминации, производимую как национальными судами и законодательными органами, так и другими международными органами по правам человека;
- Создать и поддерживать широкую сеть женских групп, чтобы мобилизовать поддержку эффективной имплементации рекомендаций Комитета;
- Поддержать инициативу по повышению осведомленности на тему Конвенции и Факультативного протокола на всех уровнях;
- Увеличивать ресурсы, направленные на усиление деятельности по применению Конвенции и Факультативного протокола;
- Поощрять национальные кампании, направленные на ратификацию Факультативного протокола (или присоединение к нему) по крайней мере еще 20 странами в течение 2006-2008 г.г.;
- Поддерживать группы, выражающие желание подать жалобу в Комитет или представить сообщение о проведении расследования и задокументировать полученный опыт; и
- Поощрять законодательные инициативы, которые направлены на усиление национальных правозащитных механизмов и поддерживать развитие судебной практики по правам женщин на национальном уровне.

## Деятельность

- Консультации по стратегии ратификации Факультативного протокола:
  - Всемирная консультация в Нью-Йорке в 2000 году;
  - Латино-Американская региональная консультация в Коста-Рике в 2001 году;
  - Африканская региональная консультация в Южной Африке в 2003 году; и
  - Подведение итогов Всемирной консультации, проведенной в 2000 году, планируется в 2005 году.
- Техническая поддержка организаций, координирующих консультации и/или семинары на национальном уровне по поводу Факультативного протокола (например, в Бангладеш, Индонезии и Непале);
- Вовлечение членов Кампании в работу по подготовке Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;
- Предоставление возможности для дискуссии на тему ратификации и эффективного использования Факультативного протокола рассылка *cedaw4change*, поддерживаемая организацией IRAWAsia Pacific; и
- Разработка печатных материалов и ресурсов на тему Факультативного протокола; некоторые из них размещены на сайте организации IRAW Asia Pacific <[www.iwraw-ap.org/protocol](http://www.iwraw-ap.org/protocol)>.

## Сеть



Кампания намерена создать международную сеть организаций, нацеленных на поддержку и усиление деятельности национальных партнеров по ратификации и применению Факультативного протокола. Члены этой сети поддерживают прогрессивную интерпретацию прав женщин. С помощью их усилий Кампания постепенно:

Создаст всемирное сообщество по поддержке и применению Факультативного протокола;

Усилит возможности ключевых деятелей по лоббированию правительств, призывая их к ратификации Факультативного протокола. Например:

Проведет исследование процесса ратификации на национальном уровне и идентификацию изменений, которые необходимо внести в конституцию, законодательство и политику страны, чтобы обеспечить ратификацию Факультативного протокола;

Организует консультации и семинары с ключевыми представителями правительства, а также гражданского общества; и

Разовьет целенаправленную национальную стратегию по поддержке повышения осведомленности о Конвенции и Факультативном протоколе;

Поддержит эффективное применение Факультативного протокола при помощи:

Записи, сбора и обмена информацией об имплементации Конвенции на национальном уровне и внутренних средствах защиты от дискриминации в отношении женщин;

Развития методологии по идентификации потенциальных дел и принятию соответствующих правовых инициатив, направленных на использование нормативных стандартов Конвенции в процессе защиты прав в национальных судах; и

Поддержания связи как с отдельными женщинами и мужчинами, так и с неправительственными организациями, обладающими компетенцией и опытом по защите прав женщин на национальном и международном уровнях.

### *Включение в работу*

Добровольцы, могущие координировать деятельность на национальном и региональном уровнях;

Поддержка связи с другими партнерами, направленная на координацию региональной деятельности и поиск финансовых средств;

Использование ресурсов и информации, доступной на сайте организации IWRAW Asia Pacific (Кампания), в своей работе;

Перевод данных материалов на другие языки и широкое их распространение;

Деятельность в поддержку целей Кампании путем написания статей, развития стратегий представления информации о Факультативном протоколе в СМИ; и/или

Поддержка кампаний по высыланию открыток и других акций подобного рода.

Если Вы желаете поделиться своими идеями, пишите:  
Организация International Women's Rights Action Watch Asia Pacific  
E-mail: [iwraw-ap@iwraw-ap.org](mailto:iwraw-ap@iwraw-ap.org)



## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 10

### Советы по подаче сообщений в соответствии с процедурами представления сообщений и проведения расследования, предусмотренными Факультативным протоколом

#### 1. Общие указания

Государство, против которого подается жалоба, должно быть участником как Конвенции, так и Факультативного протокола.

Полностью прилагайте всю необходимую информацию. Если представленные сведения окажутся недостаточно детальными, Секретариат Комитета - Treaties and Council Branch – может запросить у автора жалобы требуемую информацию, что вызовет отсрочку в рассмотрении дела.

Убедитесь, что Вы четко указали вид сообщения – жалоба или информация о расследовании.

Подавайте документы на одном из рабочих языков ООН (английском, французском, испанском, русском, китайском или арабском).

Информация, представленная в Комитет, должна касаться дискриминации по признаку пола.

Детально описывайте предполагаемое/ые нарушение/ия и подкрепляйте описание возможно большим количеством доказательств. Помните, что нарушения должны быть связаны с нормами Конвенции.

Даже если в сообщении затрагиваются нарушения, имевшие место до вступления в силу Факультативного протокола для данного государства-участника, они могут быть указаны с объяснением, что нарушение является длительным и продолжилось после вступления Протокола в силу.

Убедитесь, что все приложения имеют письменную форму. Доказательства могут быть также в иных формах, например, видео и т.п.

Информация может быть выслана по факсу или по электронной почте. Также рекомендуется послать оригинал сообщения курьерской почтой, поскольку индивидуальная жалоба не может быть зарегистрирована до тех пор, пока ее оригинал не будет получен Секретариатом.

Направьте всю информацию по адресу:

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин

c/o Treaties and Council Branch

Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR)

Palais Wilson, 52 rue des Pâquis

CH-1201 Geneva, Switzerland

Tel : +41 (0)22 917 90 00

Email: <cedaw@ohchr.org>

#### 2. Принятие сообщения:

Сообщение не может быть анонимной.

Сообщение должно быть представлено непосредственно или от имени индивидуального лица или группы отдельных лиц, подпадающих под юрисдикцию государства, которое является участником Конвенции и Факультативного протокола.

Если сообщение подано от имени предполагаемой жертвы (предполагаемых жертв), должны быть представлены доказательства, подтверждающие согласие жертвы (жертв) или причины, обосновывающие представление сообщения без такого согласия.

Сообщение не может касаться вопроса, который рассматривается или уже был рассмотрен в соответствии с другой международной процедурой.

Если запрашиваются временные меры, то должно быть представлено обоснование.

Все внутренние средства правовой защиты должны быть исчерпаны. Следует представить доказательства исчерпания этих средств. Если внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, то объясните почему.

### **3. Представление информации о расследовании:**

Государство-участник не относится к числу тех стран, которые заявили «клаузулу отказа» от процедуры проведения расследования.

Нарушения прав должны быть серьезными или систематическими.

Следует предоставить Комитету информацию об авторах сообщения. Задержек можно избежать, если представленная информация проверена, детально и получена из достоверных источников.

Комитет может продолжать принимать информацию даже после того, как неправительственная организация представила вступительную информацию о нарушениях.

*Эта информация основана на форме типового сообщения, разработанной Комитетом. См. <<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/protocol/modelform-E.PDF>>.*

# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 11

## Руководство по представлению информации – процедура подачи жалоб/сообщений – Процедура подачи жалоб

Ниже представлена типовая форма сообщения/жалобы, представляемого в Комитет. Информация, представленная Вами, должна соответствовать форме и содержанию данного образца. Если требуется представить дополнительную информацию в иной форме, например, объяснение нарушения/ий, статус пострадавших или обоснование принятия временных мер, авторы сообщения могут представить эту информацию по образцу сообщения.

### 1. Информация, касающаяся автора (авторов) сообщения

- Фамилия
  - Имя
  - Дата и место рождения
  - национальность/гражданство
  - Номер паспорта/удостоверения личности (если имеется)
  - Пол
  - Семейное положение/дети
  - Профессия
  - Этническое происхождение, вероисповедание, социальная группа (если уместно)
  - Нынешний адрес
  - Почтовый адрес для конфиденциальной корреспонденции (если является иным, чем нынешний адрес)
  - Факс/телефон/электронная почта
- Укажите, представляете ли вы сообщение в качестве:
- a) предполагаемой жертвы (жертв); если вы представляете группу отдельных лиц, являющихся предполагаемыми жертвами, представьте основную информацию о каждом отдельном лице.
  - b) от имени предполагаемой жертвы (предполагаемых жертв). Представьте доказательства, подтверждающие согласие жертвы (жертв) или причины, обосновывающие представление сообщения без такого согласия.

### 2. Информация, касающаяся предполагаемой жертвы (предполагаемых жертв) (если она/они являются иным лицом, чем автор)

- Фамилия
- Имя
- Дата и место рождения
- Национальность/гражданство
- Номер паспорта/удостоверение личности (если имеется)
- Пол
- Семейное положение/дети
- Профессия
- Этническое происхождение, вероисповедание, социальная группа (если уместно)
- Нынешний адрес
- Почтовый адрес для конфиденциальной корреспонденции, если является иным, чем нынешний адрес
- Факс/телефон/электронная почта

### 3. Информация о соответствующем государстве-участнике

Название государства-участника (страны)

### 4. Характер предполагаемого нарушения (предполагаемых нарушений)

Представьте подробную информацию для обоснования вашего заявления, в том числе:

описание предполагаемого нарушения (нарушений) и предполагаемых лиц, совершивших нарушение;

дата (даты);

место (места);

положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые были предположительно нарушены. Если сообщение касается более чем одного положения, дайте описание каждого отдельного нарушения.

### 5. Меры, принятые для исчерпания внутренних средств правовой защиты

Опишите меры, принятые с целью исчерпания внутренних средств правовой защиты; например, попытки применить юридические, административные, законодательные, политические или программные средства защиты, включая:

тип (типы) запрашиваемых средств защиты;

дата (даты);

место (места);

кто явился инициатором этих мер;

в какое учреждение или орган был направлен запрос;

название суда, в котором рассматривается дело (если это имело место);

Если не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, то объясните почему.

Примечание: Приложите копии всех соответствующих документов.

### 6. Другие международные процедуры

Был ли данный вопрос уже рассмотрен или же рассматривается в настоящее время в соответствии с процедурами другого международного расследования или урегулирования? Если да, то разъясните:

тип процедуры (процедур);

дата (даты)

место (места)

результаты (если таковые имелись)

*Примечание: Приложите копии всех соответствующих документов.*

### 7. Рекомендации, касающиеся средства защиты от предполагаемого нарушения/ий

Представьте информацию относительно ожидаемых средств защиты в результате рассмотрения данного дела. Ваши рекомендации могут касаться как индивидуальных средств (например, финансовая компенсация, реституция и т.п.), так и мер воздействия на систему, из-за которой появляются подобные нарушения (например, принятие соответствующего законодательного акта или политики, наблюдение за исполнением действующего законодательства или



политики, создание инфраструктуры, расширение возможностей соответствующих органов, поддержка служб помощи жертвам нарушений и т.д.).

#### **8. Дата и подпись**

Дата/место

Подпись автора (авторов) и/или жертвы (жертв)

#### **9. Перечень прилагаемых документов (не направляйте оригиналы, только копии)**

*Данная форма типового сообщения была разработана Комитетом. См. Model Form for Submission of Communications to the Committee on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women under the OP-CEDAW:*

*<<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/protocol/modelform-E.PDF>>. Пункт 7 был добавлен организацией IWRAW Asia Pacific.*



# МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ 12

## Руководство по представлению информации: процедура проведения расследования

Ниже представлена основная информация, которую запрашивает Комитет перед тем, как начать процедуру расследования. Затронутые вопросы следует рассматривать только как общее руководство к действию, и Вы можете представлять информацию в ином формате.

### 1. Информация, касающаяся автора (авторов) сообщения

Информация, касающаяся расследования, может быть представлена анонимно. Тем не менее, рекомендуется указать информацию, касающуюся автора (авторов) сообщения о расследовании. Это позволит the Treaties and Council Branch, Управление Верховного Комиссара ООН по правам человека – Секретариату Комитета – проверить достоверность информации и избежать ненужной задержки.

Имя физического лица/название организации  
Адрес  
Факс/телефон/электронная почта

### 2. Информация о расследовании

Укажите, что информация представляется с целью проведения процедуры расследования.

Укажите название соответствующего государства-участника (страны)

Укажите, касается ли сообщение (а) серьезных, (b) систематических или (c) серьезных и систематических нарушений прав женщин, гарантированных Конвенцией.

Если возможно, приложите краткое описание (на одну страницу) расследования: каковы главные нарушения и какие действия должен предпринять Комитет.

### 3. Характер предполагаемого нарушения (предполагаемых нарушений)

Представьте подробную информацию для обоснования вашего сообщения:

Описание предполагаемого нарушения (нарушений): дата (даты), место, причиненный или предотвращенный вред

Информация, касающаяся предполагаемых жертв и/или влияния нарушения на права лиц. По возможности представьте подробную информацию, чтобы Комитет мог оценить масштаб нарушения/ий. Нарушения должны быть серьезными и/или систематическими. Вы можете приложить материалы, указывающие на серьезность или систематичность нарушения/ий.

Описание предполагаемых лиц, совершивших нарушение

Описание мер, принятых пострадавшими или членами их семей с целью получения средств правовой защиты, в том числе жалобы, поданные в полицию или другие органы, а также в независимые международные органы по защите прав человека.

Информация о мерах, принятых государственными органами в целях расследования предполагаемых нарушений и предотвращения подобных действий в будущем.

Если была подана жалоба, опишите действия, предпринятые властями, на какой стадии находится расследование, проводимое на национальном уровне на момент представления сообщения Комитету и/или насколько результаты расследования адекватны.

Дополнительная информация – статистика, информация о дискриминационных законах и политике. Если Ваше сообщение касается больше закона или политики, чем конкретного инцидента, дайте краткое описание закона или политики, а также их влияния на имплементацию прав женщин.

Информация о действиях или бездействии государства, касающихся предоставления средств защиты. Если сообщаемая вами информация относится к нарушениям, совершенным частными лицами или группами лиц (а не государственными служащими), дополните сообщение любыми сведениями, указывающими, что государство не выполнило своих обязанностей по предотвращению и расследованию таких нарушений, наказанию виновных и выплата компенсации пострадавшим.

Укажите положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые были предположительно нарушены. Если сообщение касается более чем одного положения, дайте описание каждого отдельного нарушения.

#### **4. Рекомендации, касающиеся средства защиты от предполагаемого нарушения/ий**

#### **5. Перечень прилагаемых документов (не направляйте оригиналы, только копии)**

*Примечание: Комитет не разработал инструкций, касающихся представления информации в связи с процедурой проведения расследования. Данные инструкции были разработаны по образцу представления сообщений в Комитет*

*<<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/protocol/modelform-E.PDF>> и по образцу типовых вопросов Специального докладчика ООН по вопросу насилия в отношении женщин, его причинах и последствиях*

*<<http://www2.ohchr.org/english/issues/women/rapporteur/complaints.htm>>.*

# Дополнительные МАТЕРИАЛЫ

## Приложение I

### Словарь ключевых терминов по правам человека

#### **Вступление в силу:**

День, когда международный договор становится действующим в результате его ратификации достаточным количеством государств-участников. Факультативный протокол вступил в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении.

#### **Взаимозависимые:**

Относится к взаимодополняющей структуре права прав человека. Например, способность участвовать в деятельности правительства своей страны непосредственно связана с правом на свободу самовыражения, получения образования и даже доступа к необходимым для жизни условиям.

#### **Декларация:**

Соглашение между государствами, не имеющее юридической силы. На конференциях ООН, как, например, Всемирной конференции ООН по правам человека в Вене (1993 год) или Всемирной конференции по положению женщин в Пекине (1995 год) обычно принимается два вида деклараций: одна подготовлена представителями правительства и одна неправительственными организациями. Генеральная Ассамблея ООН часто принимает влиятельные, но не имеющие юридической силы декларации.

#### **Генеральная Ассамблея ООН:**

Один из важнейших органов ООН, состоящий из представителей всех государств-членов. Генеральная Ассамблея издает декларации и принимает конвенции по ключевым вопросам прав человека, обсуждает соответствующие вопросы и применяет санкции к государствам, нарушающим права человека. Регулирует деятельность Генеральной Ассамблеи Хартия ООН.

#### **Государства-члены:**

Страны, являющиеся членами Организации Объединенных Наций

#### **Государство-участник или государства-участники**

Страны, которые ратифицировали пакт или конвенцию и таким образом обязались соблюдать его/ее нормы.

#### **Жалоба процедура проведения расследования**

Целью этой процедуры является не обжалование отдельных нарушений, а идентификация широкомасштабных нарушений прав человека, которые можно назвать серьезными или систематическими.

#### **Жалоба процедура представления жалоб/сообщений**

Целью этой процедуры является обжалование отдельных нарушений, в результате чего можно требовать предоставления юридических средств защиты, компенсации для пострадавшей/им или даже изменения государственной политики и практики.

#### **Жалоба/сообщение:**

На юридическом языке это понятие обозначает вступительный документ, при помощи которого начинается процедура; он содержит краткое описание



произошедшего и объясняет, почему должна быть предоставлена защита. Жалоба (петиция или сообщение) в случае процедуры представления сообщений или проведения расследования в соответствии с Факультативным протоколом предполагает, что правительство отвечает за нарушения прав одной или нескольких женщин.

### **Заключительные замечания/комментарии**

Каждый орган по защите прав человека уполномочен наблюдать за соблюдением соответствующего международного договора и издавать заключительные замечания или комментарии по результатам встречи с представителями государства-участника конвенции или пакта. Обычно структура заключительных замечаний следующая: позитивные аспекты, факторы и трудности, возникающие при имплементации норм конвенции или пакта, сферы деятельности, вызывающие существенное беспокойство, и рекомендации.

### **Конвенция:**

Соглашение между государствами, имеющее обязательную силу; используется как синоним понятия «договор» и «пакт». Конвенции имеют большую силу, чем декларации, так как являются юридически обязывающими для правительств, подписавших конвенцию. Когда Генеральная Ассамблея ООН принимает конвенцию, она тем самым создает международные нормы и стандарты. Как только конвенция принимается Генеральной Ассамблеей, государства-участники могут ратифицировать ее, обещая тем самым соблюдать ее. Правительства стран, которые нарушают стандарты, предусмотренные Конвенцией, могут нести ответственность перед ООН.

### **Конвенция по правам женщин:**

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, известная также как Женская Конвенция.

### **Международное обычное право**

Право, которое создает обязанности для государств, несмотря на то, что не имеет письменного закрепления, так как вытекает из обычая; когда достаточное количество государств начинает соблюдать обычай, он становится правом «в результате использования»; обычай является одним из основных источников международного права.

### **Международный Билль по правам человека**

Так называют сочетание Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

### **Международный орган по правам человека, созданный на основе договора:**

На основе ключевых конвенций по правам человека создаются органы для наблюдения за процессом имплементации норм этих конвенций государствами-участниками. Эти органы называются органами или комитетами, созданными на основе договора (англ. treaty bodies или treaty committees). Существует семь ключевых органов по правам человека, созданных на основе договора.

Комитет против пыток (наблюдает за соблюдением Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания)

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (наблюдает за соблюдением Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин)

Комитет ООН по экономическим, социальным и культурным правам (наблюдает за соблюдением Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)

Комитет по ликвидации расовой дискриминации (наблюдает за соблюдением Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации)

Комитет по правам ребенка (наблюдает за соблюдением Конвенции о правах ребенка)

Комитет по правам человека (наблюдает за соблюдением Международного пакта о гражданских и политических правах)

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (наблюдает за соблюдением Конвенции о защите прав всех рабочих-мигрантов и членов их семей)

#### **Международный договор:**

Формальное соглашение между государствами, в котором определяются и модифицируются их основные обязанности; используется в качестве синонима терминов «конвенция» или «пакт». Конвенции, принятые Генеральной Ассамблеей ООН, налагают на ее участников международные обязательства, имеющие юридическую силу. После ратификации договора правительством страны нормы этого договора становятся частью национального права.

#### **Межправительственные организации:**

Организации, спонсируемые несколькими правительствами с целью координации своих усилий; некоторые из них действуют на региональном уровне (например, Совет Европы, Организация Африканского Единства), некоторые являются ассоциациями (например, Организация Североатлантического договора, НАТО (англ. North Atlantic Treaty Organization, NATO)); и некоторые созданы с определенной целью (например, Высшая Комиссия ООН по делам беженцев (англ. UN High Commission for Refugees, UNHCR), ЮНЕСКО (UNESCO) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры).

#### **Необязывающие:**

Документы, такие, как декларация, которые не имеют юридической силы. Тем не менее, они могут налагать моральные обязательства или выполняться при помощи международного обычного права.

#### **Неделимые (права):**

Означает одинаковую важность каждого из прав, гарантированных международным правом прав человека. Человек не может быть лишен какого-либо права только на том основании, что оно «менее важно» или «несущественно».

#### **Неотчуждаемые (права):**

Применяется по отношению к правам, принадлежащим каждому человеку. Человек не может быть лишен такого рода прав и свобод ни при каких обстоятельствах.

#### **Оговорка:**

Это исключения из правил, предусмотренных договором, заявленные государством-участником (например, в отношении норм договора, которые государство не будет соблюдать). Тем не менее, не допускаются оговорки, несовместимые с фундаментальными принципами договора.

**Общее замечание/общая рекомендация**

Документ, принятый компетентным международным органом по правам человека, в котором развивается и интерпретируется статья конвенции или пакта или область ее применения.

**Пакт:**

См. Конвенция.

**Подписание, подписать:**

В праве прав человека это первый шаг к ратификации договора; подписание декларации, конвенции или одного из пактов является обещанием соблюдать принципы, изложенные в подписанном документе, и следовать его духу.

**Принятие:**

Процесс, при помощи которого законотворческий орган международной организации или дипломатической конференции принимает окончательный текст договора. Это определение может также относиться к дипломатическому процессу, при помощи которого принимается договор.

**Присоединение**

Процесс, при помощи которого государство становится стороной договора без предварительного его подписания.

**Протокол:**

Международный договор, который модифицирует другой международный договор (например, вводит дополнительные процедуры или новые существенные нормы)

**Ратификация, ратифицировать:**

Процесс, при помощи которого законодательный орган государства подтверждает подписание правительством международного договора; формальная процедура, благодаря которой государство принимает на себя обязательства по договору.

**Стенограммы заседаний:**

Общедоступные записи заседаний ООН. Каждый орган по правам человека, действующий на основании соответствующего договора, издает стенограммы заседаний по итогам открытых встреч с представителями государств-участников.

Источник: Этот словарь был взят из публикации *The Women's Report Card: CEDAW training and resource kit*, подготовленной организацией Women's Rights Action Network-Australia (2001), а также пособия *Women's Human Rights Step by Step: A practical guide to using international human rights law and mechanisms to defend women's human rights*, подготовленного в рамках проекта Women Law and Development International and the Human Rights Watch Women's Human Rights Project (1997).



## Приложение II

### Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Принята и открыта для подписания, ратификации и присоединения резолюцией Генеральной Ассамблеи 34/180 от 18 декабря 1979 года

Вступление в силу: **3 сентября 1981 года в соответствии со статьей 27 (1)**

Государства-участники настоящей Конвенции,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

учитывая, что на государства-участники Международных пактов о правах человека возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание международные конвенции, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи озабочены, однако, тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин,

напоминая, что дискриминация женщин нарушает причины равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщины наравне с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

будучи озабочены тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям,

будучи убеждены, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

подчеркивая, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной

оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин,

подтверждая, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение, и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию, и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

будучи убеждены в том, что полное развитие стран, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

учитывая значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

памятуя о том, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье,

преисполненные решимости осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

согласились о нижеследующем:

## **ЧАСТЬ I**

### **Статья 1**

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

### **Статья 2**

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

- a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не



- было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;
- b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;
  - c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;
  - d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;
  - e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;
  - f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;
  - g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

### **Статья 3**

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

### **Статья 4**

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения,

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

### **Статья 5**

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

- a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;
- b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

## **Статья 6**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

## **ЧАСТЬ II**

### **Статья 7**

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- b) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;
- c) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

### **Статья 8**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

### **Статья 9**

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.
2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 10**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;

- b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподава-тельскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;
- c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;
- d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;
- e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;
- f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;
- g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;
- h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

## Статья 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:
  - a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
  - b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
  - c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
  - d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
  - e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
  - f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.
2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:
  - a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
  - b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

- c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
  - d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.
3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

## **Статья 12**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.
2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

## **Статья 13**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на семейные пособия;
- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

## **Статья 14**

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.
2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равной доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

## **ЧАСТЬ IV**

### **Статья 15**

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.
2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.
3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.
4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

### **Статья 16**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:
  - a) одинаковые права на вступление в брак;
  - b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;

- с) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
  - д) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
  - е) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
  - ф) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
  - г) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
  - h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.
2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

## ЧАСТЬ V

### Статья 17

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый Комитет), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства – участника – из двадцати трех экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца до срока проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.
4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет,



считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает по прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих девяти членов выбираются по жребию Председателем Комитета.
6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводится в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи после ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих двух членов выбираются по жребию Председателем Комитета.
7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.
8. Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.
9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

## **Статья 18**

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:
  - а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства;
  - б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.
2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

## **Статья 19**

1. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

## **Статья 20**

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

### **Статья 21**

1. Комитет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников. Такие предложения и рекомендации общего характера включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

### **Статья 22**

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

## **ЧАСТЬ VI**

### **Статья 23**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

- a) в законодательстве государства-участника; или
- b) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для такого государства.

### **Статья 24**

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

### **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.
3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## **Статья 26**

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым из государств-участников путем письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

## **Статья 27**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

## **Статья 28**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.
2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

## **Статья 29**

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.
2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего подобную оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 30**

Настоящая Конвенция, тексты которой на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

*Источник: публикация, изданная ООН в августе 2004 года «Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and its Optional Protocol. United Nations. August 2004». Русскоязычная версия Конвенции была взята с официального сайта ООН (июль 2008 года): <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/text/0360795R.pdf>*

## Приложение III

### Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Принят Генеральной Ассамблеей ООН резолюцией A/54/4 от 6 октября 1999 года и открыт для подписания 10 декабря 1999 года, в День прав человека

**Вступил в силу 22 декабря 2000 года.**

Государства - участники настоящего Протокола,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая также, что Всеобщая декларация прав человека провозгласила, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, в том числе различия в отношении пола,

ссылаясь на международные пакты о правах человека и другие международно-правовые документы по правам человека, которые запрещают дискриминацию по признаку пола,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ("Конвенцию"), в которой ее Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах и соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подтверждая свою решимость обеспечить полное и равное предоставление женщинам всех прав человека и основных свобод и принимать эффективные меры по предотвращению нарушений этих прав и свобод,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Государство - участник настоящего Протокола ("Государство-участник") признает компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ("Комитета") принимать и рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьей 2.

#### Статья 2

Сообщения могут направляться подпадающими под юрисдикцию Государства-участника лицами или группами лиц или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим Государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Если сообщение направляется от имени отдельных лиц или групп лиц, это делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои действия от их имени без такого согласия.

### **Статья 3**

Сообщения подаются в письменном виде и не должны быть анонимными. Комитет не принимает сообщение, если оно касается Государства - участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

### **Статья 4**

1. Комитет не рассматривает сообщение, пока он не удостоверится в том, что все доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, за исключением случаев, когда применение таких средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет искомый результат.
2. Комитет объявляет сообщение неприемлемым, если:
  - a) тот же вопрос уже был рассмотрен Комитетом или рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;
  - b) оно несовместимо с положениями Конвенции;
  - c) оно явно беспочвенно или недостаточно обоснованно;
  - d) оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения;
  - e) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до того, как настоящий Протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только эти факты не имели место и после упомянутой даты.

### **Статья 5**

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему Государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о том, чтобы это Государство-участник приняло такие временные меры, какие могут оказаться необходимыми во избежание причинения возможного непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.
2. Если Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

### **Статья 6**

1. За исключением тех случаев, когда Комитет считает сообщение неприемлемым без упоминания соответствующего Государства-участника, и при условии, что лицо или лица согласны раскрыть свое имя или имена этому Государству-участнику, Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое сообщение, направленное ему согласно настоящему Протоколу, до сведения соответствующего Государства-участника.
2. Получившее уведомление Государство-участник представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим Государством-участником.

### **Статья 7**

1. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всей информации, представленной ему отдельными лицами или группами лиц или от их имени и соответствующим Государством-



участником, если такая информация препровождена соответствующим сторонам.

2. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.
3. После изучения сообщения Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.
4. Государство-участник надлежащим образом рассматривает мнения Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.
5. Комитет может предложить Государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации, если таковые имеются, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах Государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции.

## **Статья 8**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции, Комитет предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в этой связи представить замечания в отношении соответствующей информации.
2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным Государством-участником, а также любой другой достоверной информации, имеющейся у него, Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада Комитету. В тех случаях, когда это оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.
3. После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему Государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.
4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, препровожденных Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.
5. Такое расследование проводится конфиденциально, и на всех этапах этой работы принимаются меры по обеспечению сотрудничества со стороны этого Государства-участника.

## **Статья 9**

1. Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, о котором идет речь в статье 8.4, Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику информировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

### **Статья 10**

1. Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящего Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 8 и 9.
2. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

### **Статья 11**

Государство-участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались плохому обращению или запугиванию вследствие направления в Комитет сообщения в соответствии с настоящим Протоколом.

### **Статья 12**

Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусмотриваемый статьей 21 Конвенции, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

### **Статья 13**

Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник.

### **Статья 14**

Комитет разрабатывает свои собственные правила процедуры, которые должны соблюдаться при выполнении функций, возлагаемых на него настоящим Протоколом.

### **Статья 15**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию, ратифицировавшим ее или присоединившимся к ней.
2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся к ней. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней.
4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

## Статья 16

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

## Статья 17

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

## Статья 18

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой сообщить ей или ему, высказываются ли они за созыв конференции Государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции выскажется не менее одной трети Государств-участников, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.
2. Поправки вступают в силу после их утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети Государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

## Статья 19

1. Любое Государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.
2. Денонсация не наносит ущерба дальнейшему применению положений настоящего Протокола в отношении любого сообщения, представленного в соответствии со статьей 2, или любому расследованию, начатому в соответствии со статьей 8, до даты вступления денонсации в силу.

## Статья 20

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам:

- а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно настоящему Протоколу;

- b) о дате вступления в силу настоящего Протокола и любых поправок согласно статье 18;
- c) о любой денонсации согласно статье 19.

### **Статья 21**

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 25 Конвенции.

*Источник: Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and its Optional Protocol. United Nations. August 2004. Русскоязычная версия протокола была взята с официального сайта ООН (июль 2008 года):*  
<http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N99/774/75/PDF/N9977475.pdf?OpenElement>

## Приложение IV

### Правила процедуры для Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

#### Часть третья. Приложение I.

#### Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (A/56/38).

#### XVI. Процедуры рассмотрения сообщений, получаемых в соответствии с Факультативным протоколом

##### Правило 56

##### Препровождение сообщений Комитету

1. В соответствии с настоящими правилами Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета сообщения, которые переданы или, как представляется, подлежат передаче в Комитет для рассмотрения согласно правилу 2 Факультативного протокола.
2. Генеральный секретарь может обратиться к автору или авторам сообщения с просьбой разъяснить свое намерение в отношении представления его или их сообщения Комитету для рассмотрения в соответствии с Факультативным протоколом. При наличии сомнений относительно намерений автора или авторов Генеральный секретарь доводит сообщение до сведения Комитета.
3. Комитет не принимает сообщение к рассмотрению, если оно:
  - a) касается государства, не являющегося участником Протокола;
  - b) не представлено в письменном виде;
  - c) является анонимным.

##### Правило 57

##### Перечень и реестр сообщений

1. Генеральный секретарь ведет постоянный реестр всех сообщений, представляемых на рассмотрение Комитета в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.
2. Генеральный секретарь готовит перечни представляемых Комитету сообщений вместе с кратким изложением их содержания.

##### Правило 58

##### Запрос о представлении разъяснений или дополнительной информации

1. Генеральный секретарь может запрашивать у автора сообщения разъяснения, включая:
  - a) фамилию, адрес, дату рождения и род занятий жертвы, а также удостоверение ее личности;
  - b) название государства-участника, против которого направлено сообщение;
  - c) цель сообщения;
  - d) факты, являющиеся предметом сообщения;
  - e) шаги, предпринятые автором и/или жертвой для исчерпания внутренних средств правовой защиты;
  - f) степень, в которой этот же вопрос рассматривается или рассматривался

- в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования;
- г) положение или положения Конвенции, которые, как утверждается, были нарушены.
2. Запрашивая разъяснения или информацию, Генеральный секретарь указывает автору или авторам сообщения крайний срок представления такой информации.
3. Комитет может утвердить соответствующий вопросник, с тем чтобы облегчить обращение к жертве и/или автору сообщения с запросом о предоставлении разъяснений или информации.
4. Запрос о предоставлении разъяснений или информации не препятствует включению данного сообщения в перечень, предусмотренный в правиле 57 выше.
5. Генеральный секретарь информирует автора сообщения о процедуре, которая будет применяться, и, в частности, о том, что с согласия жертвы или жертв раскрыть соответствующему государству-участнику свое имя, сообщение доводится до сведения этого государства-участника конфиденциально.

#### **Правило 59** **Краткое изложение информации**

1. Генеральный секретарь готовит и распространяет среди членов Комитета на его следующей очередной сессии краткое изложение соответствующей информации, полученной в связи с каждым зарегистрированным сообщением.
2. Каждому члену Комитета, по его просьбе, предоставляется полный текст любого сообщения, доводящегося до сведения Комитета.

#### **Правило 60** **Неспособность члена Комитета принимать участие в рассмотрении сообщения**

1. Член Комитета не должен принимать участие в рассмотрении сообщения, если:
- а) у него есть личный интерес к данному делу;
  - б) он участвовал в любом качестве в принятии какого-либо решения по вопросу, имеющему отношение к сообщению, помимо процедур, применяемых в отношении данного Факультативного протокола;
  - в) он является гражданином затрагиваемого государства-участника.
2. Любой вопрос, возникающий в отношении пункта 1 выше, решается Комитетом без участия члена, которого затрагивает данный вопрос.

#### **Правило 61** **Отвод члена Комитета**

Если, в силу каких-либо причин, член Комитета считает, что ей или ему не следует принимать участие или продолжать принимать участие в рассмотрении какого-либо сообщения, этот член Комитета информирует Председателя о своем самоотводе.

#### **Правило 62** **Создание рабочей группы и назначение докладчиков**

1. Комитет может создавать одну или несколько рабочих групп в составе не более пяти его членов и может назначать одного или несколько докладчиков для



вынесения Комитету рекомендаций и оказания ему какой-либо иной помощи по усмотрению Комитета.

2. В настоящей части правил все упоминаемые рабочие группы или докладчики являются рабочими группами или докладчиками, созданными и назначенными в соответствии с настоящими правилами.

3. Правила процедуры Комитета по мере возможности распространяются на заседания его рабочих групп.

### **Правило 63** **Временные меры**

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о том, чтобы это государство-участник приняло такие временные меры, которые Комитет считает необходимыми во избежание причинения непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Рабочая группа или докладчик могут также обращаться к соответствующему государству-участнику с просьбой о принятии таких временных мер, которые рабочая группа или докладчик считают необходимыми во избежание нанесения непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

3. При обращении рабочей группы или докладчика с просьбой о принятии временных мер в соответствии с настоящим правилом рабочая группа или докладчик незамедлительно информируют членов Комитета о существовании их просьбы и о сообщении, которого она касается.

4. При обращении Комитета, рабочей группы или докладчика с просьбами о принятии временных мер в соответствии с настоящим правилом в просьбе указывается, что она не означает, что в отношении существа сообщения было принято какое-то решение.

### **Правило 64** **Порядок рассмотрения сообщений**

1. Решение о приемлемости или неприемлемости сообщения в соответствии с Факультативным протоколом принимается Комитетом простым большинством голосов и в соответствии с нижеследующими правилами.

2. Рабочая группа может также признать сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом, если в ее состав входят пять членов Комитета и такое решение принимается единогласно.

### **Правило 65** **Очередность рассмотрения сообщений**

1. Сообщения рассматриваются в порядке их поступления в Секретариат, если Комитет или рабочая группа не примет иного решения.

2. Комитет может принять решение об одновременном рассмотрении двух или более сообщений.

## **Правило 66**

### **Раздельное рассмотрение вопроса о приемлемости и существа сообщения**

Комитет может принять решение о раздельном рассмотрении вопроса о приемлемости и существа сообщения.

## **Правило 67**

### **Критерии приемлемости сообщений**

При вынесении решения относительно приемлемости сообщения Комитет или рабочая группа руководствуются критериями, изложенными в статьях 2, 3 и 4 Факультативного протокола.

## **Правило 68**

### **Авторы сообщений**

1. Сообщения могут направляться отдельными лицами или группами лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушений прав, изложенных в Конвенции, либо их назначенными представителями или другими лицами от имени предполагаемых жертв с согласия последних.
2. В тех случаях, когда автор может обосновать такие действия, сообщения могут направляться от имени предполагаемой жертвы без ее согласия.
3. В тех случаях, когда автор намерен направить сообщение в соответствии с пунктом 2 настоящего правила, она или он представляет письменное обоснование таких действий.

## **Правило 69**

### **Процедуры, касающиеся полученных сообщений**

1. По возможности сразу же после получения сообщения и при условии, что лицо или группа лиц согласны раскрыть свое имя или свои имена соответствующему государству-участнику, Комитет, рабочая группа или докладчик в конфиденциальном порядке доводит это сообщение до сведения государства-участника и просит его представить на него письменный ответ.
2. Любая просьба, сделанная в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, включает заявление, указывающее на то, что такая просьба не означает принятия какого-либо решения относительно приемлемости сообщения.
3. В течение шести месяцев с момента получения просьбы Комитета, направленной в соответствии с настоящим правилом, государство-участник представляет Комитету письменное объяснение или заявление, касающееся приемлемости сообщения и его существа, а также любых мер, которые могут быть приняты в связи с этим вопросом.
4. Комитет, рабочая группа или докладчик могут запросить письменное объяснение или заявление, касающееся лишь приемлемости сообщения, однако в таких случаях государство-участник может, тем не менее, представить письменное объяснение или заявление, касающееся как приемлемости, так и сути сообщения, при условии, что такое письменное объяснение или заявление представляется в течение шести месяцев с момента обращения Комитета с такой просьбой.
5. Государство-участник, получившее запрос о направлении письменного ответа в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, может направить письменную просьбу о том, чтобы рассматриваемое сообщение было отвергнуто в качестве неприемлемого, указав при этом основания для признания его таковым, при

условии, что такая просьба направляется в Комитет в течение двух месяцев с момента получения запроса, о котором идет речь в пункте 1.

6. Если соответствующее государство-участник оспаривает утверждение автора или авторов сообщения относительно того, что все доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны согласно статье 4, пункт 1, Факультативного протокола, государство-участник представляет подробную информацию о том, какие внутренние средства правовой защиты имеются в распоряжении предполагаемой жертвы или жертв применительно к конкретным обстоятельствам данного дела.

7. Обращение государства-участника с просьбой в соответствии с пунктом 5 настоящего правила не затрагивает период в шесть месяцев, предоставляемый государству-участнику для направления письменного объяснения или заявления, если Комитет, рабочая группа или докладчик решит продлить срок представления на такой период, который Комитет сочтет необходимым.

8. Комитет, рабочая группа или докладчик может обратиться к государству-участнику или к автору сообщения с просьбой представить в течение установленного периода времени дополнительные письменные пояснения или заявления, касающиеся вопроса о приемлемости или существа сообщения.

9. В соответствии с настоящим правилом Комитет, рабочая группа или докладчик препровождает каждой стороне документы, представленные другой стороной, и предоставляет каждой из сторон возможность высказать по этим документам свои замечания в течение установленного периода времени.

## **Правило 70**

### **Неприемлемые сообщения**

1. В тех случаях, когда Комитет принимает решение о неприемлемости сообщения, он в кратчайшие возможные сроки уведомляет через Генерального секретаря автора данного сообщения и соответствующее государство-участник о принятом решении и основаниях его принятия.

2. Решение Комитета о признании сообщения неприемлемым может быть пересмотрено Комитетом при получении письменного ходатайства, направленного автором или авторами сообщения или от их имени, в котором приведены сведения, указывающие на то, что причины признания сообщения неприемлемым более не имеют отношения к делу.

3. Любой член Комитета, принимавший участие в вынесении решения относительно приемлемости сообщения, может просить о том, чтобы к решению Комитета об объявлении сообщения неприемлемым было приложено резюме ее или его особого мнения по этому вопросу.

## **Правило 71**

### **Дополнительные процедуры, на основании которых вопрос о приемлемости и существо сообщения могут рассматриваться отдельно**

1. В тех случаях, когда вопрос о приемлемости решается Комитетом или рабочей группой до получения письменных пояснений или заявлений государства-участника, касающихся существа сообщения, такое решение и вся другая соответствующая информация доводятся до сведения соответствующего государства-участника через Генерального секретаря. Автор сообщения также информируется о принятом решении через Генерального секретаря.

2. Комитет может отменить свое решение о приемлемости сообщения в свете любых объяснений и заявлений, представленных государством-участником.

### **Правило 72**

#### **Мнения Комитета относительно приемлемости сообщений**

1. В тех случаях, когда стороны представили информацию, касающуюся как приемлемости, так и существа сообщения, или когда решение о приемлемости уже принято, и стороны представили информацию относительно существа сообщения, Комитет рассматривает их сообщение и формулирует свои мнения на основе всей письменной информации, представленной ему автором или авторами сообщения и соответствующим государством-участником, при условии, что эта информация была препровождена и другой соответствующей стороне.

2. Комитет или рабочая группа, созданная им для рассмотрения сообщения, может в любой момент в ходе рассмотрения получить через посредство Генерального секретаря из организаций и других органов системы Организации Объединенных Наций любую документацию, которая может оказаться полезной для решения вопроса по данному делу, при условии, что Комитет предоставляет каждой из сторон возможность высказать в установленные для этого сроки свои замечания относительно такой документации или информации.

3. Комитет может передать рабочей группе любое сообщение для подготовки рекомендаций Комитету относительно существа сообщения.

4. Комитет принимает решение относительно существа сообщения лишь после рассмотрения вопроса о применимости всех критериев приемлемости, которые упоминаются в статьях 2, 3 и 4 Факультативного протокола.

5. Генеральный секретарь препровождает автору или авторам сообщения и соответствующему государству-участнику мнения Комитета, определяемые простым большинством голосов, вместе с любыми рекомендациями.

6. Любой член Комитета, принимавший участие в вынесении решения, может просить о том, чтобы к мнениям Комитета было приложено его или ее особое мнение.

### **Правило 73**

#### **Последующие меры в связи с мнениями, высказанными Комитетом**

1. В течение шести месяцев с момента представления Комитетом своих мнений относительно сообщения соответствующее государство-участник направляет Комитету письменный ответ, включающий информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.

2. По истечении шестимесячного периода, о котором идет речь в пункте 1 настоящего правила, Комитет может предложить государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых им с учетом мнений или рекомендаций Комитета.

3. Комитет может просить государство-участник включить в свои последующие доклады, представляемые в соответствии со статьей 18 Конвенции, информацию о любых мерах, принятых им с учетом мнений или рекомендаций Комитета.

4. В целях обеспечения контроля за осуществлением мер по обеспечению учета мнений и рекомендаций Комитета в соответствии со статьей 7 Факультативного протокола Комитет назначает докладчика или создает рабочую группу, которые

удостоверяются в том, что государства-участники принимают меры по реализации мнений и рекомендаций Комитета.

5. Докладчик или рабочая группа могут вступать в такие контакты и принимать такие меры, которые могут потребоваться для надлежащего выполнения возложенных на них функций, и могут выносить такие рекомендации относительно дальнейших действий Комитета, в которых возникнет необходимость.

6. Докладчик или рабочая группа регулярно информируют Комитет об осуществлении последующих мер.

7. Комитет включает информацию о любых последующих мерах в свой ежегодный доклад, представляемый в соответствии со статьей 21 Конвенции.

## **Правило 74**

### **Конфиденциальный характер сообщений**

1. Сообщения, представляемые в соответствии с Факультативным протоколом, рассматриваются Комитетом, рабочей группой или докладчиком на закрытых заседаниях.

2. Все рабочие документы, подготовленные Секретариатом для Комитета, рабочей группы или докладчика, включая резюме сообщений, подготовленные до регистрации, и перечень резюме сообщений, носят конфиденциальный характер, если Комитет не примет иного решения.

3. Комитет, рабочая группа или докладчик не передают гласности никакие сообщения, представленные документы или информацию, касающиеся сообщения, до тех пор пока Комитет не огласит свои мнения относительно данного сообщения.

4. Автор или авторы сообщения или лица, которые являются жертвами предполагаемого нарушения прав, изложенных в Конвенции, могут просить о том, чтобы фамилии и другие сведения, позволяющие установить личность предполагаемой жертвы или жертв (или любой из них), не предавались гласности.

5. Если Комитет, рабочая группа или докладчик принимает такое решение, то фамилия или фамилии и другие сведения, позволяющие установить личность автора или авторов сообщения или лиц, которые предположительно являются жертвой или жертвами нарушения прав, изложенных в Конвенции, не предаются гласности ни Комитетом, ни автором, ни соответствующим государством-участником.

6. Комитет, рабочая группа или докладчик могут просить автора сообщения или соответствующее государство-участник сохранять конфиденциальный характер всех или части любых представленных документов или информации, касающихся рассматриваемого сообщения.

7. За исключением пунктов 5 и 6 настоящего правила никакие другие его положения не ограничивают право автора или авторов или соответствующего государства-участника обнародовать любые документы или информацию, имеющие отношение к рассмотрению сообщения.

8. При условии соблюдения пунктов 5 и 6 настоящего правила, решения Комитета, касающиеся приемлемости и существа сообщений и отказа от рассмотрения, предаются огласке.

9. Ответственность за доведение окончательных решений Комитета до сведения автора или авторов и соответствующего государства-участника возлагается на Секретариат.

10. Комитет включает в свой ежегодный доклад, представляемый в соответствии со статьей 21 Конвенции, резюме рассмотренных сообщений и, в случае необходимости, резюме объяснений и заявлений соответствующих государств-участников, а также его собственные предложения и рекомендации.

11. Если Комитет не принимает иного решения, то информация, представляемая сторонами в ответ на мнения и рекомендации Комитета в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 7 Факультативного протокола, не является конфиденциальной. Если Комитет не принимает иного решения, то решения Комитета, касающиеся мер, принимаемых в ответ на его мнения и рекомендации, не являются конфиденциальными.

### **Правило 75 Коммюнике**

Комитет может публиковать коммюнике о своей работе и распространять их через посредство Генерального секретаря для сведения средств массовой информации и общественности.

## **XVII. Процедура проведения расследований в соответствии с Факультативным протоколом**

### **Правило 76 Применимость**

Правила 77–90 настоящих правил не применяются в отношении государства-участника, которое в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Факультативного протокола заявило во время его ратификации или присоединения к нему о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статье 8, если это государство-участник впоследствии не отказалось от этого заявления в соответствии с пунктом 2 статьи 10 Факультативного протокола.

### **Правило 77 Передача информации Комитету**

В соответствии с настоящими правилами Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета информацию, которая передана или, как представляется, подлежит передаче на рассмотрение Комитета согласно пункту 1 статьи 8 Факультативного протокола.

### **Правило 78 Реестр информации**

Генеральный секретарь ведет постоянный реестр информации, доведенной до сведения Комитета в соответствии с правилом 77, и предоставляет эту информацию любому члену Комитета по его просьбе.

### **Правило 79 Резюме информации**

Генеральный секретарь при необходимости подготавливает и распространяет среди членов Комитета резюме информации, представленной в соответствии с правилом 77 настоящих правил.



## **Правило 80**

### **Конфиденциальность**

1. Если Комитет во исполнение своих обязательств по статье 12 Факультативного протокола не решит передать их гласности, вся документация и работа Комитета, связанная с проведением расследования в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола, являются конфиденциальными.
2. До включения краткого отчета о деятельности, осуществляемой в соответствии со статьями 8 и 9 Факультативного протокола в ежегодный доклад, подготовленный в соответствии со статьей 21 Конвенции и статьей 12 Факультативного протокола, Комитет может проконсультироваться с соответствующим государством-участником относительно такого краткого отчета.

## **Правило 81**

### **Заседания, касающиеся работы в соответствии со статьей 8**

Заседания Комитета, на которых рассматриваются вопросы, связанные с проведением расследований в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола, являются закрытыми.

## **Правило 82**

### **Предварительное рассмотрение информации Комитетом**

1. Комитет может убедиться через посредство Генерального секретаря в достоверности информации и/или источников информации, представленной его вниманию в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола, и получить соответствующую дополнительную информацию, подтверждающую имеющиеся место факты.
2. Комитет определяет, содержит ли полученная информация достоверные данные о серьезных или систематических нарушениях закрепленных в Конвенции прав соответствующим государством-участником.
3. Комитет может поручить рабочей группе оказывать ему помощь в выполнении его обязанностей, установленных настоящим правилом.

## **Правило 83**

### **Рассмотрение информации**

1. Если Комитет удостоверился в том, что полученная информация является достоверной и свидетельствует о серьезных или систематических нарушениях закрепленных в Конвенции прав соответствующим государством-участником, Комитет через посредство Генерального секретаря предлагает этому государству-участнику представить свои замечания в отношении данной информации в установленные сроки.
2. Комитет принимает во внимание любые замечания, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любую другую относящуюся к делу информацию.
3. Комитет может принять решение получить дополнительную информацию из следующих источников:
  - a) от представителей соответствующего государства-участника;
  - b) от правительственных организаций;
  - c) от неправительственных организаций;
  - d) от частных лиц.

4. Комитет принимает решение в отношении того, в какой форме и каким образом можно получить такую дополнительную информацию.
5. Комитет может через посредство Генерального секретаря запросить любую соответствующую документацию от системы Организации Объединенных Наций.

#### **Правило 84** **Проведение расследования**

1. Принимая во внимание любые замечания, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также другую достоверную информацию, Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и представления доклада в установленные сроки.
2. Расследование проводится конфиденциально и в таких формах, которые будут определены Комитетом.
3. Члены Комитета, назначенные Комитетом для проведения расследования, определяют свои собственные методы работы с учетом положений Конвенции, Факультативного протокола и настоящих правил процедуры.
4. Во время проведения расследования Комитет может временно отложить рассмотрение любого доклада, который соответствующее государство-участник могло представить в соответствии со статьей 18 Конвенции.

#### **Правило 85** **Сотрудничество с соответствующим государством-участником**

1. Комитет предлагает соответствующему государству-участнику сотрудничать с ним на всех этапах расследования.
2. Комитет может просить соответствующее государство-участник назначить представителя для встречи с членом или членами Комитета, назначенными Комитетом.
3. Комитет может просить соответствующее государство-участник предоставить назначенному Комитетом члену или членам Комитета любую информацию, которая, по их мнению или по мнению государства-участника, может иметь отношение к расследованию.

#### **Правило 86** **Поездки**

1. Если Комитет считает это необходимым, в ходе расследования могут проводиться поездки на территорию соответствующего государства-участника.
2. Если Комитет решит в ходе своего расследования посетить территорию соответствующего государства-участника, он запрашивает через посредство Генерального секретаря согласие данного государства-участника на такую поездку.
3. Комитет информирует соответствующее государство-участника о своих пожеланиях в отношении времени посещения и средств, требуемых для того, чтобы члены Комитета, назначенные для проведения расследования, могли выполнить свою задачу.

## **Правило 87**

### **Слушания**

1. С согласия соответствующего государства-участника в ходе выездных миссий могут проводиться слушания, с тем чтобы назначенные члены Комитета могли установить факты или вопросы, имеющие отношение к расследованию.
2. Назначенные члены Комитета, посещающие территорию государства-участника в связи с проведением расследования, и соответствующее государство устанавливают условия и гарантии, необходимые для проведения любых слушаний в соответствии с пунктом 1 настоящего правила.
3. Любое лицо, встречающееся с назначенными членами Комитета для дачи показаний, делает торжественное заявление о правдивости таких показаний и должном уважении конфиденциального характера работы.
4. Комитет информирует государство-участника о том, что оно должно принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались плохому обращению или запугиванию вследствие своего участия в каких-либо слушаниях, проводимых в связи с расследованием, или встрече с членами Комитета, назначенными для проведения расследования.

## **Правило 88**

### **Помощь в ходе расследования**

1. В дополнение к персоналу и средствам, предоставленным Генеральным секретарем в связи с проведением расследования, в том числе при посещении территории соответствующего государства-участника, назначенные члены Комитета могут через посредство Генерального секретаря приглашать переводчиков и/или лиц, обладающих специальной компетенцией во входящих в сферу ведения Конвенции областях, которых Комитет сочтет необходимыми для оказания помощи на всех этапах расследования.
2. Если такие переводчики или иные лица, обладающие специальной компетенцией, не связаны присягой на верность Организации Объединенных Наций, им предлагается сделать торжественное заявление о том, что они будут выполнять свои обязанности честно, добросовестно и беспристрастно, уважая конфиденциальный характер работы.

## **Правило 89**

### **Направление выводов, замечаний или предложений**

1. После рассмотрения представленных в соответствии с правилом 84 настоящих правил процедуры выводов по итогам расследования, Комитет направляет через посредство Генерального секретаря соответствующему государству-участнику эти выводы вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.
2. Соответствующее государство-участник представляет через посредство Генерального секретаря свои замечания по этим выводам, замечаниям и рекомендациям Комитету не позднее, чем через шесть месяцев после их получения.

## **Правило 90**

### **Последующие меры, принимаемые государством-участником**

1. Комитет может через посредство Генерального секретаря просить государство-участника, в котором проводилось расследование, включить в свой доклад,

представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с выводами, замечаниями и рекомендациями Комитета.

2. Комитет может по истечении шестимесячного срока, о котором говорится в пункте 2 правила 89 выше, через посредство Генерального секретаря предложить соответствующему государству-участнику информировать его о любых мерах, принятых в связи с расследованием.

### **Правило 91**

#### **Обязательства по статье 11 Факультативного протокола**

1. Комитет доводит до сведения соответствующих государств-участников их обязательство по статье 11 Факультативного протокола принимать надлежащие меры к тому, чтобы лица, находящиеся под их юрисдикцией, не подвергались плохому обращению или запугиванию вследствие своих контактов с Комитетом, предусмотренных Факультативным протоколом.

2. Если Комитет получит достоверную информацию о том, что какое-либо государство-участник нарушило свои обязательства по статье 11, он может предложить соответствующему государству-участнику представить письменные пояснения или заявления, проясняющие данный вопрос и описывающие любые принимаемые им меры по выполнению своих обязательств по статье 11.

Источник: <<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/cedawreport-a5638-RulesOfProcedure.htm#part3>>. Доступ: 5 августа 2005

## Приложение V

### Сигнатарии и стороны Факультативного протокола

По состоянию на 27 ноября 2007 года

**Сигнатарии: 80**

**Стороны: 90**

Участник	Подпись	Ратификация/Присоед(а)
Албания	23 июня 2003 (а)	
Андорра	9 июля 2001	14 октября 2002
Ангола		1 ноября 2007 (а)
Антигуа и Барбуда		5 июня 2006 (а)
Аргентина	28 февраля 2000	20 марта 2007
Армения		14 сентября 2006 (а)
Австрия	10 декабря 1999	6 сентября 2000
Азербайджан	6 июня 2000	1 июня 2001
Бангладеш	6 сентября 2000	6 сентября 2000
Беларусь	29 апреля 2002	3 февраля 2004
Бельгия	10 декабря 1999	17 июня 2004
Белиз		9 декабря 2002 (а)
Бенин	25 мая 2000	
Боливия	10 декабря 1999	27 сентября 2000
Босния и Герцеговина	7 сентября 2000	4 сентября 2002
Ботсвана		21 февраля 2007 (а)
Бразилия	13 марта 2001	28 июня 2002
Болгария	6 июня 2000	20 сентября 2006
Буркина Фасо	16 ноября 2001	10 октября 2005 (а)
Бурунди	13 ноября 2001	
Камбоджа		11 ноября 2001
Камерун		7 января 2005 (а )
Канада		18 октября 2002 (а)

<b>Участник</b>	<b>Подпись</b>	<b>Ратификация/Присоед(а)</b>
Чили		10 декабря 1999
Колумбия	10 декабря 1999	23 января 2007
Острова Кука		27 ноября 2007 (а)
Коста-Рика	10 декабря 1999	20 сентября 2001
Хорватия	5 июня 2000	7 марта 2001
Куба	17 марта 2000	
Кипр	8 февраля 2001	26 апреля 2002
Чехия	10 декабря 1999	26 февраля 2001
Дания	10 декабря 1999	31 мая 2000
Доминиканская Республика	14 марта 2000	10 августа 2001
Эквадор	10 декабря 1999	5 февраля 2002
Сальвадор	4 апреля 2001	
Финляндия	10 декабря 1999	29 декабря 2000
Франция	10 декабря 1999	9 июня 2000
Габон		5 ноября 2004 (а)
Грузия	30 июля 2002	
Германия	10 декабря 1999	15 января 2002
Гана	24 февраля 2000	
Греция	10 декабря 1999	24 января 2002
Гватемала	7 сентября 2000	9 мая 2002
Гвинея-Биссау	12 сентября 2000	
Венгрия	22 декабря 2000	
Исландия	10 декабря 1999	6 марта 2001
Индонезия	28 февраля 2000	
Ирландия	7 сентября 2000	7 сентября 2000
Италия	10 декабря 1999	22 сентября 2000
Казахстан	6 сентября 2000	24 августа 2001
Кыргызстан	22 июля 2002	
Лесото	6 сентября 2000	24 сентября 2004



<b>Участник</b>	<b>Подпись</b>	<b>Ратификация/Присоед(а)</b>
Либерия	22 сентября 2004	
Ливийская Арабская Джамахирия		18 июня 2004
Лихтенштейн	10 декабря 1999	24 октября 2001
Литва	8 сентября 2000	5 августа 2004
Люксембург	10 декабря 1999	1 июля 2003
Мадагаскар	7 сентября 2000	
Малави	7 сентября 2000	
Мальдивы		13 марта 2006 (а)
Мали		5 декабря 2000 (а)
Маврикий	11 ноября 2001	
Мексика	10 декабря 1999	15 марта 2002
Монголия	7 сентября 2000	28 марта 2002
Черногория		23 октября 2006 (d)
Намибия	19 мая 2000	26 мая 2000
Непал	18 декабря 2001	15 июля 2007
Нидерланды	10 декабря 1999	22 мая 2002
Новая Зеландия	7 сентября 2000	7 сентября 2000
Нигер		30 сентября 2004 (а)
Нигерия	8 сентября 2000	22 ноября 2004
Норвегия	10 декабря 1999	5 марта 2002
Панама	9 июня 2000	9 мая 2001
Парагвай	28 декабря 1999	14 мая 2001
Перу	22 декабря 2000	9 апреля 2001
Филиппины	21 марта 2000	12 ноября 2003
Польша		22 декабря 2003 (а)
Португалия	16 февраля 2000	26 апреля 2002
Республика Корея		18 октября 2006 (а)
Республика Молдова		28 февраля 2006 (а)
Румыния	6 сентября 2000	25 августа 2003

<b>Участник</b>	<b>Подпись</b>	<b>Ратификация/Присоед(а)</b>
Российская Федерация	8 мая 2001	28 июля 2004
Сан-Марино		10 сентября 2005 (а)
Сан-Томе и Принсипи	6 сентября 2000	
Сенегал	10 декабря 1999	26 мая 2000
Сербия		31 июля 2003 (а)
Сейшеллы	22 июля 2002	
Сьерра-Леоне	8 сентября 2000	
Словакия	5 июня 2000	17 ноября 2000
Словения	10 декабря 1999	23 сентября 2004
Соломоновы острова	6 мая 2002	
жняя Африка		18 октября 2005 (а)
Испания	14 марта 2000	6 июля 2001
Шри-Ланка		15 октября 2002 (а)
Сен-Киттс и Невис		20 января 2006 (а)
Швеция	10 декабря 1999	24 апреля 2003
Швейцария	15 февраля 2007	
Таджикистан	7 сентября 2000	
Таиланд	14 июня 2000	14 июня 2000
Бывшая югославская Республика Македония	3 апреля 2000	17 октября 2003
Восточный Тимор		16 апреля 2003 (а)
Турция	8 сентября 2000	29 октября 2002
Украина	7 сентября 2000	
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии		17 декабря 2004 (а)
Объединенная Республика Танзания		12 января 2006 (а)
Уругвай	9 мая 2000	26 июля 2001
Вануату		17 мая 2007 (а)
Венесуэла	17 марта 2000	13 мая 2002

Источник: <[http://www2.ohchr.org/english/bodies/ratification/8\\_b.htm](http://www2.ohchr.org/english/bodies/ratification/8_b.htm)>. Доступ: 1 декабря 2007.

## Приложение VI

### Другие материалы и источники, касающиеся Факультативного протокола

#### Публикации

*The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women: The Optional Protocol text and materials* (United Nations: 2000).

Amnesty International. "Claiming Women's Rights: The Optional Protocol to the UN Women's Convention". AI Index: IOR 51/001/2001.

Anne F. Bayefsky. *The UN Human Rights Treaty System: Universality at the crossroads* (Springer: 2001).

Anne F. Bayefsky. *How to Complain to the UN Human Rights Treaty System* (Transnational Publishers: 2003).

Equality Now. "Report: Using the Optional Protocol to CEDAW: A workshop for lawyers" (2001).

Inter-American Institute of Human Rights. *Optional Protocol: Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women* (2000).

Inter-Parliamentary Union. *Confronting Discrimination. The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women and its Optional Protocol: A handbook for parliamentarians* (United Nations: 2003).

IWRAW Asia-Pacific, (2008) *Building Capacity for Change: A Training Manual on the CEDAW Convention* (ISBN: 978-983-43654-2-4)

#### Сайты

Bayefsky.com: <[www.bayefsky.com](http://www.bayefsky.com)>

IWRAW Asia Pacific: <[www.iwraw-ap.org](http://www.iwraw-ap.org)>

DAW <[www.un.org/womenwatch/daw/](http://www.un.org/womenwatch/daw/)>

Управление Верховного комиссара ООН по правам человека: <[www.ohchr.org/](http://www.ohchr.org/)>

